



Parafia Najświętszej Maryi Panny  
Królowej Polski str. 6

Kto się boi misia?

## Śmiechu warte



Miś w krakusce miał polecieć nad Kraków...

Fot. Piotr Kędzierski

**Śmiech jest arcyważną rzeczą w naszym życiu. Nie na darmo mówi się przecież, że „śmiech to zdrowie”. Poczucie humoru jest więc jednym z najbardziej pozytywnych zjawisk, z jakimi stykamy się na co dzień – twierdzi Mateusz Zmysłony, generalny kustosz żywieckiego Muzeum Humoru.**

### W skansenie humoru

Jedynie w Polsce muzeum, zajmujące się problematyką śmiechu, gości od wczoraj w Krakowie, przy Centrum Handlowym M1. Mieszkańcy miasta będą mogli podziwiać nietypowe ekspozycje codziennie od godz. 12 do 21, aż do 22 września.

Aby dostać się do muzeum, należy zapłacić symboliczną złotówkę i przekroczyć bramę, umieszczoną w odtworzonej ze szczegółami burcie statku z kultowego filmu „Rejs” Marka Piwońskiego.

Zanim jednak zawita się w tajemniczym wnętrzu muzealnego namiotu, nie można przejść obojętnie obok liczącego 8 metrów wysokości słomianego misia, będącego kompletną rekonstrukcją tytułowego misia ze słynnej komedii Stanisława Barei. Prócz tego na szczególną uwagę zasługują pomniki: Stańczyka, Asa – bohatera filmu Andrzeja Kondratiuka pt. „Hydrozagadka”, oraz Wojciecha Manna i Krzysztofa Materny.

Dokończenie – str. 5

**WYNAJMIEMY  
POMIESZCZENIA BIUROWE**

w obiekcie „PAŁAC PRASY”

ul. Wielopole 1 w Krakowie

Zespół pomieszczeń o pow. 156 m<sup>2</sup> oraz 3 pokoje à 23 m<sup>2</sup>.

CZYN SZ DO NEGOCJACJI

Tel. (012) 619-92-19, 502-336-367, pon.-pt. godz. 9-16

# Znikające samochody

Kradzież trwa od kilku sekund do kilku minut. Najbardziej ryzykowny jest transport auta do „dziupli”. Zwykle przerzut odbywa się w godzinach największego szczytu.

**M**inionej doby skradziono w Krakowie 11 samochodów. Najwięcej zginęło ich w Nowej Hucie, na osiedlach: Sportowym, Młodości, Niepodległości i Na Lotnisku. W Śródmieściu „wyparowały” 3 pojazdy: z ulicy Kochanowskiego, Kopernika i Skałwińskiej. W Podgórzu zaś złodzieje działali na ulicy Okólnej i Szwedzkiej. W Krowdrzy – na Stachewicza i Prądnickiej.

– Żądania okupu za zwrot skradzionego auta to zjawisko niemal powszechne. Zwykle haracz sięga 20-30 procent wartości samochodu – twierdzi kom. Rafał Dobrowolski, naczelnik sekcji ds. zwalczania przestępczości samochodowej w Komendzie Miejskiej Policji w Krakowie.

W tym roku podczas próby wyłudzenia okupu zatrzymano w Krakowie 14 osób. – Tego typu przestępstw jest z pewnością dużo więcej, niż wykazują statystyki. Ludzie na ogół zgłaszają się do nas, kiedy już zostaną oszukani. Gdy odzyskują samochód, nie chcą nic mówić – twierdzą policjanci.

Sama kradzież trwa od kilku sekund do kilku minut. Najbardziej ryzykowny jest transport auta do tzw. dziupli. Zarówno trasa, jak i godziny przejazdu są starannie wybrane. Zwykle przerzut odbywa się w godzinach największego szczytu. Jeśli samochód nie wyróżnia się czymś charakterystycznym,



Często auta skradzione w centrum Krakowa trafiają do podmiejskich warsztatów blacharskich

Fot. Anna Kaczmarz

nie ma szans, by w ulicznym ruchu patrol zwrócił na niego uwagę. Złodziej wpada, jeśli ma pecha i zostaje zatrzymany do przypadkowej kontroli drogowej.

Często auta skradzione w Krakowie trafiają do podmiejskich warsztatów blacharskich, gdzie poddawane są odpowiednim obróbkom. Bardzo dużo samochodów jest rozbieranych na części.

– Sprowadzane z Zachodu wraki trzeba wyremontować.

Części do nich są drogie. Za oryginalny zderzak do bmw w serwisie zapłacisz 1000 dolarów, u złodzieja kupisz ten sam zderzak za 100 dolarów – twierdzi „człowiek z branży”.

Niedawno policjanci ujawnili w Miechowie dwie rozbieralnie kradzionych samochodów, a w nich składowisko części aut najrozmaitszych marek.

– W obiegu, poza oficjalnymi kanałami dystrybucji, jest naprawdę wiele „dziwnych” części. Moim zdaniem, statystyka wy-

gląda tak: 30 procent z nich pochodzi z demontażu starych lub rozbitych powypadkowych aut, ale reszta, czyli 70 procent, to efekt kradzieży – twierdzi szef mechaników jednego z warsztatów samochodowych.

Dostęp do dużej ilości niedrogich podzespołów ułatwia życie „szopiarzom”, mającym niewielkie, prymitywne warsztaty (prowadzone często w przysposobionych do tego celu szopach).

Reportaż – str. 8

## Tylko remis

Piłkarze Wisły stracili dwa punkty w meczu z Groclinem

**T**ylko podziałem punktów zakończył się wczorajszy mecz piłkarzy krakowskiej Wisły i Groclinu Dyskobolii Grodzisk Wielkopolski.

Krakowianie nagle stracili skuteczność i nie potrafili wykorzystać wielu świetnych sytuacji podbramkowych. Tylko jedną zamienił na gola reprezentant Polski Kamil Kosowski. W 13 minucie Grzegorz Pater posłał mu dalekie podanie z prawej strony boiska na lewą. Zaskoczeni obrońcy gości nie przejęli piłki i dzięki temu Kosowski znalazł się sam na sam z bramkarzem Groclinu. Po efektywnym strzale cieszył się z gola, pokazując widzom nagi tors. To był wyrównujący gol, bo chwilę wcześniej do bramki strzeżonej przez Francuza Hughesa trafił Tomasz Wieszczycki.

Szczegóły – str. 20



Arkadiusz Głowacki (z lewej) i Kazimierz Moskal (pierwszy z prawej) w walce o piłkę z zawodnikiem Groclinu

Fot. Michał Kłag

## Ewangelie po góralsku

**K**sięga czterech Ewangelii trafi do góralskich domów – takie przekonanie wyraża ks. Mirosław Drozdek, pallotyn, kustosz Sanktuarium Matki Bożej Fatimskiej na Krzeptówkach w Zakopanem. Staraniem zakonopolskich pallotynów wydano „Ewangelie” w przekładzie na gwara góralską.

Przekład jest studyjną pracą Marii Matejowej-Torbiarz, na podstawie Biblii Tysiąclecia. Nie jest to więc w sensie ścisłym przekład z oryginału – czyli z greki lub z łacińskiej Wulgaty. Autorka przełożyła tekst Ewangelii z języka polskiego na gwara. „Nie znać Ewangelije, to tak, jakby nie znać Pana Jezusa. Jak to dobrze, że górale bedom mogli jom cytac w mowie swoik ojców” – napisał w słowie wprowadzającym ks. Władysław Żażel, kapelan Zarządu Głównego Związku Podhalań.

Dokończenie – str. 3

# Druga strona

## Okiem emeryta

**H**istoria, jaka wydarzyła się w czasie wizyty papieża ze skarbonką ustawioną na Rynku Głównym przez miłośników kopca Kościuszki, była i zabawna, i zasmucająca. Zabawna – bo trudno nie uśmiechnąć się (niestety, z politowaniem), gdy profesjonalisci z policji, BOR-u i innych służb specjalnych nie potrafią na oko rozpoznać banalnego akumulatora.

Najpierw określają go jako tajemniczy „obiekt z kabełkami”, potem ze wszelkimi ceremoniami wywożą go aż na poligon, a wreszcie nieszczyśny akumulator detonują. Scena żywcem jak z farsy filmowej. Porzekadło powiada, że saper mylił się tylko raz, ale ci specjaliści za jednym zamachem popętnili aż 3 pomyłki: Po pierwsze, przeoczyli „obiekt z kabełkami” przy pierwszych oględzinach Rynku; po drugie, nie zwrócili się o informację do właścicieli skarbonki; po trzecie – nie rozpoznali, że to akumu-

lator, dopóki go nie zdetonowali. W rezultacie sami byli mocno zdetonowani całym tym wydarzeniem.

Zasmucilo mnie natomiast, to, że taki los spotkał akurat skarbonkę przeznaczoną do zbierania datków na tzw. szczytny cel. To symptomatyczne dla obecnej rzeczywistości. Pamiętam czasy – nie tak przecież odległe – gdy na Rynku Głównym stała skarbonka na datki na odnowę krakowskich zabytków. Zapętniała się szybko, dość często musiano ją wypróżniać, a za szklanymi szybkami widywało się nie tylko monety, ale i banknoty o znacznych nieraz nominatach. Nie brakowało nawet tzw. środków dewizowych, o ileż wówczas wyżej notowanych niż obecnie! Ostatnio w skarbonce widywałem raczej papierki po stodyczach. Jak widać, skarbonka, mająca służyć zbożnym celom, uznawana jest dziś przez większość za kosz na śmieci, a przez niektórych – za obiekt do zdetonowania. To smutne...

BRUNO MIECUGOW

### Dziś 237. dzień roku

☀ W Krakowie Słońce weszło o godzinie 5.44, zajdzie o 19.39.

☀ Księżyc wejdzie o godzinie 21.01, zajdzie o 8.03.

☀ Dzień będzie trwać 14 godzin i 55 minut.

☀ Imieniny obchodzą Luiza i Ludwik.

☀ Na świętego Ludwika zboże z pola umyka.

1919 – w Krakowie zmarł Stanisław Cercha, malarz, członek komisji historii sztuki PAU, autor trzynomowej pracy „Pomniki Krakowa”.

1920 – w więzieniu na Montelupich rozstrzelany został ppor. H. Faerber, skazany na karę śmierci za uprawianie propagandy bolszewickiej.

1922 – w Krakowie zmarł Władysław Borkowski, wydawca satyrycznego pisma „Diabeł”.

1925 – zmarł Kazimierz Morawski, profesor UJ, były prezes PAU, autor dwutomowych dzieł Akademii Krakowskiej w wiekach średnich, popularyzator kultury łacińskiej, w wyborach w 1922 r. kandydował na prezydenta RP.

1929 – przy ul. Lea 65 otwarty został prywatny szpital siostr miłosierdzia.

1931 – zakończono elektryfikację Prądnika Białego.

1934 – w Krakowie zmarł Włodzimierz Braun, inżynier, założyciel kamieniołomów bazaltu „Niedźwiedzia Góra” w Tenczynku.

1937 – odbył się jednodniowy strajk powszechny zorganizowany przez PPS i związki zawodowe dla poparcia strajku chłopskiego. Przed Domem Górników odbyło się zgromadzenie robotnicze liczące 5 tysięcy osób, a następnie pochód przeszedł pod pomnik Mickiewicza.

1939 – Kuria Księzęco-Metropolitalna w Krakowie wydała następujące zarządzenie: *Wobec sytuacji, w jakiej znalazło się nasze państwo, zarządzanie pielgrzymek i gromadnych zjazdów, szczególnie do Częstochowy jest niewskazane. Polecamy je powstrzymać i nie organizować ich. Natomiast Przew. Duchowieństwo wzywamy do urzędowania po poszczególnych parafiach i kościołach błagalnych nabożeństw o błogosławieństwo Boże dla Polski i pokój między narodami.*

1998 – na krakowskim Kazimierzu odbyło się żydowskie wesele, prawdopodobnie drugie od czasów II wojny światowej. 20-letnia panna młoda z Niemiec poślubiła 30-letniego Aarona z Wielkiej Brytanii.

PS

Do sylwestra pozostało 128 dni

## Zdjęcie dnia

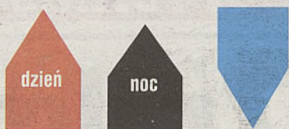


Współcześni hiszpańscy gladiatorzy

Fot. PAP/EPA

# Pod wpływem wyżu

Temperatura 26-28°C 10-14°C Ciśnienie spadek

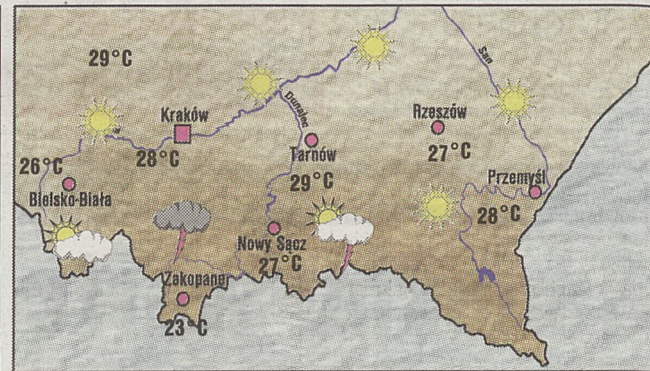


### Sytuacja baryczna

Polska jest w zasięgu wyżu znad Skandynawii, w cieplej i suchej kontynentalnej masie powietrza.

### Prognoza pogody

W dzień słonecznie. Po południu lokalnie w górach przejściowy wzrost zachmurzenia i możliwe burze. Temperatura maksymalna od 26 do 28 st., na Podhalu od 22 do 25 st., wysoko w Tatrach 12 st. Wiatr słaby, w czasie burz porywisty, z kierunków wschodnich. W nocy pogodnie. Rano zamglenia, lokalnie mgła. Temperatura minimalna od 10 do 14 st., na Podhalu od 7 do 10 st., w Tatrach 7 st. Wiatr słaby, wschodni.



### Prognoza orientacyjna na poniedziałek

W dzień słonecznie. Po południu w górach lokalnie możliwe burze. Temperatura maksymalna od 27 do 29 st., na Podhalu od 24 do 27 st., wysoko w Tatrach 14 st. Wiatr słaby, w czasie burz porywisty, z kierunków wschodnich.

W nocy pogodnie. Temperatura minimalna od 11 do 15 st., na Podhalu od 8 do 11 st., w Tatrach 8 st. Wiatr słaby, południowo-wschodni.

### Sytuacja biometeorologiczna

Korzystna, jedynie w godzinach południowych wystąpi obniżona sprawność działania.

### Uwaga kierowcy

Widzialność i warunki drogowe dobre.

### Ciśnienie

Wczoraj o godz. 15 ciśnienie w Krakowie wynosiło 992,5 hPa = 744,4 mm Hg. Średnie miesięczne: 988,2 hPa = 741,2 mm Hg. Tendencja: spadek ciśnienia.

## Górska prognoza pogody

# Zajrzyjcie kochani do słońca

Jak pijówki trzymane w stoickim leżeniu spokojnie na dnie, to będzie pogoda. Zajrzyjcie kochani do słońca i już będziecie wiedzieć, czy dziś leje, czy parzy. Jak się cosik strasnie hurgoce, to nieko-

niecznie musi być syjny pieron. Moze być pieronek albo się zawałiła wieża telewizyjki Kraków na Krzemionkach. Ament.

BABKA JĘDZA SPOD LIŚCIA

## Obserwatorium astrologiczne

30

**K**siężyc znowu ubywa. Jeszcze dzisiaj widzimy na niebie wielki, okrągły talerz, ale w ciągu najbliższych dni złota tarcza zacznie stopniowo maleć – aż 31 sierpnia osiągnie fazę trzeciej kwadry. W tym czasie Księżyc będzie nas wspierał we wszystkich poczynaniach, pomoże nam zrealizować trudne plany zawodowe, odnosić sukcesy indywidualne, ubiegać się o pracę lub walczyć o awans. Dzięki temu wiele naszych marzeń stanie się faktami.

Co dziś widzimy na niebie? Przed południem Księżyc wędrował będzie po ostatnim odcinku konstelacji Ryb, gdzie o godzinie 7.02 utworzy skomplikowane relacje z Saturnem:

*Kwadratura wiele wzbrania, miewa się zahamowania. Kontakt z ludźmi utrudniony, czujesz się osamotniony. Czy kto stary, czy kto młody, może cierpieć na choroby.*

Uszy, narządy trawienia, dają powód do zmartwienia – pisał słusznie Leszek Szuman. I rzeczywiście, poranek może okazać się trudny, zwłaszcza że o godzinie 8.59 Merkury zacznie na nas promieniować złą energią:

*Łatwo zostać oszukany, poczuć się wykorzystanym.*

*Czy w miłości, czy przy kupnie, w każdym razie dość okrutnie.*

Dlatego klientów giełd: samochodowej, antykwarycznej i elektronicznej zachęcam do powściągliwości oraz zaniechania wszelkich transakcji finansowych, najlepiej w ogóle, a przynajmniej przed godziną 12.49, czyli zanim Księżyc wkroczy do konstelacji Barana i rozpocznie nowy cykl astrologiczny. A wówczas:

*„Energia, odwaga, aktywność oraz dążenie do niezależności potęgą się z impulsywnością, pochopnością i stale rozpaloną wyobraźnią. Wszelkie działania oraz decyzje będą zbyt pospieszne, niedostatecznie przemyślane i często*

*będą ulegały zmianom. U kobiet powstaną tendencje feministyczne, u mężczyzn gotowość podporządkowania się wpływowi damskim”.*

Jednym słowem, dzień okaże się dosyć chaotyczny, obfitujący w zmienne nastroje i niespodziewane zwroty akcji.

Dopiero o godzinie 23.21 niebo rozświetli szczęśliwy Jowisz, patron przyjemności. Tu trygony i koniunkcje wesprą w nas socjalne funkcje zapewniając powodzenie, popularność, zrozumienie...

Miłych snów.

Co nas czeka? **Barany i Lwy** poradzą sobie w każdej sytuacji, **Strzelce** dopiero po godzinie 13.00. Kłopoty zdrowotne mogą natomiast towarzyszyć znakom wodnym (**Rakom, Skorpionom i Rybom**), a **Koziorożce i Wagi** długo nie będą umiały sobie znaleźć miejsca. Poza tym wszystkich zachęcam do powściągliwości finansowej – pamiętajmy – już wkrótce wrzesień – czas zwiększonych wydatków!

JAKUB CIEŃKIEWICZ

## DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI – prezes, TOMASZ DOMALEWSKI – wiceprezes, ANTONI KOWALSKI – wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI – wiceprezes  
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

Redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI

tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,  
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)  
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,  
Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64  
Dział Krajowy: tel. 619-92-41  
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93  
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44  
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27  
Dział Miejski: tel. 619-92-60  
Dział Sportowy: tel. 619-92-96  
Ekspozytura:  
MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,  
tel./fax (0-41) 383-14-04  
MYSLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),  
tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71  
PROSZOWICE, Rynek 18,  
tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:  
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45  
PODHALE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18  
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72  
OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86  
Ekspozytura:  
CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57  
OLKUSZ, ul. Krakowska 2, tel./fax (0-32) 754-37-30  
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90  
ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32  
RZESZÓW, ul. Księcia J. Jajłowego 29. Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479  
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386  
Ekspozytura:  
DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72  
KROSNO, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax (0-13) 43-622-90  
TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48  
Ekspozytura:  
BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22  
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korektury oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

### Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1,  
tel. 421-99-77, fax 421-97-77,  
Informacja: tel. 619-91-76  
e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl  
ul. Starowińska 2, tel. 619-91-76  
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89  
kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14  
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50  
Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54  
Podhale, tel. (0-18) 201-35-30  
Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42  
(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

NAKLAD KONTROLOWANY  
WZGLĘD KONTROLI WYKONANIE PRACY

# Ewangelie po góralsku

Dokończenie ze str. 1

- *Stychno było jus nieroz na Podhołu piyrse cytanie niedzielne w gwarze na góralskik urocyściak, ale Ewangelije jesce nik ni-mioł śmiałości. Kwała Panu Bogu, ze teroz i Ewangelijo dockała się przekładu - dodaje kapelan.*

Przypomina on słowa Ojca Świętego, by podjąć na nowo całe to dziedzictwo, któremu na imię Polska. Wyraża nadzieję, że ten swoisty przekład będzie się wpisywał w dzieło podejmowania i zachowywania polskiego dziedzictwa. Zwraca wreszcie uwagę, że i święty Piotr musiał używać swojej gwary, skoro na dziedzińcu Piłata został rozpoznany „po mowie”.

Kustosz sanktuarium na Krzeptówkach ks. Mirosław Drozdek wyraża przekonanie, że Ewangelie po góralsku pomogą w wychowaniu w wierze najmłodszych pokoleń i umocnią wiarę całych rodzin, dając im „tatuiewięj dostęp do słowa Bożego ubranego w szatę góralskiej mowy”. Czy tak się stanie? - *To zależy od samych górali - dodaje.* Pewne jest natomiast, że wprowadzenie czytań z góralskich Ewangelii na mszach św. byłoby dużą niespodzianką dla turystów.

Jak duża? Może przytoczymy fragment: „*Jak przyniesiesz swój podarunek do ołtarza i hań se przybocysz, ze twój brat mo do cie uraze, ostow tyn podarunek, przed ołtarzem i idź pojednać się piyrwyj ze swoim bratem! Pote się wróc i okfiaruj swój podarunek! Udobruchoj się ze swoim przeciwnikiem artko, pokiełaś ś nim w dródze, coby cie ón nie podot do sondu, a syndzia nie oddot hajdukowi, i coby cie nie dali do herestu*” (Mt 5, 23-33).

(KAI)

## Folklor i rękodzieło na krakowskim Rynku

# Święci w drewnie wyrzeźnani

Dziś zaprasza Nowy Targ



Maria Kowalewska z Siedliska koło Bobowej wykonuje koronkę klockową



Tańcy „Białoruś”

**Na** Rynku kolorowo. Wczoraj na Targach Sztuki Ludowej demonstrowali swój sztandarowy koronczarka z Bobowej, hafciarki, świątkarz. W chatkach „Cepelii” kusity serwetki i obrusy zdobione mierzakami, haftem białym i kolorowym, białostockie wyploty ze słomy, malowana porcelana opolska, szlachetne wyroby ze skóry z Krościenka, żywieckie kilimki i pięknie utkane kolorowe szmaczaki. Są gliniane dzbany, misy, wazon, dwojaki. Stoją na straganach święci w drewnie wyrzeźnani i odziani w kolor.

Szkoda, że cała ta uroda ma w sąsiedztwie, też targom przypisaną, zwykłą tandetę lub - w najlepszym razie - ofertę identyczną jak w pobliskich sklepach, niekoniecznie markowych. Ale dla tych, którzy wciąż świetnie kultywują rodzime rękodzieło, specyficznie nasze - warto i trzeba zajrzeć na Rynek i wypatrywać ich gdzieś

obok kowbojskich kapeluszy, nieopodal stoiska z tatuażami, bo i takie stanęło na Rynku wśród targowych chat. To już nawet nie jest śmieszne...

Prawdziwą ozdobą wczorajszego dnia na Rynku (i targów w ogóle) są występy zespołów regionalnych. Gdy polonezowym krokiem wszedł na estradę zespół z Kęt, w bogatych mieszczańskich strojach (część mężczyzn w górniczych ubiorach galowych, bo jeździło się stąd do roboty w kopalni, a jakże), albo gdy niosło się nad Rynkiem śpiewanie dzieci z Bukowiny (zespół Bartka Koszarka), ciepłej robiło się na sercu. Pięknie zaprezentowali się wczoraj „Mali Śwarni” z Nowego Targu. Zespół ten wystąpił w podwójnej roli, bo oprócz prezentacji na estradzie pełnił również obowiązki gospodarza wobec zespołu „Białoruś” z Mińska. „Białoruś” również wystąpiła gościnnie na targowej estradzie.

„Białoruś” tworzą dwie odrębne grupy: taneczna i śpiewacza. W tanecznej występują głównie dzieci. Wykonują niemal ba-

letowo folklor bardzo opracowany, a prawdę mówiąc - mozolnie rekonstruowany. Dlaczego rodzima kultura wymaga tak mozolnej rekonstrukcji? Odpowiedź można znaleźć w historii, zwłaszcza najnowszej, ostatnich pięciu, sześciu dekad. Co do grupy śpiewaczej, to kompletnie zaczarowała słuchaczy; piękne głosy, stare, nostalgiczne pieśni białoruskie... Jakoś sprawdza się wciąż to, co dawno temu napisał Mickiewicz, na takich przecież pieśniach chowany - że „Pieśń ujdzie cało...”. Dodajmy jeszcze, że zespół „Białoruś”, którego starszą grupę tworzą głównie studenci Instytutu Pedagogicznego, działa pod egidą tamtejszego Związku Polaków.

A dziś na Rynku gazduje już od rana (od godziny 10) Nowy Targ, który do Krakowa przyjeżdża z tym, z czego od dobrych kilkuset lat słynie: z jarmarkiem podhalańskim. Tym razem będzie to jarmark roztańczony, rozśpiewany, kolorowy. Przybywajcie na Rynek!

(AN)

Zdjęcia Piotr Kędziński

## Tydzień w krakowskiej polityce

# Warto być radnym

\* Do tej pory kampanii wyborczej w Krakowie praktycznie nie było. Wyznaczając termin wyborów na 27 października, premier bardzo skrótowo gorący okres obietnic przedwyborczych i prezentacji twarzy kandydatów zaledwie do 2 miesięcy. Wcale to nie oznacza, że w krótszym czasie nie można więcej obiecać i więcej pokazać twarzy, ale przynajmniej wyborcy będą mieli mniej czasu na słuchanie i oglądanie. W tym kontekście wiszące od wielu tygodni plakaty kandydata na prezydenta Józefa Lassoty można potraktować jako spore wyprzedzenie przeciwników. I nic dziwnego, że w sondażach, robionych przez niektóre partie, to właśnie ten kandydat wybija się na czoło peletonu - przecież pozostali raczej się nie pokazują, a niektórzy z nich nawet się nie ujawnili.

\* Kończący się tydzień przyniósł kolejnego kandydata na prezydenta Krakowa. Najważniejszą rekomendacją dla Wojciecha Obtulowicza - według popierającego go SKL Ruch Nowej Polski - była jego wizja rozwoju urbanistycznego stolicy Małopolski. Problem polega jednak na tym, że radny Obtulowicz jeszcze jako architekt miasta nie potrafił swojej wizji ująć w takie ramy prawa, by mogła być ona urzeczywistniana. Trudno nie doceniać osiągnięć architektonicznych Wojciecha Obtulowicza, ale jako urzędnik nie odniósł sukcesów. A trzeba pamiętać, że prezydent, choć wybrany bezpośrednio, urzędnikiem pozostanie.

\* Jak ważny jest mandat radnego? Z jednej strony, Stanisław Kumon rezygnuje z funkcji radnego na 1,5 miesiąca przed upływem kadencji dla czasowego stanowiska Zarządu Cmentarzy Komunalnych, które zapewne straci zaraz po wyborach. Z drugiej strony, Stanisław Żółtek tak zażarcie broni swojego mandatu, choć już dawno Rada Miasta powinna stwierdzić jego wygaśnięcie (po wyroku w sprawie pomówienia radnego dzielnicy), że walka może być na tyle skuteczna, iż do końca tej kadencji radny Żółtek utrzyma mandat powierzony mu 4 lata temu w wyborach. Pierwszy przypadek to przykład tego, jak mandat radnego może pomóc w załatwieniu dobrze płatnej pracy (z resztą nie pierwszy i zapewne nie ostatni). Drugi z kolei świadczy o tym, że mandat radnego można się trzymać wszelkimi sposobami, a inni koledzy radni będą bronić „swojego”.

\* W poniedziałek radni kończą wakacje. W nadchodzącym tygodniu odbędzie się sesja Rady Miasta i posiedzenia prawie wszystkich komisji. Można by sądzić, że jest to oznaka zapału do pracy po letnim, 1,5-miesięcznym wyciecznym. Za takim natłokiem posiedzeń kryje się jednak system naliczania diet - gdyby w sierpniu nie odbyło się posiedzenie jakiejś komisji, to jej członkowie nie otrzymaliby rekompensaty za czas poświęcony na pracę społeczną dla tego miasta. W przypadku jednej komisji może to być około 700 zł diety.

(GEG)

## Z kroniki wypadków

Na ul. Kamieńskiego o godz. 8.40 motocyklista jadący honą stracił panowanie nad pojazdem i wywrócił się doznając obrażeń ciała. Na ul. Kantorowickiej o godz. 9.35 doszło do zderzenia mercedesa z rowerem; kierujący jednośladem odniósł ogólne obrażenia ciała. Na ul. Centralnej o godz. 17 doszło do zderzenia samochodu osobowego z rowerem. Przewożone rowerem 3-letnie dziecko zostało ranne.

W Borku Szlacheckim ford mondeo potrafił dwóch rowerzystów (syna i ojca), którzy odnieśli obrażenia ciała.

Ambulatorium Chirurgiczne Pogotowia Ratunkowego udzieliło pomocy 85 poszkodowanym.

Policja Drogowa interweniowała w 4 wypadkach, 17 kolizjach i zatrzymała 2 nietrzeźwych kierowców.

(JŚW)

**Co** tydzień, - jak Polska długa i szeroka, po restauracjach, kawiarniach i studiach telewizyjnych zbierają się politycy różnych opcji na wspólne śniadanie. Między kawą a rogalikiem dzielą się ze sobą i słuchaczami myślą i rozumem. „Dziennik” pozostrościł mediom elektronicznym tego pomysłu, pozwalającego głębiej wnikać w tajniki polityki, i to już z samego rana. W naszym śniadaniu biorą udział reprezentanci wszystkich partii. Zadaniem Czytelników jest rozpoznać po tym, co mówią, kto jest who.

- Witam państwa serdecznie w duchu miłosierdzia na naszym tradycyjnym śniadaniu. Ciągle jeszcze przeżywamy wszyscy to wielkie wydarzenie, jakim była wizyta Ojca Świętego w kraju. Proszę powiedzieć naszym słuchaczom, co każdy z państwa uważa za najważniejsze w papierkim przestaniu. Tylko po kolei...

- Jest przecież oczywiste, że papież wyraził opowiedział się za socjalizmem i linią programową SLD. Popart wstrzymanie prywatyzacji, krzywdzącej pro-

## Kabaret Strasznych Panów

czyli dwudzieste ósme Śniadanie z „Dziennikiem”

stych ludzi pracy, których prywatyzowano bezmyślnie razem z ich zakładami pracy, poniżając ich godność osobistą. Zrozumieliśmy doskonale słowa Ojca Świętego - człowiek powinien być państwowy, bo tylko taki status gwarantuje mu szczęście i spokojny byt. Poza tym fakty mówią za siebie i za nas - przyjęcie premiera, rozmowa z nim w cztery oczy, serdeczne słowa do niego skierowane pokazują, że nikt inny nie ma poparcia i nie jest przez Stolicę Apostolską uważany za godnego rządu w Polsce, jak tylko Leszek Miller. Wobec tego na najbliższym zjeździe partii zamierzamy wpisać do statutu Invocatio Dei. Jako nasze specjalne votum na następne tysiąclecie.

- My, cóż my, jako partia chłopska będziemy głośno przypominać, że słowa o miłosierdziu do były słowa przede wszystkim o miłosierdziu wobec chłopów, który nie może wyżyć rodziny z gospodarstwa. To było wołanie o dopłaty do chłopów, o subwencje i dotacje rolnicze.

I o zaprzestaniu prześladowań ubogich funkcjonariuszy, którzy może i niezgodnie z prawem, ale przyciśnięci surową koniecznością i w najlepszej wierze coś tam uszczknęli z funduszy rolniczych, oczywiście w duchu ewangelicznym, aby to rozdać jeszcze uboższymi.

- Dla nas z Unii Pracy to był balsam na dusze. Zawsze mówiliśmy, że przede wszystkim praca. Pracę mamy nawet w nazwie. Praca dla wszystkich, a nie kapitał. Trzeba też opierać się ludzkiemu egoizmowi. Kto najgłośniejszemu protestuje przeciwko winietom, które pozwolą zgromadzić środki na budowę wspólnego dobra, jakim są drogi? Przecież nie piesz, nie rowerzyści, nawet nie wozacy. Najgłośniejszemu protestującemu właściciel samochodu, to znaczy najbogatsi.

- Wszystko, co szanowni koledzy powiedzieli dotychczas, było powierzchowne, pozbawione duchowej głębi. Tylko my, którzy stawiamy znak równości między pojęciami Polak i kato-



■ **DZIEŃ CZYNU CHŁOPSKIEGO.** O spuściznie polityki Wincentego Witosa i 82. rocznicy bitwy warszawskiej z 15 sierpnia 1920 roku - obchodzonej jako Dzień Czynu Chłopskiego - mówił w Wierchosławicach (Małopolska) wicepremier Jarosław Kalinowski.

■ **ZUCCHERO I GAROU.** Włoch Zucchero i Kanadyjczyk Garou byli gwiazdami wczorajszego, ostatniego dnia 39. Międzynarodowego Festiwalu Piosenki w Sopocie.

■ **PRZYNAŁ SIĘ DO ZABÓJSTWA.** Tadeusz M., pensjonariusz Domu Pomocy Społecznej w Pakońcu, zatrzymany w związku ze śmiercią 8-letniego Piotrusia, przyznał się do zabójstwa chłopca.

■ **ZASTRZELONY W ZASADZCE.** Zastrzelony przez policjantów w zasadzce w Spale mężczyzna to mieszkaniec Łodzi, 30-letni Przemysław K., dobrze znany łódzkiej policji. Drugi z postrzelonych przestępców z pięcioma ranami głowy i tułowia przebywa pod dozorem policjantów w jednym ze szpitali w okolicach Łodzi.

■ **OSKARŻONY O ŁAPOWNICTWO.** Prokuratura Apelacyjna w Warszawie skierowała do sądu akt oskarżenia przeciw Zbigniewowi F., byłemu doradcy wiceministra obrony. Postawiła mu nowe zarzuty - żądania i przyjmowania łapówek. Zbigniewowi F. grozi 8 lat więzienia.

■ **ZDERZENIE POCIĄGÓW.** 11 z 15 pacjentów, którzy ucierpieli podczas zderzenia pociągów w Kłodzku - opuściło wczoraj szpital. Życiu pozostałych nie zagraża niebezpieczeństwo.

Redaktorzy wydania:

Marek Długopolski  
Marian Nowy

lik, mamy prawo interpretować słowa papieża. Czy koledzy nie zauważyli, czy udają, że ani razu nie padła w homiliach nazwa Unii Europejskiej? Owszem, Ojciec Święty mówił o strukturach Wspólnot Europejskich, ale dopiero na samym końcu. I to jest to samo. Dla nas jądrem przestania jest, aby do Unii nie wchodzić.

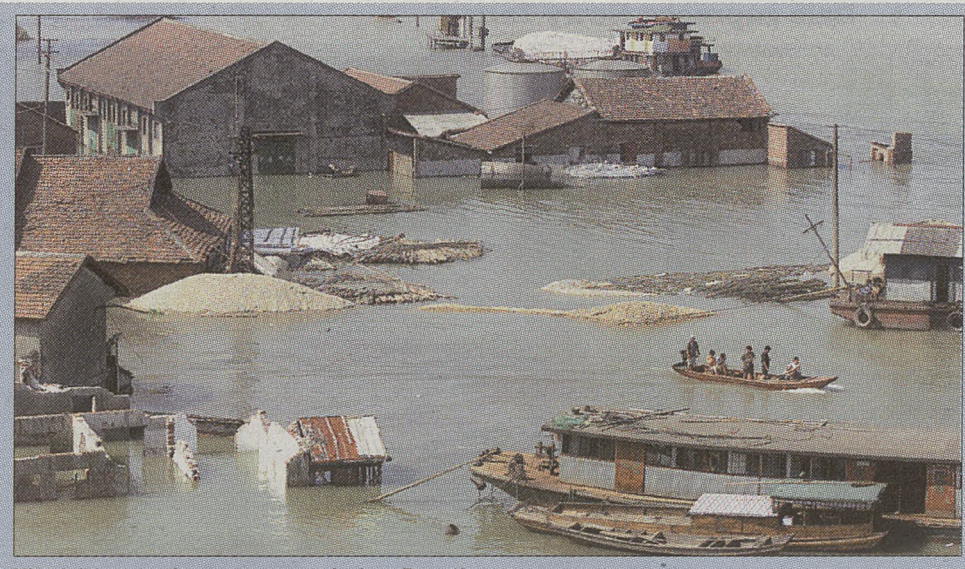
- Nieprawda. Trzeba wchodzić, żeby wszystko rozbijać. Najważniejsze jest, że papież znów nas zachęcił, żebyśmy się nie bali. To znaczy, żebyśmy wychodzili na drogi. Żeby robić blokady. Stawiać barykady. Bić kogo popadnie bez lęku, bo z błogosławieństwem Bożym. Wy mnie jeszcze nie znacie...

- Dziękuję państwu, a teraz mam dla was niespodziankę. Byliśmy dziś potączeni na żywo z Watykanem, a wasze wypowiedzi zostały potraktowane jako intelektualna spowiedź popielgrzymkowa. Za chwilę każdy usłyszy, jaką mu przepisano pokutę... ale proszę zostać... dlaczego pan ucieka... panie pośle, proszę nie przewracać krzesła. Niestety, tego nie przewidzieliśmy i zapomnieliśmy zamknąć drzwi. Nikogo już nie ma i musimy kończyć audycję przedwcześnie. Do usłyszenia.

Notował: RADWAN

Brzegi jeziora Dongting w Chinach umacnia ponad milion osób

# Czekają na falę



Niewielki port zalany przez wody jeziora Dongting

Fot. PAP/EPA

**S**wiat

**SCHUSTER W DOMU.** Prezydent Słowacji Rudolf Schuster, hospitalizowany od czwartku z podejrzeniami zatrucia pokarmowego, opuścił szpital wojskowy w Bratysławie i wrócił do domu. Badania nie wykazały zatrucia.

**NIE WPUŚCILI LEKARZY.** Izraelscy żołnierze nie wpuszcili grupy lekarzy i pielęgniarek, którzy próbowali dotrzeć z lekarstwami i żywnością do ludności osiedla El Hader pod Betlejem na Zachodnim Brzegu Jordanu.

**MNIEJ UKRAIŃCÓW.** W ciągu 11 lat od uzyskania niepodległości ludność Ukrainy zmniejszyła się o prawie 4 mln osób.

**ZMARŁA NAJSTARSZA AMERYKANKA.** W wieku 114 lat zmarła w San Diego w Kalifornii najstarsza Amerykanka. Adelina Domingues, emigrantka z Wysp Zielonego Przylądka, urodziła się 19 lutego 1888 r.

**PIORUN ZABIŁ ŻAŁOBNIKÓW.** W Springfield w amerykańskim stanie Missouri piorun zabił na cmentarzu trzech uczestników konduktu pogrzebowego. Piorun uderzył w drzewo na cmentarzu, a następnie przeskoczył na parasole uczestników pogrzebu.

**OKRADANI W MEDIO-**

**LANIE.** Pracownicy, zajmujący się bagażem pasażerów na mediolańskim lotnisku Malpensa, ukradli z walizek towary o łącznej wartości około 25 mln euro.

**P**oziom wody jeziora Dongting w prowincji Hunan w Chinach nadal rośnie, zagrażając wylaniem. Nad umacnianiem brzegów jeziora pracuje ponad milion osób, w tym około 15 tysięcy żołnierzy i 100 tysięcy rezerwistów.

Przelanie się wód jeziora o obszarze równym Luksemburgowi poza umocnienia zagrażać będzie dziesięciu milionom mieszkańców okolic, a także grozić powodzią w dorzeczu głównej rzeki Chin - Jangcy. Zdaniem meteorologów, kulminacyjna fala z rzeki Jangcy dotrze do jeziora dziś, powodując podniesienie się lu-

stra wody powyżej 35 metrów. Sytuację mogą pogorszyć przewidywane opady w ciągu najbliższych dwóch dni.

W całej prowincji Hunan fala powodziowa - głównie na Jangcy - spowodowała już śmierć 16 osób, a także zniszczyła 27 tys. domów i 415 tys. hektarów pól uprawnych.

Wwały przeciwpowodziowe nad Łabą i jej dopływami wytrzymują trwającą od połowy tygodnia napór mas wody spływającej przez północne tereny Niemiec w kierunku Morza Północnego.

Tysiące żołnierzy, strażaków oraz ochotników wciąż jednak umacnia workami z piaskiem

nasiąkniętą wodą wały. Do najbardziej zagrożonych miejsc należy Pisselberg pod Dennenbergiem w Dolnej Saksonii, gdzie na kilku odcinkach umocnień doszło do niewielkich przecieków. Do akcji umocnienia wałów użyto nurków. Na skutek powodzi w Niemczech zginęło dotychczas 20 osób.

Nad Majorką ponownie przeszły wczoraj burze i wielkie ulew, które spowodowały kolejne powodzie. Część wyspy została pozbawiona prądu. Przez kilka godzin lotnisko Son Sant Joan koło Palmy nie przyjmowało samolotów. Maszyny kierowano na Ibizę i Minorę.

## Spełnienie oczekiwań

Kardynał Kazimierz Świątek o ewentualnej wizycie papieża na Białorusi

**Z**awsze powtarzałem katolikom, że wcześniej czy później dojdzie do przyjazdu papieża na Białorusi - powiedział kardynał Kazimierz Świątek.

Metropolita mińsko-mohylewski w ten sposób ustosunkował się do wypowiedzi prezydenta Białorusi Aleksandra Łukaszenki. Podczas debaty telewizyjnej dziennikarz PAP nawiązał do zakończonej w Krakowie wizyty papieża Jana Pawła II i zapytał, jakie są szanse, by Ojciec Święty mógł również odwiedzić Białoruś. - Sądzę, że już wkrótce będziemy mogli gościć papieża na Białorusi - odparł Łukaszenka. Dodał, że jego pragnieniem jest, aby na białoruskiej ziemi doszło do spotkania głowy Kościoła katolickiego „i naszego patriarchy Aleksiego II”. - O tym, że Ojciec Święty do nas przyjedzie, mówię nieustannie, przy każdej okazji, podczas świąt, spotkań z katolikami, z Kościołem miejscowym - powiedział kardynał Świątek. (KAI)

## Okłamywali sędziów

Zamach na amerykańskie swobody

**P**rokurator generalny (minister sprawiedliwości) USA odwołał się od decyzji tajnego sądu wydającego pozwolenia na inwigilowanie przypuszczalnych terrorystów, który oskarżył go o wprowadzenie w błąd sędziów w dziesiątkach przypadków.

Większość spośród jedenastu sędziów tajnego sądu uznała, że ministerstwo sprawiedliwości informowało ich niezgodnie z prawdą w dziesiątkach spraw, by lepiej uzasadnić konieczność umieszczenia osób podejrzewanych o działalność terrorystyczną pod nadzorem elektronicznym.

Decyzja Foreign Intelligence Surveillance Court (Sąd Inwigilacji Wywiadu Zagranicznego) zapadła w maju, lecz jej uzasadnienie zostało ujawnione dopiero w czwartek przez komisję sędziowską Senatu. Był to pierwszy przypadek ujawnienia decyzji tego sądu. Sąd ten został powołany na podstawie ustawy o inwigilacji antyterrorystycznej z 1978 roku i składa się z dwóch izb. W pierwszej zasiada jedenastu sędziów federalnych, którzy wyrażają zgodę, bądź udzielają odmowy, na nadzór elektroniczny i na rewizję, a druga, złożona z trzech sędziów, jest instancją odwoławczą od decyzji pierwszej. (PAP)

W ramach walki z terroryzmem FBI zainteresowała się 17 senatorami w związku z podejrzeniami, że właśnie z Senatu wyciekają poufne informacje - podały wczoraj amerykańskie media.

## Z ostatniej chwili

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-87.

**WĘDRÓWJEC** 30-105 Kraków, ul. Kościuszki 16  
Tel: (012) 427-13-27, 294-01-56  
www.wedrowiec.krakow.pl

<b>GRECJA</b>	12.09 - 23.09.2002	780 zł	7 noclegów
<b>POBYTOWO-OBJAZDOWA</b>	W CENIE WYCIECZKI: OLIMP, METEORY, SALONIKI		
<b>CHORWACJA - HOTEL ZENIT**</b>	04.09 - 14.09.2002	900 zł	duże zniżki
<b>10 nocy, wyżyw., dojazd własny</b>	14.09 - 24.09.2002	900 zł	dla dzieci

Dojazd własny: Chorwacja, Grecja, Włochy (apartamenty, hotele)  
Wczasy samolotowe: Turcja, Tunezja, Egipt, Kreta (LAST MINUTE)

**BIURO PODRÓŻY LOBUS** ZAPEWNIAMY DOWÓZ NA LOTNISKO  
Kraków, ul. Bosacka 7, tel. 012/4230824

**SUPER PROMOCJA SAMOLOTEM DO**

WYLOTY W KAŻDĄ NIEDZIELĘ.

<b>Niemiec</b>	z Katowic	z Rzeszowa
<b>Holandii</b>	bilet w dwie strony: 222 euro	272 euro
	bilet w jedną stronę: 111 euro	200 euro

**Harctur**

Kraków, Karmelicka 31  
634-00-11; 633-93-29

**ZIEŁONE SZKOŁY**

**WYCIECZKI SZKOLNE**  
krajowe i zagraniczne  
(atrakcyjne miejsca)

**Wycieczka KORSYKA**  
śladami NAPOLEONA  
wrzesień 2002 r.

w cenie pełny zakres usług

**TURYSTA**  
Kraków, pl. Szczępański 6,  
tel. 4228164, 4225247  
Tarnów, Rynek 2, tel. (014) 6210432

**CHORWACJA**  
LAST MINUTE!!!

**Dalmacja - VODICE**  
9 noclegów, hotel z basenem,  
wyżywienie (bufet), lux autokar

26.08 - 6.09	cena 1100 zł
4.09 - 15.09	cena 1255 zł

zniżki dla dzieci: do 5 lat - 290,00 zł

**Istria - ROVINJ**  
9 noclegów, hotel,  
wyżywienie, lux autokar

30.08 - 10.09	cena 1195 zł
8.09 - 19.09	cena 1150 zł

zniżki dla dzieci: do 4 lat - 290,00 zł

**TUI** JUŻ W KRAKOWIE

Turcja, Tunezja, Egipt, Grecja, Cypr,  
Hiszpania, Portugalia, Kenia,  
Tajlandia, Meksyk, Kuba,  
Dominikana, Chorwacja, Włochy,  
Francja, Austria, Węgry,  
Słowacja i inne

BIURO TUI C.P. - tel. 431-15-53, 431-11-20  
UL. ŚW. MARKA 11A

**SOPOL** Tel./Fax: 423 58 04  
Tel.: 656 01 66  
Tel.: 423 52 09

30-504 Kraków; ul. Kalwaryjska 16

**GRECJA** Autokarem !!!  
Apartamenty 499 PLN  
12.09-23.09 21.09-02.10

**TURCJA**  
Samolotem z Krakowa  
Marmaris \ Fethiye  
26.08-09.09

Apartamenty 1399 PLN  
Bez wyżywienia

Hotel z HB:	
ARLIK**+	1649 PLN
ER-OZ**+	1799 PLN
CENK BEY***	1899 PLN
TAURUS***	1949 PLN
MALHUN***	2099 PLN
PORTOBELLO	2149 PLN
TURQUAZ***+	2599 PLN

Cena zawiera: przelot+opłaty lotniskowe,  
transfery, zakwaterowanie, wyżywienie wg  
oferty, opiekę rezydenta, ubezpieczenie,  
podatek VAT

**EUROPALM** Biuro Turystyczno-Przewozowe  
Kraków, ul. Sienna 14  
(12) 421 97 19, 421 97 47  
www.europalm.pl e-mail: biuro@europalm.pl  
N. Sącz (18) 441 62 59, Tarnów (14) 627-38 62

**LAST MINUTE !!!**

**WCZASY - APARTAMENTY**

**Grecja - Riwiera Olimpijska**

25.08-11.09	14 noclegów	799 zł
03.09-14.09	9 noclegów	750 zł
08.09-19.09		670 zł

**Chorwacja - Wyspa Pag**

30.08-10.09	699 zł
08.09-19.09	699 zł

w cenie:  
lux autokar, noclegi, pilot, ubezpieczenie

**WYCIECZKI OBJAZDOWE**

Praga	26.09 - 29.09	505 zł
Paryż	06.09 - 11.09	885 zł
Wiedeń	10.10 - 13.10	530 zł

**DELTA TRAVEL**  
ul. Dietla 37, Kraków tel. 422 27 40 (89)  
www.delta-travel.com.pl

**LAST MINUTE**

**SAMOLOTEM Z KRAKOWA**

03.09-14.09	Grecja-Riwiera	1.995 zł
03.09-14.09	Grecja-Chalkidiki	1.995 zł
14.09-24.09	Grecja-Riwiera	1.995 zł
14.09-24.09	Grecja-Chalkidiki	1.995 zł

W cenie: 14/12 dni, hotel \*\*\*\*, wyz. 2 x dziennie, przelot, ubezpieczenie

**LUX AUTOKAREM**

31.08-09.09	Chorwacja-Istria	895 zł
31.08-09.09	Chorwacja-Brac	995 zł
03.09-15.09	Grecja-Chalkidiki	1.395 zł
07.09-18.09	Chorwacja-Korcula	1.195 zł
12.09-24.09	Grecja-Riwiera	1.295 zł
12.09-24.09	Grecja-Chalkidiki	1.095 zł

W cenie: 9 noclegów, wyz. 2 x dziennie, noleg tranz., lux autokar, ubezpieczenie

**WYCIECZKI OBJAZDOWE**

30.08-09.09	Chorwacja	1.695 zł
30.08-09.09	Grecja	1.495 zł
07.09-14.09	Francja-Belgia-Holandia	1.395 zł
16.09-29.09	Majorka-Costa Brava	1.995 zł

W cenie: noclegi, wyz. wg. oferty, autokar, ubezpieczenie, pilot

**TURCJA, TUNEZJA, EGIPCI, KRETA, RODOS, KENIA, MAJORKA, BULGARIA, WĘGRY, CHORWACJA**

**Codziennie nowe oferty z ostatniej chwili !!!**

**02.09. - 13.09.2002** Cena - 1190 zł  
**11.09. - 22.09.2002** Cena - 1120 zł

**LAST MINUTE** Duże zniżki dla dzieci

**CHORWACJA** wyspa HVAR **WCZASY**

**- najpiękniejsze plaże na wyspie**  
Hotel Adriatyk\*\*\* Fontana\*\*\*  
Autokar z Krakowa, szwedzki stół, pok. 2-3 osobowe, z widokiem na morze, bilety promowe ubezpieczenia

**BIURO PODRÓŻY TEST-TOUR** Kraków, ul. J. Lea 17 tel. (012) 633-09-70, 294-73-38 www.testtour.hg.pl

**CHORWACJA - Riwiera Kasztelańska**

Hotel, wyżywienie 2 x dziennie - (szwedzki stół), ubezpieczenie, autokar LUX			
<b>Juventur</b>	<b>OW „RESNIK”</b>	<b>Hotel „PALACE”</b>	
autokar	autokar	autokar	autokar
dojazd wt.	dojazd wt.	dojazd wt.	dojazd wt.
26.08 - 04.09.02r.	799,00	640,00	860,00
02.09 - 11.09.02r.	899,00	699,00	960,00
09.09 - 18.09.02r.	940,00	699,00	999,00

**HISZPANIA - Costa Brava - Calella**  
Hotel\*\*, klimatyzacja, basen, wyżywienie 3 x dziennie - (szwedzki stół), ubezpieczenie, autokar LUX, 1 nocleg tranzytowy  
27.08 - 07.09.02r. 999,00

BTU „Juventur” ul. Sławkowska 1, Kraków, tel. 422-24-37, 422-80-97  
fax 422-10-86, www.juventur.turystyka.pl

**BIURO PODRÓŻY LOBUS** Kraków, ul. Bosacka 7, tel. 012/4230824

**Atrakcyjne, tanie, rodzinne wczasy w CHORWACJI**

• wczasy: Włochy, Węgry, Hiszpania, Grecja  
• przejazdy autokarowe: Londyn, Niemcy, Paryż

dzieci do lat 12 - 40% taniej  
dzieci do lat 6 - gratis

**www.rainbowtours.pl**

**Last Minute**

**28.08. WYPOCZYNEK I ZWIEDZANIE**

Costa Brava, htl Cartagonova** HB 13 dni	1450 zł
Kalabria, htl Comfortable*** HB 13 dni	1550 zł
Sycylia, htl Atlantis*** HB 13 dni	1790 zł

**31.08. SAMOLOTEM**

Portugalia, app. San Jose* 7 dni	1650 zł
Rodos, app. Angelika* 7 dni	1395 zł
Chorwacja, htl Medena** HB 7 dni	1790 zł

**02.09. WYCIECZKI AUTOKAROWE**

Paryż i zamki nad Loarą 7 dni	1150 zł
Skandynawskie stolice 7 dni	1690 zł

**RAINBOW TOURS**  
**MORZE WAKACJI**  
Stradom 19 tel. 431 01 78  
(róg św. Agnieszki)  
Krowoderska 24 tel. 633 55 11

**Axet** Biuro Turystyczne  
Kraków, ul. Długa 27  
tel. (012) 631 31 31, 631 30 30

**LAST MINUTE !!!**

**GRECJA** od 570 zł  
**CHORWACJA** od 399 zł

**GRECJA**

Riwiera Olimpijska, hotel**	
9 nocleg., wyżyw., przejazd.	1200 zł
Wyspa Korfu, hotel**	
9 nocleg., wyżyw., przejazd.	od 1080 zł
Płw. Chalkidiki, apartamenty	
9 noclegów, przejazd, wiza	od 570 zł

**CHORWACJA**

Płw. Istria - apartamenty	
9 noclegów, przejazd	399 zł
Wyspa Hvar, hotel*	
9 noclegów, wyżyw., przejazd	990 zł
Wyspa Pag, hotel***	970 zł

www.axet.pl e-mail: axet@axet.pl

# Czy wygina kasztanowce?

Rozmowa z prof. dr. hab. KAZIMIERZEM WIECHEM z Katedry Ochrony Roślin Akademii Rolniczej w Krakowie

**K**asztanowce nie dają już cienia. Tracą liście. Szrotówek kasztanowcowiaczek, o którym pisaliśmy wielokrotnie w „Kronice Krakowskiej”, nie oszczędził kasztanowców na Wawelu, na Plantach i w innych reprezentacyjnych miejscach miasta, a także niemal w całej Polsce. Czy piękne drzewa są skazane na zagładę?



Prof. Kazimierz Wiech  
Fot. Anna Kaczmarz

– Za wcześniej, aby o tym mówić, niemniej to, co stało się z kasztanowcami w tym roku, przeszło wszelkie oczekiwania nawet specjalistów. Wszystko między innymi za sprawą wspomnianego szrotówka kasztanowcowiaczka – małego motyla, którego niezwykle liczne występowanie doprowadziło do krytycznej sytuacji.

– Powiedział Pan „między innymi” – czy jest jeszcze jakaś inna przyczyna masowego zrzucania liści?

– Kasztanowiec biały jest wrażliwy na suszę i gdy roślinie na glebach suchych lub w warunkach niedoboru wody w podłożu, brązowieje i przedwcześnie traci liście. Jednak główna wina leży po stronie szrotówka.

– Jeszcze kilka lat temu szrotówek w Polsce nie występował, skąd więc taka inwazja szkodnika?

– Rzeczywiście, kasztanowiec biały należał dotąd do drzew bardzo słabo atakowanych przez szkodniki. O ile np. z dębami związanych jest kilkadziesiąt gatunków owadów, o tyle na kasztanowcu stwierdziłem dotąd zaledwie kilka gatunków. Ale kasztanowce przybyły do nas z Bałkanów dopiero w XVI wieku. Tak więc możemy żartobliwie powiedzieć, że szrotówek trafił na „miśną pełną jedzenia” i nie znajdując konkurentów osiągnął niezwykle wysoki poziom populacji.

– Skąd przybył szrotówek?

– Pierwsze informacje o jego licznych występowaniu pochodzą z Macedonii z 1985 roku. Wtedy po raz pierwszy w Europie stwierdzono obecność szrotówka, który potrzebował 11-12 lat, aby dotrzeć do Polski. Oczywiście, po drodze podbił kolejne kraje, m.in.: Włochy, Austrię, Niemcy, Holandię, Czechy i Słowację, a lista państw, do których dotarł, jest naprawdę długa.

– Można by go nazwać szrotówkiem macedońskim...

– ... a stąd już tylko krok do skojarzenia ze starożytnym wozem, ale chyba jednak szrotówek ma na swym koncie więcej zdobyczy terytorialnych.

– I w dalszym ciągu się rozprzestrzenia?

– Migruje w bardzo szybkim tempie. Potrzebował zaledwie

także te drobne motylki gromadzą się masowo na pniach drzew, gdzie można je łatwo zwalczyć, stosując preparaty kontaktowe o bardzo krótkich (kilugodzinnych) okresach karencji. W tym samym czasie należałoby opryskiwać powierzchnię ziemi pod kasztanowcami preparatami owadobójczymi, ale w tym przypadku musimy poczekać na ich rejestrację. W późniejszym okresie, kiedy rozwijają się kolejne pokolenia szrotówka, jego zwalczanie jest znacznie trudniejsze i wymaga zastosowania specjalistycznego sprzętu do opryskiwania całych koron, co biorąc pod uwagę liczbę kasztanowców oraz ich rozmiary jest praktycznie niewykonalne.

– Czy nie można wprowadzić preparatu ochronnego do środka drzewa?

– Takie próby trwają w Skierśniewicach – preparaty wprowadzane są (wstrzykiwane) do pnia, ale tą metodą można chronić tylko młode drzewa. Ponadto sprowadzono do Polski kilka gatunków pasożytniczych błonkówek i prowadzi się badania nad ich praktycznym wykorzystaniem w zwalczaniu szrotówka. Myślmy także o wykorzystaniu feromonów, ale to najbardziej kosztowna z metod. W największych ośrodkach akademickich kraju powstają trzy prace doktorskie na temat szrotówka, w tym jedna u mnie. Wszystkie podejmują aspekt walki z tym motylem, a jedna zajmuje się wyłącznie biologiczną metodą zwalczania szrotówka.

– Czy szrotówek zagraża także innym gatunkom drzew?

– Motyl, o którym mówimy, atakuje przede wszystkim kasztanowca białego, jakkolwiek stwierdziliśmy jego obecność – bardzo nieliczną – na dwóch innych – rzadko uprawianych gatunkach kasztanowców.

– Słyszałam, że szrotówek może mieć nawet pięć pokoleń

w ciągu roku; czy w Polsce jest to możliwe?

– Cykl rozwojowy szrotówka od jaja do postaci dorosłej może się powtórzyć na południu Europy nawet 5 razy, jednak w Polsce rozwijały się w poprzednich latach tylko 3 pokolenia tego szkodnika. Motyle wiosennego pokolenia wylatują w pierwszej połowie czerwca, letniego w drugiej połowie lipca, a kolejnego na przełomie sierpnia i września. Nie można wykluczyć, że w tym roku z powodu wysokich temperatur może się rozwinąć czwarte pokolenie.

– Wygląda na to, że larwy nie będą się miały gdzie rozwinąć.

– To prawda. W jednym liście kasztanowca, w ciągu sezonu wegetacyjnego, może się rozwinąć nawet 270 larw szrotówka. Oczywiście, zniszczenie wszystkich liści i brak pokarmu mogą stanowić zagrożenie dla niego samego. Po cichu liczę na jego zwiększoną śmiertelność spowodowaną drastycznym ograniczeniem ilości dostępnego pokarmu. Ale czy tak będzie, przekonamy się dopiero wiosną następnego roku.

– Czy kasztanowce będą zamierają?

– Trudno przewidzieć. Na Słowacji po 6 latach występowania szrotówka nie obserwowano zamierania drzew. Natomiast w Niemczech w wyniku bardzo licznych występowania szrotówka zarejestrowano powtórne zakwitanie drzew we wrześniu, co już jest zjawiskiem niepokojącym. Gdyby jednak taka sytuacja, jak w tym roku w Krakowie, powtarzała się w kolejnych latach, a do zrzucania liści doszło wcześniej, np. w pierwszej połowie lipca, to z pewnością w następnych latach dojdzie najpierw do zasychania pojedynczych gałęzi, a także do łatwiejszego przemarzania zimą całych fragmentów koron. Będziemy też zapewne obserwowali powtórne zakwitanie kasztanowców jesienią. W Krakowie na pogarszanie stanu kasztanowców będą także miały wpływ zanieczyszczenia komunikacyjne.

– Czy możemy zastąpić kasztanowca białego innym gatunkiem, nie atakowanym przez szrotówka?

– Prowadzimy takie badania, z których wynika, że inne gatunki i odmiany kasztanowców nie są w ogóle atakowane przez tego szkodnika lub w ich liściach rozwijają się tylko pojedyncze larwy. Będzie więc można (oczywiście w ostateczności) pomyśleć o zastąpieniu kasztanowca białego innym, podobnie efektywnym gatunkiem.

Rozmawiała: EWA PIŁAT



W jednym liście kasztanowca, w ciągu sezonu wegetacyjnego, może się rozwinąć nawet 270 larw szrotówka Fot. Kazimierz Wiech

Kto się boi misia?

## Śmiechu warte



Fot. Piotr Kędziński

Dokończenie ze str. 1

Wewnątrz muzeum można obejrzeć ponury sklep z czasów stanu wojennego i kontrastujący z nim „market” utrzymany w stylu disco polo, z mnóstwem niezwykle tandetnie opakowanych produktów, wśród których na uwagę zasługują zwłaszcza bogata kolekcja wina „marki wino”.

Można też zasiedzieć się na posterunku Milicji Obywatelskiej lub w gabinecie lekarskim, pełnym specjalistycznych narzędzi medycznych, które obecnie uważane są już za przeżytek. Zasłużony odpowiednik może natomiast stać się udziałem każdego w skromnej kawalerce z lat 60., zaopatrzonej w pralkę Franię i mocno zużyty tapczan.

Prócz tych atrakcji, w muzeum humoru czekają na zwiedzających rozmaite galerie, m.in. rysunku satyrycznego i najzabawniejszych zdjęć, wykonanych przez fotoreporterów z Polskiej Agencji Prasowej. Jest też galeria blondynki, w której znajduje się ekspozycja, prezentująca wyniki prowadzonej od pół roku przez twórców muzeum akcji poszukiwania idealnej blondynki.

Wystawa żywieckiego muzeum może zainteresować zwłaszcza miłośników kulturowych polskich komedii. Ci wszyscy, którzy przepadają za tego rodzaju filmami, z całą pewnością wpadną w zachwyt, zaglądając do zrekonstruowanej Szulandii z „Kingsajzu” Juliusza Machulskiego czy też dosiadając roweru Jej Ekscelencji z „Seksmisji”. Organizatorzy wystawy zapewniają, że najlepsze komedie rodzimej produkcji będzie można oglądać za darmo każdego wieczoru w muzealnym kinie letnim.

Nie ulega wątpliwości, że specyficzne muzeum w Żywcu stanowi pewnego rodzaju skansen paradoksalnej rzeczywistości. Dla jednych jest to świat już zupełnie nieznaną, dla innych niedawno zapomnianą. Są też tacy, którzy czują się tu jak w domu. Wszyscy podkreślają jednak zgodnie, że założenie tego typu muzeum to świetny pomysł.

Na początku było zbieranie

Pomysł otwarcia Żywieckiego Muzeum Humoru narodził się przed trzema laty w głowach młodych ludzi, skupionych wokół krakowskiej „Eskadry” – firmy zajmującej się organizacją rozmaitych szkoleń oraz akcji reklamowo-promocyjnych. Wszystko zaczęło się jednak od specyficznego hobby pracowników „Eskadry”, polegającego na zbieraniu tandetnych i dziwnych przedmiotów. Następnym krokiem stało się otwarcie Muzeum

Dziwnego Marketingu, a później Muzeum Humoru, które powstało z inicjatywy Mateusza Zmysłonego i Marcina Mastyskarza. Muzeum, składające się z ponad 6 tysięcy eksponatów, dokumentujących historię dowcipu, żartu i poczucia humoru Polaków, ma na razie charakter objazdowy, ale już niedługo zyska sobie stałą siedzibę w Żywcu. – Postanowiliśmy podarować nasze zbiory jakeiś małemu miasteczku, aby zwiększyć jego atrakcyjność turystyczną. Wybór padł na Żywiec, bo tam znaleźliśmy sponsorów – mówi kustosz muzeum, zapewniając, że pomimo swojego stałego lokum, wystawa humoru corocznie w sezonie letnim będzie podróżować po Polsce, poprowadzając nastroje jej mieszkańców. Jak dotąd, pobiła ona rekord popularności, gdyż w ciągu 3 miesięcy odwiedziło ją ponad 80 tysięcy osób.

– Naszą misją jest promowanie humoru na poziomie. Wierzymy w to, że Polacy nie są ponurzy i że chcą się śmiać. Może z różnych powodów nie potrafią być optymistami, ale z całą pewnością są niezłymi wesółkami – przekazuje Mateusz Zmysłony.

Strach przed misiem

Abym podkreślić atmosferę absurdu i paradoksu, w jakiej przyszło egzystować jeszcze przecież nie tak dawno milionom Polaków, organizatorzy wystawy zaplanowali na wczoraj spektakularne widowisko, którym miał być fruujący miś.

Znana z filmu Barei maskotka, będąca symbolem komunikacyjnym bezsensu, miała wystartować wieczorem z Balic i unoszona przez helikopter, przelecieć ponad korytem Wisły, aby po godzinie wylądować tuż przed muzealnym namiotem. Niestety, happening nie doszedł do skutku, gdyż w ostatniej chwili jego realizację sprzeciwił się Urząd Miasta. Urzędnicy w ewidentny sposób wykazali się pełnym brakiem poczucia humoru, a latającego misia potraktowali bardzo poważnie i całą sprawę skierowali do... Wydziału Zarządzania Kryzysowego. Czyżby miś był niebezpieczny?

Takich obaw nie mieli wcześniej przedstawiciele władz Warszawy i Gdańska, gdzie miś fruwał bez problemów. – Nasz miś zaznał w Krakowie tego samego, czego zaznał w oryginale, czyli spotkał się z nieprzejeźdną machiną biurokracji – żalił się Mateusz Zmysłony. – Będę apelował do władz miasta, aby zrozumiały, że miś musi sobie czasem polatać i pozwoliły mu na to w innym terminie – przekonywał pomysłodawca happeningu, starając się nie tracić dobrego humoru.

MAGDA BRONIATOWSKA

**XXVII Międzynarodowy Festiwal Muzyka w Starym Krakowie**  
Capella Cracoviensis Urząd Miasta Krakowa  
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego  
Dyrektor artystyczny – Stanisław Gałoński

**25** sierpnia 2002 r., niedziela, godzina 18.00  
Kopalnia Soli w Wieliczce, Komora Haluszk  
Zjazd do kopalni Szybem Daniłowicza od godz. 17.00 do 17.30

**Christoph Willibald Gluck**  
**ORFEUSZ I EURYDYKA**  
(ORFEO ed EURIDICE)

CAPELLA CRACOVIENSIS STANISŁAW KRAWCZYŃSKI  
dyrygent

KLAUDIA ROMEK  
sopran – Eurydyka

KATARZYNA WIWER  
sopran – Amor

AGNIESZKA MONASTERSKA  
mezzosopran – Orfeusz

Sprzedaz biletów w kasie Festiwalu w budynku Filharmonii: w godz. 12-18, także w niedzielę, Centrum Informacji Kulturalnej, ul. św. Jana 2: pon. - pt. 10-18, sob. 10-16 oraz w miejscu koncertu na godzinę przed rozpoczęciem.

PATRONAT MEDIALNY  
DZIENNIK POLSKI

**XXVII Międzynarodowy Festiwal Muzyka w Starym Krakowie**  
Capella Cracoviensis Urząd Miasta Krakowa  
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego  
Dyrektor artystyczny – Stanisław Gałoński

**25** sierpnia 2002 r., niedziela, godzina 21.30  
PWST, ul. Straszewskiego 22

**TANGO**  
**ARGENTYŃSKIE**

ZBIGNIEW PALETA skrzypce  
WALDEMAR MALICKI fortepian  
WIESŁAW PRZĄDKA bandoneon  
KRZYSZTOF MEISINGER gitara  
GRZEGORZ FRANKOWSKI kontrabas

KOMPOZYCJE  
ASTORA  
PIAZZOLLI

Sprzedaz biletów w kasie Festiwalu w budynku Filharmonii: w godz. 12-18, także w niedzielę, Centrum Informacji Kulturalnej, ul. św. Jana 2: pon. - pt. 10-18, sob. 10-16 oraz w miejscu koncertu na godzinę przed rozpoczęciem.

PATRONAT MEDIALNY  
DZIENNIK POLSKI

## Ponad cztery miesiące po pożarze na Woli Justowskiej



Wnętrze krypty dolnej

Fot. Łukasz Strutyński

# Muszą być dwa kościoły

Rozmowa z ks. ADAMEM OGIEGŁĄ, proboszczem parafii Najświętszej Maryi Panny Królowej Polski w Krakowie

Ks. Adam Ogiegło  
Fot. Łukasz Strutyński

**– Od jak dawna pełni Ksiądz funkcję proboszcza parafii NMP Królowej Polski?**

– Niektórzy parafianie być może dopiero teraz dowiedzą się, że proboszcz im się zmienił... Oficjalny dokument nominacyjny nosi bowiem datę 26 czerwca tego roku, natomiast praktyczne przejęcie parafii – tzw. instalacja proboszcza – odbyło się 7 lipca. Ksiądz dziekan dekanatu salwatorskiego, kanonik Adam Gacek przedstawił mnie wtedy parafianom, a ja odprawiłem swoją pierwszą mszę świętą w tym miejscu. Tak więc proboszczem jestem praktycznie 1,5 miesiąca.

**– Jak duża jest parafia i ilu kapłanów pracuje na jej terenie?**

– Parafia jest niewielka i młoda, bo powstała ok. 50 lat temu. Oficjalnie liczy 3 800 mieszkańców. Oprócz mnie pracuje tu jeszcze jeden wikary – ks. Janusz Sołtys. Pomagają nam też księża krakowscy. Na przykład co niedzielę mszę św. o godz. 12.15 odprawia ks. Tadeusz Matras z Papieskiej Akademii Teologicznej.

**– Skąd wzięły się zabytkowe, drewniane zabudowania na terenie parafii?**

– W latach pięćdziesiątych postanowiono stworzyć tu miniskansen. Zabytkowy był nie tylko parafialny kościół, ale i ocalała po niedawnym pożarze reszta zabudowy. Proboszcz mieszka w byłej... karczynie, a wikary w owczarni (tu też znajduje się kancelaria parafialna). Mamy jeszcze dwa spichlerze. Wszystko zostało tu przeniesione z innych miejscowości. Ponieważ nasza parafia znajduje się w okolicy popularnych tras spacerowych, często odwiedzają nas turyści. Otoczenie jest piękne, budynki z zewnątrz wyglądają imponująco, jednak z mieszkaniem tutaj na stałe wiąże się szereg niedogodności – na przykład na plebanii z powodu niewielkich okienek zawsze brakuje światła dziennego.

**– Czy tak krótki okres pełnienia funkcji proboszcza wystarczył, by poznać parafię, zorientować się w problemach wiernych?**

– To moje pierwsze probostwo. Przedtem pracowałem jako wikary, a przez ostatnie siedem lat w kurii, w Wydziale Katechetycznym, jako wizytator i miałem pod opieką katechetów z rejonu chrzanowskiego. Mieszkałem w Chrzanowie. Teraz dopiero ucę się pracy proboszcza, wiele rzeczy jest jeszcze dla mnie nowych. Tym bardziej że to niezwykle wymagająca parafia. Podczas mojej pierwszej mszy św. – 7 lipca – powiedziałem do parafian, że mamy budować dwa kościoły – przede wszystkim ten duchowy, którym jest wspólnota parafialna, a drugi to miejsce, w którym się będziemy modlić. Przecież w niedawnym po-

żarze doszczętnie spłonął zabytkowy drewniany kościół.

**– Więcej gdzie obecnie odprawiane są nabożeństwa?**

– Kościół został zupełnie zniszczony, ale zachowała się krypta. Wybudowano ją po pierwszym pożarze świątyni w 1978 roku i tylko dzięki temu mamy się teraz gdzie modlić. Z wyposażenia starego kościoła, prócz jednego krucyfiks, nic nie zostało. Wszystko, co posiadamy – szaty, naczynia liturgiczne – zawdzięczamy ofiarności okolicznych parafii i indywidualnych darczyńców. Raz jeszcze dostaliśmy też relikwie św. siostry Faustyny – w naszej świątyni szczególnym kultem otaczamy Boże Miłosierdzie. Wnętrze krypty zdobną dzieła profesora Bronisława Chromego. Całe wyposażenie kościoła jest nowe – krzesła, organy. Nawet ołtarz dostaliśmy. Niedawno nasza świątynia otrzymała szczególny dar. W piątek odbyła się pielgrzymka parafialna, do Częstochowy pojechały dwa autokary wypełnione wiernymi. Udał się nam na Jasną Górę, by otrzymać od ojców paulinów kopię cudownego obrazu. Paulini zaraz po pożarze zadeklarowali, że podarują parafii – bo przecież jest ona pod wezwaniem Matki Boskiej Królowej Polski – kopię obrazu. Zostanie ona umieszczona w głównym ołtarzu nowego kościoła.

**– Jak będzie wyglądała nowa parafialna świątynia?**

– Trudno odpowiedzieć na to pytanie. Żadne decyzje jeszcze nie zapadły. Na razie pytam, rozmawiam z parafianami, słucham ich opinii – nie chcę narzucać swojego zdania. Ja osobiście uważam, że budynek powinien być przede wszystkim trwały, by przez długie lata służył następnym pokoleniom. Konkretnie rozwiązania na pewno podsuną architekci. Chciałbym, by kościół został wybudowany jak najszybciej, ale nikt nie powiedział, kiedy dokładnie musi on powstać. Budowanie świątyni nie jest celem samym w sobie, najważniejsza jest działalność w niej prowadzona.

**– Jakie rodzaje działalności duszpasterskiej ma Ksiądz na myśli?**

– Przy parafii działa wiele wspólnot. Ministranci, lektory, grupy modlitewne, istniała też Rada Parafialna. Wkrótce – już po wakacjach – z nimi wszystkimi się spotkam, celem lepszego poznania się. Uczymy też religii w szkołach. Jako duszpasterze zajmujemy się Krakowskim Centrum Rehabilitacji przy ul. Modrzewiowej. W wielu działaniach pomagają nam siostry zakonne. Na terenie naszej parafii znajdują się aż cztery zgromadzenia. Córki Bożej Miłości z ul. Modrzewiowej obsługują kościół i zajmują się chorymi. Siostry karmelitanek z ul. Królowej Jadwigi i dominikanki z ul. Kasztanowej pomagają w katechezie. Natomiast głównym zadaniem siostr klawerianek jest działalność misyjna.

**– Czy po pożarze były już prowadzone jakieś prace remontowe na terenie parafii?**

– Przede wszystkim musieliśmy zabezpieczyć kryptę dolną. Teraz pokryta jest ona dachem, więc przynajmniej woda nie dostanie się do jej środka. To bardzo ważne, bo wewnątrz jest pełno wilgoci pozostałej po gaszeniu pożaru. Ciągłe pracują urządzenia usuwające wodę ze ścian budynku, jednak sporo jej jeszcze pozostało. Wydano też informator o historii parafii i kościoła, który jednocześnie jest cegiełką na rzecz odbudowy świątyni. Wymieniono instalację elektryczną oraz grzejniki w krypte dolnej. Cieszę się, że pomaga mi wielu aktywnych parafian. Jeden z nich – pan Piotr Chechelski – jest członkiem Zarządu Dzielnicy VII, dobrze więc układa nam się współpraca z samorządem. Jej efektem jest na przykład wykonanie oświetlenia terenu parafii. Mamy nadzieję, że wkrótce zostanie on także ogrodzony.

**– W jaki sposób można pomóc w odbudowie kościoła?**

– Najłatwiej finansowo wspierając dzieło odbudowy. Mimo zmiany proboszcza numery kont, na które można składać ofiary, pozostały te same. Być może po raz kolejny, na przełomie września i października, zorganizowana zostanie aukcja dzieł sztuki w galerii profesora Bronisława Chromego w parku Decjusza. Niedawno spotkałem się z przedstawicielami krakowskich artystów, którzy również zgłosili chęć pomocy w organizacji imprezy, mającej na celu zbiórkę funduszy na odbudowę kościoła. Jest więc dużo ludzi dobrej woli, deklarujących różne formy pomocy. Wszystkim im składam serdeczne „Bóg zapłać!”.

**– Bardzo dziękuję za rozmowę.**

Rozmawiał:  
ŁUKASZ STRUTYŃSKI

## Dzieło odbudowy trwa

**U**podnóża Łasku Wolskiego, w samym sercu Woli Justowskiej, jeszcze do niedawna znajdował się jeden z najbardziej niezwykłych krakowskich kościołów.

Niewielka drewniana świątynia przeniesiona z Komorowic była dumą parafian i celem odwiedzin licznych turystów. Razem z innymi zabudowaniami parafii Najświętszej Maryi Panny Królowej Polski tworzyła skansen architektury drewnianej. Niestety, w nocy 6 kwietnia 2002 roku pożar doszczętnie zniszczył zabudowania. Temperatura była tak wysoka, że stopiły się nawet naczynia liturgiczne. Z pożogi ocalał jedynie drewniany krzyż wiszący na zewnątrz świątyni, a obecnie znajdujący się w podziemnej krypte.

Kościół na Woli Justowskiej planowano wybudować już przed wojną. Jednak dopiero w 1948 roku, dzięki staraniom Kazimierza Lankosa i Karola Estreichera, do Krakowa przeniesiono kościół z Komorowic koło Bielska. Świątynia poświęcona została 2 kwietnia 1950 roku. Wkrótce do budynku dobudowano wieżę i zakupiono dzwon. Wola Justowska należała jeszcze wtedy do pobliskiej parafii Najświętszego Salwatora, osobna parafia została erygowana dopiero w 1951 roku. Trzy lata później obok świątyni stanęła plebania. Jest nią zabytkowa karczma z Czernichowa pochodząca z 1820 roku. Potem na teren parafii przeniesiono spichlerz dworski z Trzyciąża obok Wollbromia (nad jego drzwiami wyryty jest rok 1764).

Wnętrze kościoła wkrótce wypełniło się zabytkami. Osiemnastowieczne stacje Drogi Krzyżowej, szesnastowieczna kropielnica ludowa to tylko niektóre z nich. Kolejni proboszczowie i parafianie włożyli wiele trudu w to, aby ich świątynia wyglądała godnie – ozd-

biano wnętrze, wykonywano liczne remonty. W 1973 roku kościółek na Woli Justowskiej na trwałe wpisał się w historię polskiego kina. To właśnie tutaj Jerzy Hoffman nakręcił jedną z ostatnich scen „Potopu”, w której Oleńka Billewiczówna dowiaduje się o rehabilitacji pana Kmicica. Noc z 13 na 14 lipca 1978 roku to jedna z najtragiczniejszych dat w historii parafii. Wtedy to po raz pierwszy świątynia doszczętnie spłonęła. Prace przy odbudowie kościoła podjęto jednak już nazajutrz po pożarze, tymczasową kaplicę urządzono we wnętrzu zabytkowego spichlerza. Wtedy zapadła też decyzja o budowie krypty – kaplicy dolnej.

ne sfinansowali ogrodnicy i rzemieślnicy. Ołtarz główny udało się ufundować dzięki ofiarności Polki, mieszkającej w Chicago. Do wnętrza świątyni trafiły też liczne obrazy. Od 1991 roku w kościele znajdowały się zabytkowe organy pochodzące z przełomu XVII i XVIII wieku.

Wkrótce po obchodach jubileuszu 50-lecia istnienia parafii, w nocy 6 kwietnia 2002 roku, kościół spotkała kolejna tragedia. Po raz drugi świątynia doszczętnie spłonęła. Przyczyną pożaru do dziś nie udało się ustalić. *– Nie tylko parafianie, ale królewskie miasto Kraków oraz wszyscy miłośnicy tego kościoła pragną natychmiast odbudować świątynię na tym samym miejscu, które w spo-*



Kościół doszczętnie spłonął w nocy 6 kwietnia 2002 roku

Fot. Waclaw Klag

Ocalały do dziś wystrój krypty zaprojektował i sfinansował prof. Bronisław Chromy. Jego dziełem jest rzeźba w ołtarzu głównym przedstawiająca Zwiastowanie, szopka oraz postacie aniołków, które zdobną sklepienie. Mimo przeszkód cały czas trwały prace budowlane – już za kadencji nowego proboszcza ks. Stanisława Kolarskiego – a w 1983 roku odnowiona świątynia została poświęcona przez księdza kardynała Franciszka Macharskiego. W wyposażeniu wnętrza kościoła pomogli parafianie. Ołtarze boc-

*sób szczególnie upodobał sobie Bóg i Matka Najświętsza – pisał po tragedii proboszcz, ksiądz Stanisław Kolarski. – W związku z tym zwracam się z gorącą prośbą do wszystkich rodaków w kraju i za granicą oraz wszystkich ludzi dobrej woli o pomoc finansową w odbudowie tego kościoła. Dzieło odbudowy świątyni trwa. Ofiary można wpłacać na konta: Bank BPH PBK I O/Kraków 10601376-320000783980 PKO BP HI O/Kraków 36-10202919-110132168717171 (LCK)*

### Parafia Najświętszej Maryi Panny Królowej Polski

ul. Panieńskich Skał 18,  
tel. 425-23-54

Odpust parafialny: 3 maja

Msze święte:

niedziele – 8.00, 9.30, 11.00, 12.15 i 18.00

Dni powszednie – 17.00, 18.00 (po wakacjach godziny zmieniają się na 17.00 i 17.30)

Nabożeństwa:

Nabożeństwo do Serca Pana Jezusa – pierwsze piątki miesiąca po mszy św. o godz. 17.00

Koronka do Miłosierdzia Bożego – trzecie piątki miesiąca po mszy św. o godz. 17.00.

Nabożeństwo do Matki Bożej Nieustającej

Pomocy – środy po mszy św. o 17.00

Kancelaria parafialna czynna:

poniedziałek: 18.30-20.00

środa: 15.00-16.30

piątek: 19.00-20.00

(z wyjątkiem pierwszych piątków i świąt kościelnych)

**Ks. Adam Ogiegło, proboszcz**, urodził się w 1957 roku w Wadowicach. Tam ukończył liceum ogólnokształcące. W 1983 otrzymał święcenia kapłańskie z rąk ks. kard. Franciszka Macharskiego w katedrze na Wawelu. Przez 3 lata był wikarym w Płazie koło Chrzanowa. Potem pracował w parafii św. Barbary w Jaworznie. W 1989 został wikarym w parafii św. Mikołaja w Chrzanowie. Od 1995 pełnił funkcję wizytato-

ra katechetycznego w Wydziale Katechetycznym Kurii Metropolitalnej w Krakowie. 26 czerwca tego roku został mianowany proboszczem parafii Najświętszej Maryi Panny Królowej Polski.

**Ks. Janusz Sołtys, wikary**, ur. w 1964 r., święcenia kapłańskie otrzymał w 1989 roku. Jako wikary pracował w Kleczy Dolnej, Jabłoncu Orawskiej, Mszanie Dolnej, a od 2000 roku w parafii NMP Królowej Polski na Woli Justowskiej.

21. niedziela zwykła

# Piotr – opoka

**T**rzeba znać swoje miejsce w życiu. Znać swoje miejsce w środowisku: w domu, w miejscu pracy, wśród przyjaciół, znajomych. Nie wykraczać poza swoje prawa i obowiązki.

To przerażające zdarzenie, jakie Ewangelia święta przedstawia: Jezus mówi do Piotra: „Zejdź mi z oczu szatanie”. A przed chwilą powiedział: „Błogosławiony jesteś, Szymonie, bo ciato i krew nie objawiły ci tego, lecz ojciec mój, który jest w niebie. Otóż ja tobie powiadam; Ty jesteś Piotr – opoka. A na tej opoce zbuduję mój Kościół. I tobie dam klucze królestwa niebieskiego”.

I co się z Piotrem dzieje? Gdy Jezus z kolei przepowiadał swoją śmierć krzyżową, „Piotr wziął go na bok i począł Mu robić wyrzuty”. Piotr uznaje, że ma prawo wziąć Jezusa na bok – kto kogo bierze na bok, kto komu



Fot. Danuta Węgiel

robi wyrzuty? Piotr prawie zaczyna poklepywać Jezusa po plecach i upominać Go.

Krótko mówiąc: w głowie mu się przewróciło, stracił grunt pod nogami. Uznał, że jeżeli jest

taki ważny, taki błogosławiony, taki obdarowany objawieniem, taki Piotr – opoka, taki, na którym zbuduje Jezus swój Kościół i powierzy mu, Piotrowi, klucze królestwa – wobec tego ma prawo, a nawet obowiązek tak się zachować wobec Jezusa.

I to jest ostrzeżenie dla każdego z nas. Każdemu to grozi. Nie tylko Piotr mógł zrobić głupstwo. Ale my często łapiemy się na tym, że uzurpujemy sobie prawo do tego, co do nas nie należy. Ze zachowujemy się arogancko, a nawet po chamsku – wobec Boga, wobec braci naszych, wobec siebie samych.

A trzeba znać swoje miejsce w szeregu. I zachowując swoją godność, szanować godność drugiego człowieka. Abyśmy nie chcieli za wszelką cenę wyprzedzić innych głowami. Na jakiejś wymyślonej podstawie, na jakichś wydumanych prerogatywach.

KS. MIECZYSLAW MALIŃSKI

W cieniu starych murów

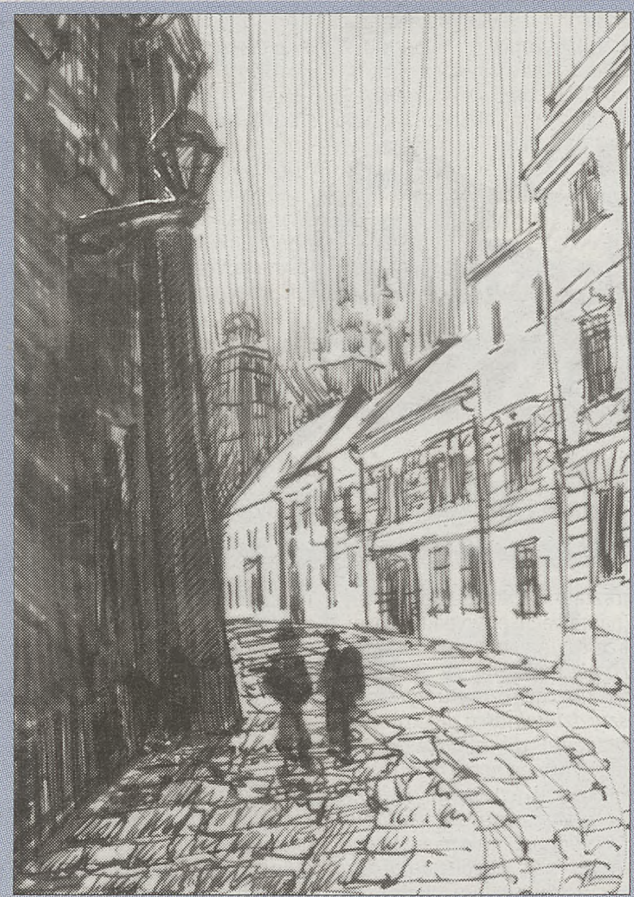
## Urok ulicy Kanoniczej

**D**zisiaj zapraszam na spacer uliczką pełną uroku, i niepowtarzalnej atmosfery. Tutaj szczególnie można odczuć autentyczność starożytności Krakowa i poznać różnorodność przepięknych detali architektonicznych.

Ulica Kanonicza w czasach wczesnośredniowiecznych łączyła Wawel z Okołem – samodzielną osadą, której centrum znajdowało się w okolicach kościoła św. Andrzeja. Swą nazwę wzięła od stojących przy niej siedzib kanoników kapituły krakowskiej, którzy na początku zajmowali zachodnią stronę ulicy (tę z nieparzystymi numerami). Po stronie przeciwnej mieszkali urzędnicy, dworzanie i służba królewska, jednakże od XIV wieku ich posesje były stopniowo przejmowane przez duchownych i ulica nabrała jednorodnego charakteru. Stały tu proste, gotyckie domy, z których najlepiej zachował się Dom Długosza, pierwszy od ul. Podzamcze, noszący numer 25. Jako jedyny ocalał z pożaru, który w 1455 roku rozszalał się na całej ulicy.

Po pożarze kamienicę gruntownie przebudowano lub wznoszono nowe; na wiek XV, a zwłaszcza XVI przypadają czasy architektonicznej świetności tego zakątka Krakowa. Do dzisiaj podziwiać tu można wielość pięknych portali, obramień okiennych; warto zaglądnąć na wewnętrzne dziedzińce, chociaż nie zawsze są one łatwo dostępne.

Prawie każdy ze stojących tu domów, a czasem rezydencji posiada bogatą historię związaną z mieszkańcami bądź zmieniającą się funkcją danego budynku. I tak np. wspomniany już Dom Długosza w końcu XIV w. mieścił łaźnię królewską, w XV stanowił miejsce pracy, mieszkania i śmierci Jana Długosza, a kilkanaście lat później był pracownią rzeźbiarską Franciszka Wyspiańskiego – ojca słynnego Stanisława. Budynek ozdobiony jest renesansowym portalem



Ulica Kanonicza swą nazwę wzięła od stojących przy niej siedzib kanoników kapituły krakowskiej Rys. Katarzyna Słysz

lem kamiennym z łańciską inskrypcją, która głosi, że nic nie ma w człowieku lepszego ponad rozum: *Nil est in homine bona mente melius*.

Według niepotwierdzonej tradycji w budynku obecnego Muzeum Archidiecezjalnego mieszkał sam św. Stanisław. Pewne jest natomiast, że w latach 1953–1958 mieszkańcem domu był ks. Karol Wojtyła.

Nr 21 to tzw. Dom Dziekański wyróżniający się bogatym, manierystycznym portalem oraz arkadowym dziedzińcem z 2 połowy XVI wieku, którego autorem był prawdopodobnie słynny Włoch Santi Gucci.

Budynki nr 24 i 20 po przeciwnej stronie ulicy zachowały natomiast barokowy charakter. Pierwszy z nich posiada

typowy dla tego stylu portal z przerwany łukiem, a kolejny – płynną, nieregularną linię fasady. Odległy dom nr 3 ukazuje bogaty portal z XVIII wieku.

Ulica Kanonicza zachowała także starsze, gotyckie jeszcze detale. Warto przyglądać się imponującym oknom pierwszego piętra domów o numerach 15 i 7, ozdobionym oryginalnymi ornamentami roślinnymi, które przypominają rytmicznie powyginane gałązki.

Zabytki tej ulicy podziwiane są przez miłośników historii i architektury. Spotkać tu można także wielu turystów, którzy zachwycają się wspaniałym widokiem na wawelskie wzgórce.

AGNIESZKA SŁYSZ-SMYTH



Biblioteka. Na sklepieniu freski Stanisława Samostrzelnika.

Fot. Rafał Stanowski

Kraków nieznan: polichromie w opactwie Cystersów

## Niebo z liści

**D**o klasztoru oo. Cystersów w Mogile, kilka przecznic od placu Centralnego, zgiełk miasta nie ma dostępu. Za ciężkimi drzwiami pałuje cisza, w której odgłos ludzkich kroków staje się donośnym dudnieniem. Wraz z bratem Cyrylem wyruszamy – w głąb objętego klauzulą budynku – na poszukiwanie unikatowych XVI-wiecznych malowideł mistrza Stanisława Samostrzelnika. Jego dziełami zachwycano się za czasów Zygmunta Starego, a biskup Tomicki pisał o Samostrzelniku: „Lepiej i piękniej maluje niż którykolwiek inny malarz”.

Mistrz Stanisław urodził się około roku 1490, zmarł zaś w 1541 r. Do dziś zachowały się wspaniale iluminowane przez niego księgi (można je oglądać m.in. w muzeach w Londynie, Mediolanie, Monachium). Zakonnik zajmował się malarstwem sztalugowym, a także ściennym, którego przykłady znajdujemy właśnie w klasztorze oo. Cystersów w Mogile.

Brat Cyryl wskazuje na sklepienie fragmentu XIV-wiecznych klasztornych krużganków. Półkolisty sufit „porastają” bujne sploty roślinne autorstwa Samostrzelnika lub któregoś z jego uczniów. – Malowidła prawdopodobnie pokrywały niegdyś całe sklepienie, jednak uległy zniszczeniu – mówi brat Cyryl.

Idziemy krużgankami. Na jednej ze ścian znajduje się scena ukrzyżowania, także pedzla Samostrzelnika. Fresk jest dobrze zachowany, jedynie kolory już wyblakły, a gdzieśgdzie odpadł także pokryty farbą tynk. Kilku-metrowej wysokości Chrystus spogląda na nas smutno. Pod krzyżem boleje Matka Boża i św. Jan. U stóp Jezusa kłęcz opat cysterski w białej kukuli, czyli stroju modlitewnym, z pastorałem w ręce.

**Monumentalne zwiastowanie**

Idziemy do – przylegającego do klasztoru – XIII-wiecznego kościoła św. Wacława. Przez niewielkie drzwi przechodzimy do transeptu. Naszym oczom ukazuje się prezbiterium z monumentalną sceną zwiastowania na ścianie za ołtarzem głównym. – Autorem fresku jest także Samostrzelnik – mówi cicho, by nie

zagłuszać modlitwy kłęczących wiernych, brat Cyryl.

– Jego malowidła znajdują się także w dwóch kaplicach, tzw. bliźnich, pod wezwaniem świętych: Bernarda oraz Roberta, Alberyka i Stefana – brat wskazuje na niewielkie pomieszczenia obok prezbiterium, które skąpo oświetla słońce wpadające przez witraże. Na sklepieniu kaplic odnajdujemy podobny, jak w krużgankach, motyw roślinny.

– Sklepienie prezbiterium także było bogato zdobione, jednak uległo uszkodzeniu, więc część fresków nie jest w pełni autentyczna, została odnowiona po śmierci Samostrzelnika – opowiada brat Cyryl. – Chodźmy do biblioteki – dodaje mój przewodnik, otwierając niskie drzwi z napisem: „klauzula”.

**Wibrująca liściasta tkanka**

Tutaj zwykli śmiertelnicy wejść już nie mogą. Niskimi schodami idziemy na pierwsze piętro klasztoru. Mijamy tabliczkę „silentium”. W panującej tu ciszy słyszymy każdy krok, oddech, niemal każdą myśl.

Wejście do biblioteki znajduje się na końcu długiego, białego korytarza. Docieramy do niskich drzwi i wchodzimy do niewielkiego przedsionka, od

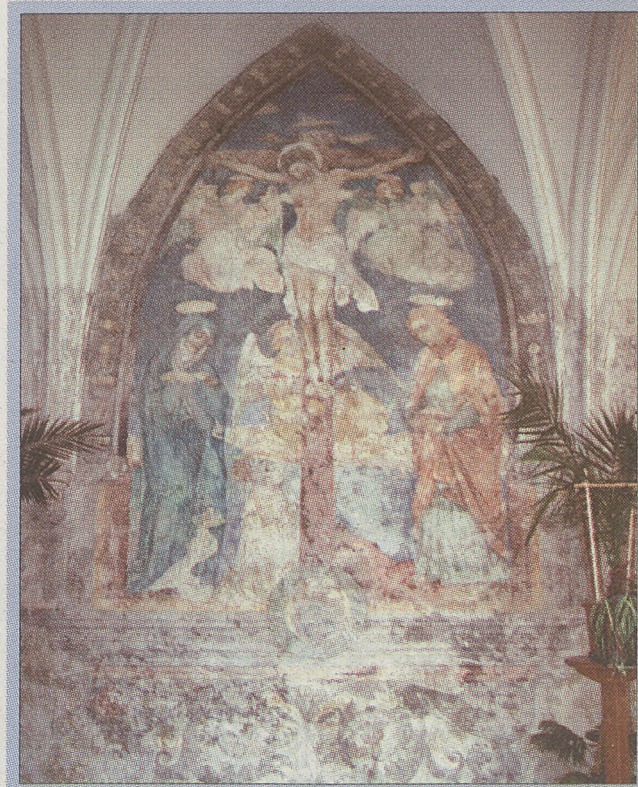
podłogi po sufit wypełnionego książkami. – Biblioteka to jedna z najstarszych części klasztoru – mówi brat Cyryl. Brat otwiera kolejne drzwi. Otacza nas ciemność, bowiem w bibliotece nie ma światła.

Gdy mój przewodnik otwiera ozdobione witrażami okna naszym oczom ukazuje się skomplikowane, żebrowane sklepienie, ozdobione roślinną dekoracją. Podziwiamy sztukę malarstwa cystersa: kolorowe płatki liści przeplatają się ze sobą, tworząc skomplikowane wzory – jak pisali prof. Tadeusz Chrzanowski i Marian Kordecki – „wibrującą liściastką tkanek”. Sklepienie wygląda jakby właśnie zakwitło.

Freski są doskonale zachowane. Pomiędzy zdobieniami znajdują się herby, wśród nich m.in. godło króla Zygmunta Starego, królowej Bony Sforzy, Odrowążów (ze względu na Iwonę Odrowąża, który sprowadził cystersów do Polski). Na ścianie widnieje też łańcisk napis głoścący, iż bibliotekę założono w 1538 r., czyli niedługo przed śmiercią Samostrzelnika.

W klasztornej bibliotece zgromadzone tysiące ksiąg. Leżą tu od wieków, w starych murach, pod niebem fresków Samostrzelnika.

RAFAŁ STANOWSKI



„Ukrzyżowanie” w krużgankach

Fot. Rafał Stanowski

**B**ordowy dwuletni Opel Vectra zniknął w nocy sprzed domu. – Auto nie było ubezpieczone. Policja i prywatni detektywi nie robili mi większych nadziei na jego odzyskanie. Zaczęłam szukać na własną rękę, dałam ogłoszenie do gazety – mówi pan Adam, były właściciel vectry. Obietnica nagrody skusiła anonimowego mężczyznę, który zatelefonował, podał charakterystyczne szczegóły auta i zażądał za jego zwrot 10 tys. złotych. Ostatecznie zgodził się na 7 tys. Zapewniał, że w ciągu 10 minut po zainkasowaniu okupu poinformuje o miejscu parkowania opła. Wydawał się wiarygodny. Pieniądże odebrał tego samego dnia, w umówionym miejscu pod jednym z supermarketów i... więcej się nie odezwał.

– Żądanie okupu za zwrot skradzionego samochodu to zjawisko niemal powszechne. Zwykle haracz sięga 20-30 procent wartości samochodu – twierdzi kom. Rafał Dobrowolski, naczelnik sekcji ds. zwalczania przestępczości samochodowej w Komendzie Miejskiej Policji w Krakowie.

W tym roku podczas próby wyłudzenia okupu zatrzymano w Krakowie 14 osób (w tym jednego nieletniego). O wielu sprawach policja wie jednak tylko ze źródeł operacyjnych lub dowiaduje się przy okazji zgłaszania „cudownego” odnalezienia się samochodu. – Tego typu przestępstw jest z pewnością dużo więcej niż wykazują statystyki. Ludzie na ogół zgłaszają się do nas, kiedy już zostaną oszukani. Gdy odzyskują samochód, nie chcą nic mówić – mówią policjanci.

W Krakowie przeciętnie każdego dnia

### ginie 7-8 samochodów.

W ciągu 6 miesięcy tego roku skradziono ich 1370. W ub. roku – niewiele ponad 3 tys., a w 2000 r. – 3600. Przyczyną spadku kradzieży policjanci upatrują przede wszystkim w mniejszym popycie na „gorący towar”. – O ile jeszcze 2-3 lata temu spotykaliśmy się z najbardziej wyrafinowanymi technicznymi sposobami kradzieży, dzisiaj dominują metody prymitywne – mówią. Złodziej kradnie auto albo na konkretne zamówienie, albo na części. Sama kradzież i upłynięcie łupu nie może go zbyt długo absorbować. Liczy się zysk.

Drzwi do samochodu otwierane są najczęściej dorobionym kluczykiem, śrubokrętem lub pilniczką do paznokci. Szyba wybija jest tzw. porcelanka. Za pomocą saperskich nożyc albo diamentowej szlifarki pokonuje się popularne blokady kierownicy. Najprostsza metoda uruchomienia silnika jest spięcie przewodów „na krótko”. Z reguły jednak stacyjka pokonwana jest za pomocą dorobionego klucza lub klucza tytanowego, łamiącego blokadę. Rozbrojenie alarmu odbywa się na ogół metodą skanowania częstotliwości lub długości fal.

Sama kradzież trwa od kilku sekund do kilku minut. Najbardziej ryzykowny jest transport auta do tzw. dziupli. Zarówno trasa, jak i godziny przejazdu są starannie wybrane. Zwykle przetrzuty odbywa się w godzinach największego szczytu. Jeśli samochód nie wyróżnia się czymś charakterystycznym, nie ma szans, by w ulicznym ruchu patrol zwrócił na niego uwagę. Złodziej wpada, jeśli ma pecha i zostaje zatrzymany do przypadkowej kontroli drogowej.

Często auta skradzione w Krakowie trafiają do podziemskich warsztatów blacharskich, gdzie poddawane są odpowiednim obróbkom. Dużo samochodów kradnie się

### „na podkładkę”.

Wtedy skradziony roczny volkswagen udaje np. pięcioletniego. Obróbka „kosmetyczna” polega jedynie na wstawieniu pola numerycznego z innego auta, zniszczonego w wypadku. Część wozów ginie na tzw. układ. Właściciel lub użytkownik zawiera z gangiem umowę.

te, wyszabrowane, spalone. Znaczny odsetek wśród „cudownie” odzyskanych aut stanowią też te, za które właściciele zapłacili złodziejom okup.

Bardzo dużo samochodów kradnie się w Krakowie

### na części.

– Sprowadzane z Zachodu wraki trzeba wyremontować. Części do nich są drogie. Za oryginalny zderzak do bmw w serwisie zapłacisz 1000 dolarów, u złodzieja kupisz ten sam zderzak za 100 dolarów – twierdzi „człowiek z branży”.

ników jednego z warsztatów samochodowych.

Elementy skradzionego auta wyposażone w numery seryjne są niszczone, na czarny rynek trafiają tylko te podzespoły, których nie można zidentyfikować. Czekają na nie przynajmniej cztery grupy nabywców. Wśród nich „samotni mechanicy”: starsi ludzie, którzy remontując auta, próbują dorobić do skromnej emerytury lub renty, oraz część drobnych giełdowych handlowców.

Czarny rynek zasila też niektóre (przystępne cenowo)

sto w przysposobionych do tego celu szopach) nie dysponują drogą aparaturą diagnostyczną pozwalającą na precyzyjne zlokalizowanie źródła usterki. Zastępują ją intuicją mechanika i bogatym magazynem części zamiennych. Auto traktowane jest niczym konstrukcja z klocków lego. Wymienia się jeden potencjalnie zdefektowany podzespół, potem analizuje skutek przeprowadzonej operacji. Gdy ten nie jest powodem do satysfakcji, procedurę powtórza się: wmontowywany jest inny klocek samochodowej

wią: „Kupiłem okazyjnie na szrocie”. Nie mam żadnej technicznej możliwości, by sprawdzić, czy rzeczywiście został on zakupiony na szrocie, na giełdzie, w sklepie czy też po prostu ukradziony. Trudno też z definicji zakładać, że przede mną stoi ktoś, kto może mieć nieczyste sumienie – mówi Marek Nodzyński, właściciel autoryzowanej stacji obsługi samochodów.

W cenie są również motoryzacyjne drobiazgi: kołpaki, felgi, a nawet anteny do samochodowych radiodbiorników. – Nigdy już nie kupię aluminiowych felg. Gdy ukradziono mi je po raz pierwszy, machnąłem ręką i kupiłem nowe. Nie cieszyłem się nimi długo. Za trzecim razem, zrezygnowałem. Teraz jeżdżę na zwykłych felgach i mam spokój – wspomina właściciel usportowanej wersji CC.

Kradzież drogiej części to biznes, drobnych to sport. – Jest ryzyko, jest zabawa. Po kilku piwach obskakujemy osiedle. Wygrywa ten, kto przyniesie więcej anten. Czy są nam potrzebne? Nie, to przecież tylko zabawa – przechwala się nastolatek z krakowskiego osiedla.

Mówiąc to, nie kryje, że dla jego starszych kolegów dobrym źródłem dochodów jest kradzież odbiorników samochodowych. – Niektóre z nich są wyposażone w zdejmowane panele albo system umożliwiający zakodowanie. Ale to żaden kłopot – twierdzi. Niestety, ma rację. W Internecie można znaleźć strony www z opisem porad, jak rozbroić zakodowane radio (zwykle dotyczą one starszych modeli) lub adresy firm, które pomogą „zapominalskim” uruchomić zabezpieczony odbiornik samochodowy.

Przedstawiciele branży motoryzacyjnej – niemal zgodnie – potwierdzają: obrót częściami samochodowymi kradzionymi lub w najlepszym przypadku „niewiadomego pochodzenia” odbywa się na masową skalę. – To bardzo psuje rynek i utrudnia życie handlowcom, którzy pracują uczciwie, proponując klientowi legalny towar – konstatuje Marian Dachowski, podstarszy Cechu Rzemiosł Motoryzacyjnych w Krakowie.

Tymczasem założenie sklepu, oferującego używane części, jest łatwe. Zorganizowanie zaopatrzenia również. Dowolną część można właściwie legalnie kupić od każdego, kto tylko ją zaoferuje. Co więcej, nieuczciwy motoryzacyjny handlowiec ma łatwiejsze życie niż jego kolega po fachu prowadzący np. punkt skupu złomu. – Gdy do skupu ktoś przyniesie złom „pokolejowy” lub fragment miedzianego przewodu energetycznego, musi się wylegitymować. W nieuczciwym sklepie lub na giełdzie nikt nikogo nie pyta ani o pochodzenie, np. drogiej skrzyni biegów, ani o tożsamość sprzedającego – tłumaczy handlowiec.

W środowisku krakowskich rzemieślników panuje przekonanie, że środkiem zaradczym (ale jednocześnie i prewencyjnym) mogłyby być częstsze kontrole, baczniejsza obserwacja przez policję i urzędy skarbowe punktów zajmujących się dystrybucją używanych części samochodowych. Stosunkowo szybko pozwoliłyby one rozróżnić „nielegalnych” od „legalnych”. Rzemieślnicy zrzeszeni w krakowskim Cechu Rzemiosł Motoryzacyjnych mówią, że problemem czarnego i szarego rynku części usługują zainteresować polityków. Bez skutku.

EWA KOPCIK

TOMASZ DZIKI

Zderzak do bmw kosztuje w serwisie 1000 dolarów, u złodzieja – 100 dolarów

# Znikające samochody

Obrót częściami kradzionymi lub w najlepszym przypadku „niewiadomego pochodzenia” odbywa się na masową skalę – twierdzą mechanicy zrzeszeni w cechu



Dostęp do podzespołów niewiadomego pochodzenia ułatwia życie „szopiarzom”, naprawiającym samochody w małych, prymitywnych warsztatach, bez drogiej aparatury diagnostycznej

Fot. Anna Kaczmarz

Dorabia kluczyki i np. za połowę wartości auta przekazuje je złodziejom, zobowiązując się, że w ciągu 24 godzin nie zawiadomi policji o kradzieży. Gang ma samochód, który może w tym czasie swobodnie przerebić lub przerzucić na Wschód. Właściciel lub użytkownik ma pieniądze z ubezpieczenia. Okradzioną jest firma ubezpieczeniowa.

Niektórzy właściciele skradzionych aut na własną rękę penetrują miasto, podają numery rejestracyjne swoim znajomym. Czasami przynosi to efekty. Policjanci potwierdzają: – Jeśli auto nie jest przeznaczone do natychmiastowej rozbiórki, złodziej, zamiast ukrywać w „dziupli”, stawiają samochód na osiedlowym parkingu. Szanse na wykrycie go tam przez policję nie są zbyt duże.

Z policyjnych statystyk wynika, że co roku w Krakowie odzyskuje się około 30-40 proc. skradzionych aut. Ile jednak naprawdę odnalazła tych samochodów policja – nikt nie wie. Można przypuszczać, że najwyższy kilka procent. Bo policja nie szuka – nie ma czasu, środków technicznych i pieniędzy. Funkcjonariusze rozpracowują grupy przestępcze i przy okazji odzyskują samochody. Sporo wozów złodzieje sami porzucają – rozbi-

Przed kilkoma tygodniami policjanci ujawnili w Miechowie dwie rozbieralnie kradzionych samochodów, a w nich składowisko części aut najrozmaitszych marek.

W pierwszej połowie lat dziewięćdziesiątych spod masek polonezów niemal masowo zaczęto wymontowywać centralki zarządzające układami wtryskowymi paliwa. Oczywiście bez zgody i wiedzy posiadacza auta. Skala zjawiska była duża, jego mechanizm prosty: centralki szybko się psuły, zaś w stosunku do innych części zamiennych były drogie. Ich właściciele nie należeli do zamożnych, więc szli nie do autoryzowanej stacji obsługi lub firmowego sklepu FSO, lecz... na giełdę. Wówczas – prawdopodobnie po raz pierwszy – uzmysłowiono sobie, że w Polsce działa

### czarny rynek

części samochodowych.

Dziś jest on zasobniejszy niż kiedykolwiek wcześniej. – W obiegu, poza oficjalnymi kanałami dystrybucji, jest naprawdę wiele „dziwnych” części. Moim zdaniem, statystyka wygląda tak: 30 procent z nich pochodzi z demontażu starych lub rozbitych powypadkowych aut, ale reszta, czyli 70 procent, to efekt kradzieży – twierdzi szef mecha-

warsztaty specjalizujące się w naprawach powypadkowych. – Część winy ponoszą towarzysza ubezpieczeniowe. Za wszelką cenę chcą zminimalizować koszty działalności: dają poszkodowanemu do ręki określoną sumę i nie wymagają rachunków lub faktur. W ten sposób ułatwiają negocjacje pomiędzy właścicielem rozbitego auta a warsztatem. Większą siłą przebicia ma ten właściciel warsztatu, który zaproponuje najniższą cenę naprawy. A tę gwarantuje dostęp do tanich części – ze szrotów i kradzionych – tłumaczy ceniący sobie anonimowość przedstawiciel krakowskiej branży motoryzacyjnej.

Jest też druga strona medalu. Zdumieni klienci słyszą niekiedy z ust blacharzy opinie, że lepsza jest „używka niż zamiennik”. Nieprzypadkowo: używka, czyli np. element karoserii wymontowany z innego pojazdu, nie wymaga bowiem takiego nakładu pracy jak jego odpowiednik dostarczony z magazynu producenta. To dodatkowo pozwala obniżyć cenę usługi i jednocześnie osiągnąć większy zysk.

Dostęp do dużej ilości niedrogich podzespołów

### ułatwia życie „szopiarzom”,

których niewielkie, prymitywne warsztaty (prowadzone czę-

układanki. Czynności te powtarzane są aż do skutku. – Gdyby taki domorosły mechanik musiał zamawiać, a potem kupować drogie oryginalne części lub tańsze, ale nadal kosztowne oficjalne ich zamienniki, szybko by zbankrutował. A tak może swobodnie eksperymentować, metodą prób i błędów. Jedynym ograniczeniem jest... czas – tłumaczy właściciel jednej ze stacji obsługi pojazdów.

Szopiarze nie cieszą się jednak zaufaniem kierowców jeżdżących nowymi, drogimi i nowoczesnymi autami. Wolą oni skorzystać z profesjonalnych, dobrze wyposażonych warsztatów, choć z góry zakładają, że nie zostawi tam większej ilości gotówki. Naprawę auta rozkładają na

### dwa etapy.

Pierwszy, to próba o diagnozę. Gdy ta jest postawiona i wiadomo, jakie elementy będą potrzebne, wycofują się. Kilka dni później przyjeżdżają ponownie. To etap drugi.

– Podczas poważniejszej naprawy auta największym wydatkiem bywa towarzyszący jej zakup podzespołu. Klienci słyszają dużą kwotę, nierzadko rezygnują z usługi. Po pewnym czasie wracają, a w bagażniku mają niezbędny element. Mówią: „Kupiłem okazyjnie na szrocie”. Nie mam żadnej technicznej możliwości, by sprawdzić, czy rzeczywiście został on zakupiony na szrocie, na giełdzie, w sklepie czy też po prostu ukradziony. Trudno też z definicji zakładać, że przede mną stoi ktoś, kto może mieć nieczyste sumienie – mówi Marek Nodzyński, właściciel autoryzowanej stacji obsługi samochodów.

# Wakacje na działkach

**- Małolatów nie powinno się tu wpuszczać!**  
**- denerwuje się starszy mężczyzna. Inni sąsiadzi nie są tak radykalni. - Młódzież jest różna... potrzebuje się bawić...**  
**- twierdzi Lucyna Kasperczyk.**

Pracownicze Ogródki Działkowe, dotychczas użytkowane przede wszystkim przez rencistów i emerytów, zyskały przychylność młodzieży. Podobnym zainteresowaniem cieszyły się tego lata polećka ziemi pod Krakowem, kupione przez rodzinę pod budowę przyszłych domów.



Ania Winiarz wraz z młodszą siostrą Marysią chętnie spędzają czas na terenie Pracowniczego Ogrodu Działkowego „Zakole Wistły” przy ulicy Nowohuckiej  
 Fot. Agnieszka Kantaruk

- Za dnia na działkach jest generalnie nudno - wzdycha Grzesiek Wójcik, osiemnastolatek z Krakowa. - Ale wieczorem, jak dziadek da klucze, to można zaprosić znajomych do chaty i zrobić małą imprezę. To lepsze niż spędzanie całego lata w domu - dodaje.

Jan Zubel, ekonomista w prywatnej firmie, kupił kawałek ziemi w okolicach Świątnik. Planuje postawić dom dla swoich dzieci i wnuków, ale jeszcze zbiera niezbędne fundusze. - Póki to jest kawałek ogrodzonej łąki, przyjeżdżamy tu z żoną i dziećkami na weekendy - mówi. - Ustawia się grilla, zaprasza znajomych, dzieci mają się gdzie bawić. Nie mam za co wystać dzieciaków na kolonie czy obóz, bo pieniądze są przeznaczone na inny cel, więc niech sobie chociaż tutaj poszaleją. Kiedy ruszy inwestycja, nie będę ich już przywoził, bo budowa to nie plac zabaw - wyjaśnia.

Wakacje na działce budowlanej spędzał też Krzysztof Jezierski, student drugiego roku politologii. Niedaleko Raby w okolicach Niepołomic jego dziadkowie mają kawałek ziemi z małym drewnianym domkiem mogącym pomieścić maksimum trzy osoby. - Byliśmy tam dwa tygodnie z namiotami, paliliśmy ogniska, przesiadywaliśmy nad rzeką. Nie były to wymarzone wakacje, ale się nie nudziliśmy - mówi Krzysztof.

O ile na prywatnych działkach obowiązuje zasada „wolność Tomku w swoim domu”, to na terenach Pracownicznych Ogródków

ków Działkowych regulaminy zakazujące np. palenia ognisk denerwują młodych gości, a i młodzi działają na nerwy niektórym starszym użytkownikom tych terenów. - Małolatów nie powinno się tu w ogóle wpuszczać! - denerwuje się pan Mirosław, działkowicz z Nowej Huty. - Sąsiad ma wnuka, który sobie zabawy urządza. Hałasują, puszczają przerażającą muzykę, wyjadają mi śliwki! - krzyczy.

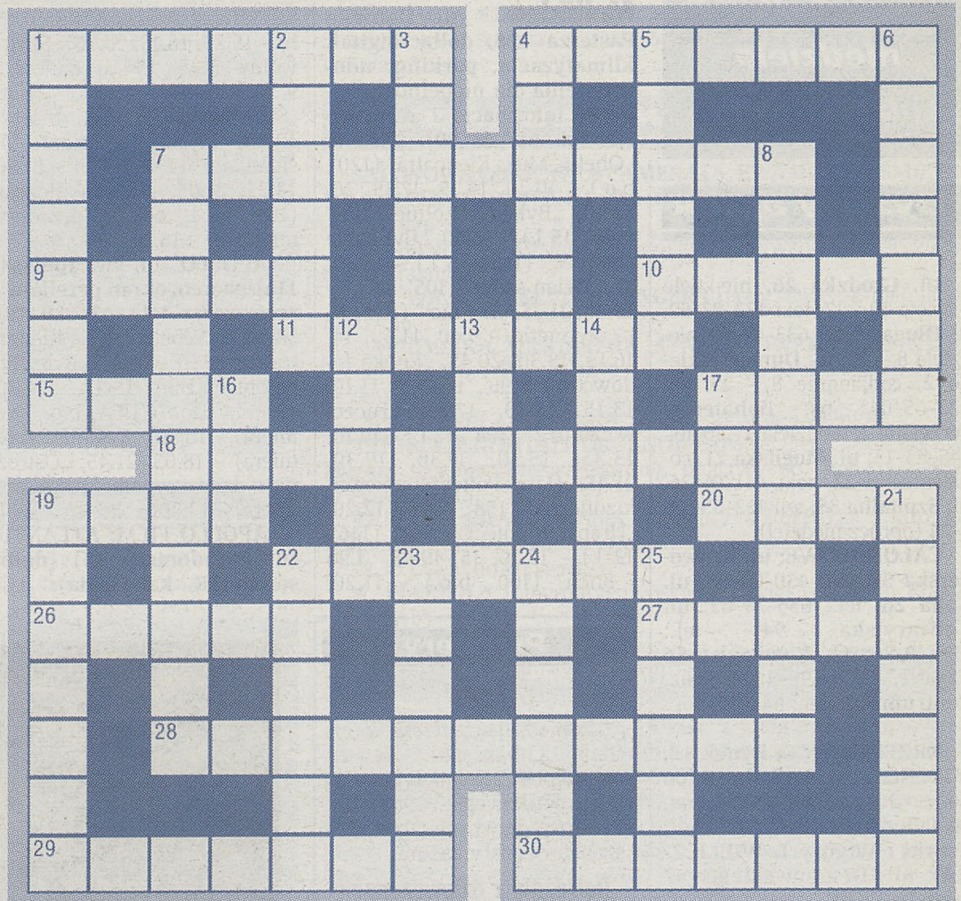
Inni sąsiadzi nie są aż tak radykalni. - Młódzież jest różna... potrzebuje się bawić... - twierdzi Lucyna Kasperczyk, która przychodzi na działkę, by pomóc swojej 78-letniej mamie w plewieniu grządek. - W czasie tego rocznych wakacji rzeczywiście dużo młodych ludzi się tu pojawiło. Więcej niż w poprzednich latach. Są tacy, którzy przychodzą pomagać rodzicom i dziadkom, ale tych jest najmniej. Inni zjawiają się, by poleżeć na trawie, poczytać książkę. Niektórzy pilnują młodszego rodzeństwa, podczas gdy rodzice zajmują się pracami ogrodowymi. Ci najmniej lubiani przez sąsiadów pojawiają się wieczorem, by posiedzieć w altanie, posłuchać muzyki, która nierzadko jest kością niezgody.

- Zmienił się charakter działek, więc i ludzie na nich się

zmieniają. To już nie tylko tacy dziadziusiowie jak ja. Z czasem będzie tu coraz więcej młodych - mówi anonimowo członek zarządu Pracownicznych Ogródków Działkowych w Podgórzu. A zmieniło się bardzo wiele. Do połowy lat dziewięćdziesiątych działki służyły przede wszystkim do uprawy roślin i hodowli kwiatów. Podzielone na równe grządki, były bardziej miejscem pracy niż wypoczynku. Obecnie duża ich część zamienia się w rekreacyjne ogródki, wyśmienicie nadające się do spędzania wolnego czasu. Przyszyty trawnik, ława z parasolem, często oczko wodne albo nawet mała fontanna - to widok, który już nie dziwi. Zamożniejsi zmienili skromne szopy na letniskowe domki z drewna, cegieł lub pustaków. Mają w nich prąd i wodę. - U babci na działce można oglądać telewizor, zrobić sobie jakąś zupę albo nawet zostać na noc, bo jest kanapa - mówi Wiktoria Rogala, 17-letnia uczennica liceum. - Przychodzimy tu z przyjaciółkami i razem oglądamy seriale albo się opalamy - dodaje. Z kolei Ania Winiarz, licealistka, spaceruje po działkach ze swoją młodszą siostrzyczką. - Tu jest bezpiecznie, więc mała może sobie do woli pobiegać - mówi.

(AK)

## „KRZYŻÓWKA NA NIEDZIELE” NR 25



**POZIOMO:** 1. barwny orszak, zwykle rozśpiewany 4. łobuziak 7. to złudzenie możesz zobaczyć na Pustyni Błędowskiej 9. jugosłowiański wermut 10. kra się spięrzyła 11. rzadkie u nas duże ptaki, które zimują w Afryce 15. ogrodniczy sznurek 17. nie liryk, nie dramaturg 18. kalumnia 19. do zucia 20. Marsowi równy 22. tundra Ameryki Południowej 26. alarm do podnoszenia 27. pisarz uczuciowy i rzewny 28. niejeden w Krakowie z cennymi starościami 29. biały dog w czarne cętki 30. nie dba o życiowe uciechy.

**PIONOWO:** 1. św. Wojciecha na Rynku Głównym 2. niejedno dzieło Mehoffera 3. dodatkowy podatek 4. Wielkopolski 5. siedzą przy zielonym stoliku 6. śpiewak w klatce 7. bezklamkowo otwiera drzwi 8. odbicie w lustrze służy malarzowi do tego obrazu 12. aptekarska jednostka 13. patronka Aten 14. autor „Dziękuję kaczki” 16. może boleśnie użądlić 17. pani Adamowa 19. nazwa Małopolski, wprowadzona

przez Austriaków w czasach zaborów 21. sześciu muzykuje 22. jesienny nastrój 23. Etna 24. dłuższe posiedzenie 25. Wielka Brytania.

**Rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 25 prosimy nadsyłać (wyłącznie na kartkach pocztowych) do poniedziałku, 2 września br. pod adresem redakcji: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków, załączając kupon konkursowy.**

**Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązania, rozlosujemy 2 nagrody po 100 zł.**

**Rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 23**

**POZIOMO:** 1. kompan 4. ratusz 7. przedszkole 10. Jura 11. aula 12. kiper 13. apteka 15. Dorota 17. krużganki 20. tombak 22. snobka 24. astry 25. pies 27. góra 28. konglomerat 29. lukier 30. awaria.

**PIONOWO:** 1. krajka 2. pora 3. niecka 4. rekord 5. Tola 6. Zasada 7. pręty 8. szpiegostwo 9.

europ 14. kuria 16. orkan 18. smrek 19. obrót 20. topiel 21. kangur 22. syrena 23. Alaska 26. soki 27. gama.

**WYNIK LOSOWANIA**  
 W redakcji odbyło się losowanie nagród wśród uczestników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 23.

Nagrody po 100 złotych wylosowali:

SYLWIA KLUCZYK - Kraków

MIECZYSLAW NOGA - Wieliczka

Pieniądze prześlemy pocztą.



## Odpoczynek w Kryspinowie

# Dla całej rodziny

- W ten weekend będziemy bawić się rodzinnie - zapowiada Jolanta Smoszna, asystent dyrektora do spraw marketingu w spółce „Nad Zalewem”. - Rozegramy konkursy, do których zaprosimy dzieci wraz z rodzicami. Dla mam i córek przygotowujemy konkursy związane z modą i urodą, a dla ojców z synami zabawy sprawnościowe i siłowe. Dla wszystkich, którzy wezmą udział w konkursach, mamy nagrody - główne i pocieszenia, zatem nikt nie zejdzie z estrady z pustymi rękami - obiecuje.

Odbędzie się także konkurs „Rodzinne karaoke”, w którym wszyscy chętni będą mogli popisać się swoimi umiejętnościami



Na plaży w Kryspinowie

Fot. Agnieszka Kantaruk

wokalnymi. Z kolei zmęczeni upałem będą mogli odpocząć, oglądając przedstawienie teatralne „Smok wawelski” lub „Złota rybka” albo pokaz wodnego aerobiku i latino-aerobiku.

- Podczas wszystkich imprez, które odbywają się na terenie ośrodka, lansujemy zdrowy, aktywny tryb życia, więc i tym razem zaprosimy naszych gości do wspólnych ćwiczeń - mówi Jolanta Smoszna. - Najpierw razem obejrzymy pokaz, a później spróbujemy własnych sił - zapowiada.

Na gości ośrodka będzie też czekać ciesząca się ogromnym powodzeniem enklawa „Atomica”. Odbędą się turnieje DARTS-a i siatkówki plażowej,

a także konkursy taneczne i zręcznościowe. We wszystkich nagrodami będą wejściówki na kręgle i inne gry do centrum rozrywki „Atomic”.

- W ten weekend współorganizatorem imprezy rodzinnej jest też telewizja kablowa UPC, która przygotowała konkursy edukacyjne dla dzieci - mówi Jolanta Smoszna. - W związku ze zbliżającym się rozpoczęciem nowego roku szkolnego będziemy przekonywać, że nauka wcale nie musi być nudna. Poprzez konkursy przypomnimy, że wiedzę można zdobywać nie tylko studiując podręczniki, ale też poprzez oglądanie edukacyjnych programów przyrodniczych czy naukowych - dodaje.

Ilość konkurencji i godziny ich rozgrywania będą uzależnione od pogody oraz tego, ile osób zgłosi się do konkursów. Wszystkie atrakcje przygotowane na ten weekend będą trwały do 18.

(AK)

2 zł

Z tym kuponem 25.08.2002 bilet ulgowy kosztuje tylko 2 zł

tylko przy trzech głównych wejściach na teren Ośrodka Nad Zalewem w Kryspinowie

Szukaj bileterów w koszulkach „Dziennika Polskiego” **DZIENNIK POLSKI**

Partner internetowy ośrodka Kryspinów

**expro**  
 Twój doradca w Internecie

ul. Stachowicza 18 Kraków, tel.: 424 39 00

**25 sierpnia**  
niedziela  
Luizy, Ludwika

### Dyżury aptek

**Ul. Grodzka 26**, niedziele i święta 10 - 17, tel.: 432-07-60; **ul. Długa 88**, tel. 633-42-90, niedziela 8 - 23; **ul. Dunajewskiego 2**, codziennie 8 - 21, tel. 422-65-04; **os. Bohaterów Września 2**, niedziela 9 - 16, tel. 645-83-13; **ul. Mogilska 21**, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26, **ul. Szpitalna 38**, tel. 422-65-34, 8-24 (oprócz niedziel).

**CAŁODOBOWE: ul. Krowoderska 31**, tel.: 430-00-35; **ul. Galla 26**, tel.: 636-73-65; **ul. Kalwaryjska 94**, tel.: 656-18-50; **ul. Kapelanka 56** TESCO, tel. 296-42-39; **os. Centrum A 3**, tel.: 644-17-36;

**KRZESZOWICE**, Rynek 12, **MIECHÓW**, ul. Szpitalna 3 (po godz. 20), **MYŚLENICE**, os. 1000-lecia 1, **SKAWINA**, ul. Żwirki i Wigury 1, **WIELICZKA**, ul. Dembowskiego 57 (Apteka PKP).

### Dyżury szpitali

**CHIRURGII OGÓLNEJ, CHIRURGII URAZOWEJ, OKULISTYCZNY, LARYNGOLOGICZNY** - os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Zeromskiego), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Zeromskiego), **UROLOGICZNY** - Prądnicka 35 (Szpital im. G. Narutowicza), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

### Pogotowia

**Św. Łazarza 14**: tel. 999 - wzwania do wypadków, zachorowań i przewozy, całodobowa różna pomoc ambulatoryjna, amb. chirurgiczne, amb. zabiegów gipsowych, amb. zabiegowe 422-29-99; **Centrala**: tel. 424-42-00; **Lotnisko Balice: Alarmowy**: tel. 285-59-99, **Linia zwykła**: 285-50-89; **Teligi 8**: tel. 658-59-99; **Rynek Podgórski**: tel. 656-59-99; **Nowa Huta**: tel. 644-49-99; **Krowodrza, Piastowska 32**: tel. 633-39-99, **Alarmowy**: tel. 633-39-99; **Skawina**: tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka**: tel. 278-12-89, **Alarmowy**: tel. 999; **Miechów**: Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice**: tel. 999; **Jerzmanowice**: tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice**: tel. 281-19-99; **Skala**: tel. 389-19-99; **Krzeszowice**: tel. 999; **Proszowice**: tel. 999, **Zachorowania i przewozy**: tel. 386-21-35.

\*\*\*

**„MEDICINA”** - wizyty domowe lekarzy, tel. 411-13-78.

**„FALCK”** - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel. 96-75.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Augustiańska 13, 292-33-00.

### Kina

**Multikino** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Asterix i Obelix. Misja Kleopatra” (120', b.o.) - 10.20, 15.15, 17.35, 20.22.10, „Byliśmy żołnierzami” (160', 15 l.) - 12.40, „Był sobie chłopiec” (115', 15 l.) - 13.30, 21, „Dzień świra” (105', 18 l.) - 19.20, 21.35, „E = mc<sup>2</sup>” (104', 15 l., premiera) - 9.40, 11.50, 14.16.15, 18.30, 20.45, „Epoka lodowcowa” (96', b.o.) - 11.10, 13.15, 15.10, 17.20, „Faceci w czerni 2” (104', 12 l.) - 10.10, 13.35, 15.30, 17.30, 19.30, 21.45, „Harry Potter i kamień filozoficzny” (158', b.o.) - 12.20, „Hrabia Monte Christo” (146', 12 l.) - 12.10, 15, 19.45, „Lilo i Stich” (100', b.o.) - 11.20,

wszystkich strachów” (139', 15 l.) - 15.25, 18.10, 20.55, „Szyfry wojny” (135', 15 l., premiera) - 9.50, 15.45, 18.35, 21.30, „Śnieżne psy” (115', b.o.) - 10.30, 15.20, „Włamanie na śniadanie” (137', 15 l.) - 10.50, 18.25, 21.05, „Ziemia niczyja” (108', 15 l., pokazy przedpremierowe) - 18.25;

**APOLLO (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perleńkowy, rezerwacja tel.: 421-89-50)**: „Asterix i Obelix: Misja Kleopatra” (fr., 9 l.) - 12.30, „Był sobie chłopiec” (USA, 15 l.) - 14.30, „Scooby Doo” (USA, b.o., premiera) - 16.30, „E = mc<sup>2</sup>” (premiera) - 18.05, 21.45, „Ostrożnie z dziewczynami” (USA, premiera) - 19.50;

**APOLLO FILM: ATLANTIC (ul. Stradomska 15) (dolby stereo SR, kawiarnia)**: „Lilo

go” (arg./hiszp., 15 l.) - 16, „Stracone zachody miłości” (USA/fr./ang., 15 l.) - 18, „Azyl” (USA, 18 l.) - 20;

**ARS: ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perleńkowy, fotele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: tel. 421-41-99)**: „Asterix i Obelix: Misja Kleopatra” (fr., 9 l., napisy) - 13.40, „Piękny umysł” (USA, 15 l.) - 15.35, 20.30, „Gosford Park” (USA, 15 l.) - 18;

**ARS: KINIARNIA 1 (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar)**: „Faceci w czerni 2” (USA, 12 l.) - 14.45, „Asterix i Obelix: Misja Kleopatra” (fr., 9 l., napisy) - 16.45, „Cześć, Teresa” (pol., 15 l.) - 19, „Był sobie chłopiec” (USA, 15 l.) - 20.55;

**zacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90, www.cinema-city.pl**: „Potwory i spółka” - 14.15, „Włamanie na śniadanie” - 16.15, 18.45, 21.15, „Harry Potter i kamień filozoficzny” - 11.15, „E = mc<sup>2</sup>” (premiera) - 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30, „Szyfry wojny” (premiera) - 12.15, 15, 17.45, 20.30, „Scooby Doo” - 11, 13, 15, 17, 19, „Niewierna” - 21, „Asterix i Obelix. Misja Kleopatra” - 11.30, 13.45, 16, 18.15, 20.30, „Lilo & Stich” - 11, 12.45, 11.4.30, „Faceci w czerni 2” - 16.15, „Ziemia niczyja” (pokaz przedpremierowy) - 18.30, „Smakosz” - 20.45, „Był sobie chłopiec” - 11.30, 17, 19.15, „Resident Evil” - 21.30, „Władca Pierścieni” - 13.45, „Suma wszystkich strachów” - 18.15,

i Obelix. Misja Kleopatra” - 12.30, 14.45, 17, 19.15, 21.30, „Suma wszystkich strachów” - 11.15, 13.45, 16.15, 18.45, 21.15, „Gwiezdne wojny: cz. 2 - Atak klonów” - 14.15 (dubbing), „Potwory i spółka” - 10, 11.45, „Śnieżne psy” - 16.15, „Włamanie na śniadanie” - 13.45, 18.15, 20.45, „Szyfry wojny” (premiera) - 12.15, 15, 17.45, 20.30, „Ostrożnie z dziewczynami” (premiera) - 12.15, 14.15, 16.15, 18.15, 20.15, „E = mc<sup>2</sup>” (premiera) - 11.13, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30;

**PANASONIC IMAX (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel.: 290-90-90, www.kino-imax.pl)**: „Podwodny las” (3D) - 10, 18.45, „T-REX” (3D) - 11, 16.30, „Przez ocean czasu. Nowy Jork” (3D) - 15.15, 20.45, „Everest” (2D) - 13.15, „Cyber-

### Premiery

#### E=mc<sup>2</sup>

Komedia gangsterska w reż. Olafa Lubaszenki. Pewien przestępca zamawia u pracownika naukowego... doktorat. W rolach głównych Olaf Lubaszenko i Cezary Pazura.

#### Ostrożnie z dziewczynami

Piękna dziewczyna, która nigdy nie wiąże się z chłopakiem na dłużej niż na jedną noc, wreszcie się zakochuje. Po spędzeniu miłego wieczoru chłopak niespodziewanie znika.

#### Ręka Boga

Film grozy. Historia ojca dwóch synów, który oświadcza, iż anioł powierzył mu świętą misję niszczenia demonów mieszkających na ziemi.

#### Szyfry wojny

Film o drugiej wojnie światowej w reż. Johna Woo („Bez twarzy”). Historia amerykańskiego dowódcy, który musi chronić indyjskiego szyfranta znajdującego supertajny kod.

### Przedpremiery

#### W cieniu słońca

Brazylijski film twórców słynnego „Dworca nadziei”, nagrodzony Małym Złotym Lwem w Wenecji. Historia dwóch od wielu lat zwaśnionych brazylijskich rodzin.

#### Ziemia niczyja

Wybitny film Bośniaka Danisa Tanovicia, nagrodzony tegorocznym Oscarem i Złotym Globem. Historia trzech żołnierzy - dwóch Bośniaków i Serba, którzy niespodziewanie spotykają się w opuszczonym okopie. Poruszający i jednocześnie ironiczny obraz wojny na Bałkanach.

(RS)

13.20, „Niewierna” (139', 15 l.) - 11, 15.55, 20.35, „Ostrożnie z dziewczynami” (85', 15 l., premiera) - 11.40, 13.45, 16.45, 18.45, 20.50, „Potwory i spółka” (111', b.o.) - 9.30, „Ręka Boga” (100', 15 l., premiera) - 13, 17.40, 19.50, 22, „Resident Evil” (119', 15 l.) - 16, „Scooby Doo” (97', 12 l.) - 10.40, 12.35, 14.35, 16.50, 18.50, „Smakosz” (105', 15 l.) - 10, 17.45, „Suma



### Smakosz

Nadeszły dobre czasy dla horrorów. Teryści, broń chemiczna i biologiczna, ekstremiści religijni... Publiczność chce się bać i pokonywać potwory - choćby tylko w marzeniach na ekranie kin.

W filmie „Smakosz” dwójka rodzeństwa wraca do rodziców na ferie. Siostra i brat uczą się na drugim końcu Ameryki, droga do domu jest długa i monotonna. Nagle opancerzona ciężarówka usiłuje zepchnąć ich samochód z drogi. Psychopata czy zartowniś? Kierowcy nie sposób dostrzec przez zabrudzone szyby. Kilka zakrętów dalej widzą już właściciela dziwnego pojazdu: wrzuca do kanału pakunek, który w nieprzyjemny sposób przypomina ludzkie zwłoki. Bohaterowie mogliby powiadomić policję i jechać spokojnie w swoją stronę, jednak pokusa odkrycia tajemnicy zwycięża...

Zakończenia oczywiście nie zamierzam zdradzać, dodam tylko, że jest mniej przewidywalne, niż w większości dzieł tego gatunku. Amerykański reżyser nakręcił film przekonujący i sugestywny, choć nie udało się uniknąć klasycznego błędu: dzieło rozpada się na dwie części, z których pierwsza jest wyraźnie lepsza od drugiej. Publiczność jednak nieraz podkoczy w fotelach ze strachu. „Smakosz” uniknął jednostajnie ponurego wydźwięku (jak to miało miejsce w przypadku „Blair Witch Project”), nie jest też serią bezmyślnych morderstw tonących w posoce krwi. Polecić film można każdemu, kto lubi się bać i zwyciężać ekranowe monstra.

**Smakosz**. Reżyseria: Victor Salva. Występują: Gina Philips, Justin Long, Patricia Belcher, Brandon Smith.

MATYŁDA DUDEK

i Stich” (USA, b.o., dubbing) - 14.15, „Byliśmy żołnierzami” (USA, 15 l.) - 16.15, „Przepowiednia” (USA, 15 l.) - 18.45, „Prześladowca” (USA, 15 l.) - 20.45;

**APOLLO FILM: KIJÓW (al. Krasińskiego 34) (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking)**: „Asterix i Obelix: Misja Kleopatra” (fr., 9 l., dubbing) - 11.30, 16, „Suma wszystkich strachów” (USA, 15 l.) - 13.30, 18, 20.30;

**APOLLO FILM: ŚWIT (os. Teatralne 10) (dolby Pro Logic, kawiarnia, parking, (dwie sale): nieczynne;**

**APOLLO FILM: MIKRO (ul. Lea 5) (dolby stereo A)**: „Tan-

**ARS: KINOTEATR REDUTA (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perleńkowy, klimatyzacja)**: „Był sobie chłopiec” (USA, 15 l.) - 13.15, 17, „Scooby Doo” (USA, b.o.) - 15.15, „Ostrożnie z dziewczynami” (USA, premiera) - 19, 20.50;

**ARS: SZTUKA (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perleńkowy, fotele lotnicze, foteleki dziecięce Booster Buddy)**: „Scooby Doo” (USA, b.o.) - 14, „Ostrożnie z dziewczynami” (USA, premiera) - 15.45, 17.30, „E = mc<sup>2</sup>” (pol., premiera) - 19.10, 20.55;

**CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby SR EX, klimaty-**

20.45, „Epoka lodowcowa” - 11.30, 13, 14.45, 16.30, „Ostrożnie z dziewczynami” - 12, 14, 16, 18, 20.

**CINEMA CITY ZAKOPIANKA (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 295-95-95, www.cinema-city.pl)**: „Lilo i Stich” - 12.15, 14, „Ręka Boga” (premiera) - 15.45, 17.30, 19.15, 21.30, „Faceci w czerni 2” - 12, 14, 16, 18, 20, „Epoka lodowcowa” - 11.15, 13, 14.45, 16.30, „Był sobie chłopiec” - 18.15, „Hrabia Monte Christo” - 20.30, „Scooby Doo” - 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, „Niewierna” - 21.30, „Resident Evil” - 19.30, „Asterix

netyczny świat” (3D) - 12.15, 14.15, 17.45, 19.45.

**GRAFFITI KINO POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja)**: „Fanatyk” (USA, 98') - 15.45, „Męska sprawa” (pol., 2001) - 17.30, „Gusta i guściki” (fr., 1999) - 18.15, „W cieniu słońca” (braz./fr./szwajc., 105') - 20.30;

**GRAFFITI KINO WANDA (ul. św. Gertrudy 5) (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa)**: „Samotne” (hiszp., 1999) - 16.30, 18.30, 20.30;

**GRAFFITI KINO LETNIE (ul. św. Gertrudy 5)**: Komedia Juliusza Machulskiego: „Seksmisja” (116') - 21;

**GRAFFITI KLUB FILMOWY (ul. św. Gertrudy 5)**: „Kolory rajy” (irań./fr., 90') - 16.15, 20.15, „Amelia” (fr./niem., 112') - 18;

**PASAŻ (Rynek Główny 9)**: „Piękny umysł” (USA, 15 l.) - 14.15, 20.15, „100 dziewczyn i ja” (USA, 15 l.) - 16.30, „Amelia” (fr., 15 l.) - 18.15;

**SFINKS (Górali 5)**: nieczynne;

**TECZA (ul. Praska 52)**: nieczynne;

**WRZOS (ul. Zamoyskiego 50)**: nieczynne;

**MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych)**: „Epoka lodowcowa” (USA, b.o.) - 15.30, „Blade: Wieczny łowca” (USA, 15 l.) - 17, „Faceci w czerni 2” (USA) - 19.

### Cennik biletów wstępu:

Ośrodek Rekreacji i Wypoczynku  
**NAD ZALEWEM**  
KRYSPINÓW

♂	bilet normalny	5zł	6zł
♂	bilet ulgowy	3zł	4zł
♂♂	bilet rodzinny	10zł	10zł
🕒	bilet po godzinie 16.00	3zł	4zł
🚗	bilet parkingowy	5zł	6zł

#### w tygodniu:

#### w weekendy:



# Trzy dekady

W Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej „Manggha”

Komentował naszą rzeczywistość świetnymi rysunkami w polskiej prasie. Takich twórców jak Andrzej Krauze było zaledwie paru. Potem (jak większość z nich) wyjechał w świat. Trochę nietypowo, bo celem podróży i przystankiem na wiele lat, wciąż do dziś aktualnym adresem, okazał się nie Nowy Jork, nie Los Angeles, nie Chicago, tylko Londyn. Więc nie za ocean, raptem za kanał, ale na rynek sztuki niekoniecznie najbardziej otwarty dla kontynentalnych artystów.

„Trzy dekady” to tytuł wystawy eksponowanej w Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej „Manggha”, którą Andrzej Krauze przypomina się lub (tym młodszym widzom) przedstawia.

Można przypomnieć sobie coś z tego, co rysował przed wyjazdem u nas i poznać jego rysunki publikowane w „The Guardian”, którego jest głównym rysownikiem. Obok tego artysta pokazuje serię 24 kolorowych ilustracji do opowiadań Kafki – znakomitą. Są plakaty, a wśród nich 15 te-

atralnych, będących dowodem zdobytej pozycji.

Prawdę mówiąc, Krauze nie zmienił skóry ani wrażliwości. Jak dalece pozostaje sobą, z „kontynentalnymi” emocjami, nostalgiami, z klimatami właściwymi tej części Europy, w której powstawały również opowiadania Kafki – można zobaczyć na wystawie. Pod warunkiem jednakże, że uczyni się to w ciągu najbliższych dni. Wystawa dobiega końca; oglądać ją można tylko do 31 bm. (AN)

## Muzea

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU:**

**KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.):** nd. (10 - 15); **KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro):** Wyst. czas.: *Sztuka cenniejsza niż złoto*; nd. (10 - 15); **WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH:** *Sztuka Wschodu*; nd. (10 - 15); **WAWEL ZAGINIONY:** nd. (10 - 15); **SKARBIEC I ZBROJOWNIA:** nd. (10 - 15); **KATEDRA:** nd. (12.15 - 17.15); **SMOCZA JAMA:** nd. (10 - 17);

**MUZEUM NARODOWE: GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1):** Wyst. stała: *Galeria Rzemiosła Artystycznego*; Wyst. czasowe: *Lekcja romantyzmu według Goi. Cztery cykle graficzne* (do 25.08); nd. (10 - 15.30), pn. niecz.; **CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPONSKIEJ MANGGHA (ul. Konopnickiej 26):** Galeria Dawnej Sztuki Japońskiej; *Drzeworyty Utagawy Hiroshige* (do 30.09); *Trzy dekady - Andrzej Krauze* (do 31.08); nd. (10 - 18), tel.

267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.) (wstęp wolny w nd. na eksp. stałe); **MUZEUM XX. CZARTORYSKICH (ul. Jana 15):** *Galeria Sztuki Starożytnej; Pamiątki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.; Galeria malarstwa zachodnioeuropejskiego (Dama z gronostajem Leonarda da Vinci); Zbrojownia; Pamiątki Puławskie; Galeria europejskiego rzemiosła artystycznego; Arsenał Muzeum Czartoryskich (ul. Pijarska 8):* Wyst. czasowa: *Sztuka perska ze zbiorów polskich* (do 17.11); nd. (10 - 15.30); tel. 422-55-66 (wstęp wolny w nd. tylko na stałą eksp.);

**MUZEUM ARCHEOLOGICZNE (ul. Poselska 3):** Wyst. st.: *Bogowie starożytnego Egiptu; Kraków przed tysiącem lat; Starożytność i średniowiecze Małopolski*; wyst. czas.: *Z ziemi i z wody* (wystawa rzeźby Małgorzaty Olkuskiej do 31.08); *Lajkoniki Jerzego Kotarby*; nd. (10 - 14); **DWÓR W BRANICACH:** Wyst. czas.:

*Garncarstwo prahistoryczne*; nd. (13 - 16);

**MUZEUM ETNOGRAFICZNE (pl. Wolnica 1):** Wyst. stała: *Polska kultura ludowa*; wyst. czas.: *Z wysokiej połoniny. Hułskie fascynacje Heleny Dąbcańskiej* (do 30.09), nd. (10 - 14, niedz. - wstęp wolny); (ul. Krakowska 46): *Ule figuralne*, nd. (10 - 14.30, wstęp wolny);

**MUZEUM HISTORYCZNE - KRZYSZTOFORY (Rynek Główny 35):** Wyst. stała: *Z dziejów i kultury Krakowa*, wyst. czas.: *Śniętem swoją sztukę - rysunek i malarstwo Stefana Żechowskiego* (do 31.08), **Sień na parterze:** Wyst. czasowa: *Panie, panny i panienki Marity Benke-Gajdy* (do 31.08, wstęp wolny); **Letnia Galeria Rzeźby - Dziedziniec Pałacu Krzysztofory:** Wystawa rzeźby plenerowej artystów krakowskich, nd. (9 - 15.30); **WIEŻA RATUSZOWA (Rynek Główny):** *Leszek Misiak - malarstwo* (do 20.08), nd. (10 - 17); **DOM POD KRZYŻEM (ul. Szpitalna**

21):

Wyst. st.: *Dzieje teatru krakowskiego*; Wyst. czas.: *Grecka antyczna maska teatralna. Prace Manosa Pondikakisa* (do 15.09); nd. (9 - 15.30); **KAMIE-NICA HIPPOLITÓW (pl. Mariacki 3 - I piętro):** Wyst. czasowa: *Bolesław Barbacki mistrz portretu* (do 9.09) nd. (9 - 15.30); **STARA BOŻNICA (ul. Szeroka 24):** Wyst. stała: *Z dziejów i kultury Żydów. Żydowskie tradycje - Malarstwo portretowe i widoki dawnego Kazimierza - Zagłada Żydów Krakowa*; Wyst. czas.: *Żydzi krakowscy 1868-1939* (do 30.10); nd. (10 - 17);

**PAŁAC SZTUKI (pl. Szczepański 4):** Pałac Górny: *Alfred Lenica - malarstwo* (do 25.08); codz. (8.15 - 18);

**MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII (ul. Józefitów 16):** *Alter Kacyzne - Pojln. Świat, który przestał istnieć; Wystawa Jubileuszowa z Archiwum Łódzkiego Towarzystwa Fotograficznego* (do 25.08); nd. (10 - 15.30).

## Dziś w TV

### Hiszpańskie szaleństwo

Streszczenie fabuły filmu „Kika” brzmi jak brazylijski serial: policja poszukuje brata służącej, który szczyty się mianem rekordzisty seksualnego, który w międzyczasie gwałci śpiącą panią domu, a na zewnątrz krąży prezydent programu telewizyjnego „Potworności dnia”. Telewizyjna (i kinowa) publiczność czeka na żer: sensację, skandal, obscenę. To jednak nie nastąpi: reżyser Pedro Almodovar kpi z telewizyjnego medium, by pod koniec filmu stać się nagle „poważnym błaznem”.

Kino hiszpańskiego reżysera z La Manchy jest kolorowe, inteligentne i zabawne. Pedro Almodovar celebrował sztuczność, bawi kiczem, podkreśla dystans do opowiadanych historii. Czasami z dekoracji przebiega jednak powaga i prawda: o miłości, cierpieniu i śmierci.

**Kika, Ale Kino!, godz. 20.**

### Wojna i romans

Jeden z najświetniejszych filmów hollywoodzkich, zdobywca siedmiu Oscarów: za reżyserię, najlepszy film, scenariusz, zdjęcia barwne, dekoracje wnętrz, montaż i dwie kreacje aktorskie: Vivien Leigh i Hattie McDaniell. Szczególnie interesująca jest ostatnia z nagród: McDaniell jest pierwszą czarnoskórą osobą, która otrzymała tak wysokie wyróżnienie, oraz pierwszą Murzynką, która uczestniczyła w ceremonii rozdawania Oscarów w roli gościa, a nie służącej.

Film oparto na bestsellerowej powieści Margaret Mit-

chell, wydanej w roku 1936. Gorący romans, historyczne wydarzenia wojny secesyjnej i patriotyczne czyny sprawiły, że publiczność płakała (i płacze do dziś) razem z główną bohaterką. Tylko nieliczni zarzucali filmowi uproszczenia psychologiczne, fałszowanie historii i gloryfikację rasistowskiego Południa. Film przez 35 lat przewodził na liście największych przebojów w USA; wpływy z jego dystrybucji przekroczyły ponad 25 razy koszty produkcji.

**Przeminęło z wiatrem, TCM, godz. 21.**

### Wróżbita Hitlera

Trzecia część trylogii węgierskiego reżysera Istvana Szabo. Filmy: „Hanussen” (1989), „Mefisto” (1981) i „Pułkownik Redl” (1984) łączy również osoba operatora - Lajosa Koltaia, scenarzysty - Petera Dobaia i odtwórcy głównych ról - Klausia Marii Brandauera. Wszystkie trzy fabuły opowiadają o ludziach nieprzeciętnych, obdarzonych niezwykłą charyzmą, ale i wykorzystujących władzę do własnych celów.

„Hanussen” to historia nadwornego wróżbity Adolfa Hitlera, poprowadzona od czasów I wojny światowej aż do upadku władzy hitlerowskiej. Ambitny, lecz w gruncie rzeczy słaby człowiek pozwala się manipulować władzy, wierząc do końca we własną niezależność. Kiedy przestaje być wygodny - opiekunowie pozbywają się go bez skrępowań.

**Hanussen, Ale Kino!, godz. 23.40.**

MATYLDĄ DUDEK

## Kącik dziecięcy

### TEATRZYKI

#### BAJECZNY PORANEK W MOLIERZE

Teatr Sceny Moliere zaprasza dzieci na poranek spędzony wspólnie z ich ulubieńcami - postaciami z bajek, baśni i legend.

**Scena Moliere, ul. Szewska 4, tel. 292-64-01, godz. 11.30, bilet: 8 zł.**

### FILMY

#### ASTERIX I OBELIX: MISJA KLEOPATRA

Kolejna, po filmie „Astrix i Obelix kontra Cezar” adaptacja słynnego komiksu duetu Rene Goscinny - Albert Uderzo. Piękna królowa Kleopatra założyła się z Juliuszem Cezarem, że pałac przez nią wybudowany musi go do przyznania wyższości Egipcjan nad Rzymianami. Ma na to jednak tylko trzy miesiące, niezbędne zatem będą czary. A tymi, jak wiadomo, dysponują przede wszystkim Galowie.

**APOLLO, KIJÓW, KINIARNIA 1, CINEMA CITY, MULTIKINO**

#### CYBERNETYCZNY ŚWIAT 3D

Śliczna Pix oprowadza nas po cybernetycznym świecie. Można w nim spotkać starych znajomych: rodzinę Simpsonów, mrówkę Z, a także kilku nowych, całkowicie wygenerowanych komputerowo. Jednak trzy złośliwe wirusy Strzępek, Wirek i Brzęczyk usiłują zniszczyć to cybernetyczne królestwo. Pix musi walczyć o uratowanie swego świata przed skasowaniem.

Film jest w mniejszym stopniu fabularną historią, prezentuje raczej olśniewające nowością techniki komputerowe.

PANASONIC IMAX

### EPOKA LODOWCOWA

Mamut, leniwiec i tygrys wyruszają w drogę, by odnaleźć dziecko, zagubione ludzkiej rodzinie. Droga zaprowadzi ich aż w krainę wiecznych śniegów, a niebezpieczeństwa będą czyhać z każdej strony. Na szczęście jak to w bajkach - animacja pełna jest humoru i niespodzianek.

**REDUTA, CINEMA CITY, MULTIKINO**

#### HARRY POTTER I KAMIEŃ FILOZOFICZNY

Ekranizacja bestsellerowej powieści Joanne K. Rowling. Tytułowy Harry, adoptowane dziecko dziwacznej rodziny, dowiaduje się, że jest czarodziejem. Zostaje skierowany do Szkoły Magii i Czarodziejstwa, gdzie spotyka dawnego wroga swych prawdziwych rodziców: złowrogiego Lorda Voldemorta.

**CINEMA CITY, MULTIKINO**

#### LILO I STICH

Lilo jest małą, samotną dziewczynką, mieszkającą na Hawajach. Gdy pewnego wieczoru widzi spadającą gwiazdę, wypowiada życzenie: „Chciałabym mieć przyjaciela”. I marzenie to się spełnia - bo spadająca gwiazda okazuje się w rzeczywistości statkiem kosmicznym, którym przybywa Stich - uciekinier z planety Turo. Jest produktem genetycznych manipulacji szalonego naukowca, zaprojektowano go jako narzędzie destrukcji. Czy ten niezwykle wyglądający i niesłychanie złośliwy stworek zaprzyjaźni się z ziemską dziewczynką?

Animowany film Disneya zilustrowano muzyką Elvisa Presleya. W tle pojawiają się postacie znane najmłodszym z poprzednich filmów wytwórni.

**ATLANTIC, CINEMA CITY, MULTIKINO**

## Teatry

**FUNDACJA STAREGO TEATRU (ul. Sławkowska 14) - 20:** Sławkowska 14 śpiewa... „Maria, Magda, Lena” (piosenki Andrzeja Zarzyckiego).

## Muzyka na żywo

**SALONOWA ORKIESTRA CAMERATA, EWA WARTA-ŚMIETA-NA I ALEKSANDR TELIGA (Poranki Wiedeńskie), Pałac Pugetów - 11 (wstęp wolny);**

**BIG BAND KRAK (standardy muzyki rozrywkowej i tanecznej), Radio Kraków - 11;**

**THE WILLOWS REVIVAL SINGERS (jazz), Dworek Białostradnicki - 16;**

**GALICYJSKA ORKIESTRA STRAUSSOWSKA OBLIGATO („Popołudnie ze Straussem”), Muzeum Żup Krakowskich (Wieliczka) - 16;**

**„SPOTKANIE Z PIOSENKA”, NCK - 16 (wstęp wolny);**

**TYNIECKIE RECITALE ORGANOWE (Paweł Pierzchała - organy, kwartet wokalny Musica Cordis), opactwo oo. Benedyktynów w Tyńcu - 17.15;**

**CAPELLA CRACOVIENSIS („Orfeusz i Eurydyka”; Muzyka w Starym Krakowie), komora Haluszki (kopalnia soli w Wieliczce) - 17-17.30 (zjazd do kopalni);**

**A. PIAZZOLA (tango argentyńskie; Muzyka w Starym Krakowie), PWST - 21.30;** (RS)

## PRAWOSŁAWNE PIĘŚNI

Niepowtarzalna okazja. Dziś wystąpi Likurgos A. Angelopoulos, jeden z najświetniejszych kantorów na świecie, pierwszy śpiewak patriarchatów w Konstantynopolu i Jerozolimie, a także w katedrze św. Ireny w Atenach. Angelopoulosowi towarzyszyć będzie mnich o. Spiridon ze świętej góry Atos. Kantorzy zaśpiewają prawosławne pieśni liturgiczne. Koncertu można wysłuchać w kościele św. Katarzyny o godz. 15 (ul. Augustańska 7). (RS)

## Galerie

**ART GALERY PI (ul. Starowiślna 21), ekspozycja stała - nd. (12 - 20);**

**BLAZKO KINDERY JEWELLERY ART GALLERY (ul. Józefa 11), biżuteria autorska - nd. (11 - 15);**

**CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ SOLVAY (ul. Zakopiańska 62), „II Letni Salon Otwarty. Nauczyciel - twórca” - niedz. (12 - 16);**

**CRICOTEKA (ul. Szczepańska 2), Teatr Tadeusza Kantora - obiekty, rekwizyty, kostiumy - nd. (12 - 16);**

**GALERIA ANNA IGLIŃSKA (ul. Bracka 4), ekspozycja stała - nd. (11 - 15).**

## Telefony

**OŚRODEK INTERWENCJI KRZYSZOWEJ -** bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych - ul. Radziwiłłowska 8b: 421-92-82. **CAŁODOBOWY TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN:** 425-57-50. **SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE,** Kraków, os. Krakowiaków 46, tel. 425-81-70.

**POLICJA KRYMINALNA:** Komenda Miejska, ul. Lubicz 21 - oficer dyżurny tel. 615-25-10, 615-25-11, 997, Telefon Zaufania 615-19-97, bezpłatna infolinia 0-800-300, 997.

**STRAŻ MIEJSKA:** Komenda SM, ul. Dobrego Pasterza 116, Śródmieście - tel. 411-00-45, 986 - telefon alarmowy (całą dobę), Wola Duchacka, ul. Cechowa 19 - tel. 650-42-80 (całodobowy).

**STRAŻ POŻARNA - 998.**

**POLICJA - 997.**

**GAZOWE - 992, 430-70-36.**

**ENERGETYCZNE Śródmieście - 421-27-49, Krowodrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55, Miechów - 991 lub 38-303-40 (dyżur całodobowy). **TECHNICZNE - 648-00-84. C.O. - 644-38-46, 648-41-08. WODOCIĄGOWE - 421-20-11, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, (okręg miejski) - 422-92-05. **CIEPLNE MPEC - 993.******

**OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.**

**OGRÓD BOTANICZNY, ul. Kopernika 27. Otwarty codziennie w godz. 9 - 18; szklarnie niedz. 11 - 17.**

(MD)

W Krakowie jest ponad 30 barów mlecznych

# Danie tanie niesłuchanie

Najpopularniejsze są pierogi ruskie i leniwe oraz kopytka. Poza tym placki ziemniaczane, naleśniki, gołąbki, pasztety barowe, krokiety.



Bar mleczny „Pod Filarkami” – od kuchni



Zdjęcia: Agnieszka Kantaruk

Rzędy stolików nakrytych kraciatą ceratą, dość rozbudowane jadłospisy, niskie ceny, kolejki do kasy w godzinach południowych. Krakowskie bary mleczne. Jest ich ponad 30. Połowa należy do Gastronomiczno-Turystycznej Spółdzielni Spożywczej. Pozostałymi zarządza PSS Spółem lub prywatni właściciele.

- Aby otworzyć bar mleczny, trzeba wystąpić o zezwolenie do Wydziału Handlu i Usług - tłumaczy pracownica Urzędu Miasta Krakowa. - Następnie należy przedłożyć te dokumenty w Urzędzie Skarbowym celem przydzielenia dotacji, jakimi objęty jest ten rodzaj punktów gastronomicznych.

Właśnie dzięki pomocy państwa bary mleczne mogą serwować tanie potrawy. - Dotacje, jakie otrzymujemy, obejmują dania jarskie, czyli z warzyw, oraz nabiałowe - mówi Stanisława Chudecka, kierownik baru mlecznego „Pod Filarkami”. - Zainteresowani właściciele lokali mogą starać się także o pozwolenie na sprzedaż dań mięsnych, ale na te nie ma już dotacji - dodaje.

Dzień pracowników barów mlecznych zaczyna się wcześnie. - Trzeba przyjść o świcie, żeby przygotować potrawy - mówią kucharki jednego z barów w śródmieściu. - Ludzie przychodzą już od rana - robotnicy na śniadanie, uczniowie, emeryci.

Największy ruch zaczyna się około godziny dwunastej. - O tej porze przychodzi do nas liczna grupa emerytów, a w czasie roku akademickiego także studentów - mówi Jolanta Bodzek, współwłaścicielka prywatnego baru mlecznego. -

Mamy wielu stałych klientów. Wiemy, o której godzinie się pojawią.

- Wszystkie dania są przygotowane przez nasze kucharki według najlepszych domowych przepisów - mówi Stanisława Chudecka. - Nie korzystamy z mrożonek czy gotowych potraw do odgrzania - zapewnia.

Duży asortyment, jakim dysponują bary mleczne, zapewnia im zastępy zwolenni-

ków. Najpopularniejsze są pierogi ruskie i leniwe oraz kopytka. Poza tym placki ziemniaczane, naleśniki, gołąbki, pasztety barowe, krokiety i wiele innych. Obiad można zjeść już za kilka złotych. Nie jest to obojętne dla większości osób stołujących się regularnie w barach.

- To nie jest jakiś dochodowy biznes, ale przynajmniej pewny - mówi anonimowo kierownik jednego z barów

mlecznych. - Miałem przedtem restaurację w Nowej Hucie. Ludzie wydawali w niej o wiele więcej niż w barze mlecznym, ale ruch był, szczerze mówiąc, tylko w niedzielę. Utarg, jaki z tego miałem, był zbyt mały, by utrzymać lokal, i musiałem go zamknąć. Zdecydowałem się otworzyć bar mleczny. Kokosów nie zarabiam, ale wiem, że klienci na tanie dania zawsze przyjdą i dzięki nim ja

sam jakoś też się utrzymam - wyjaśnia.

Do „Europy” od rana schodzą się ludzie starsi. Czasem samotni, częściej we dwoje lub troje. Niektórzy żywo ze sobą rozmawiają, inni jedzą w milczeniu. Samotni chętnie nawiązują rozmowę z kimś, kto zajmie miejsce obok. Potrzebują opowiadać. O tym, że wszystko jest takie drogie, krawężniki za

wysokie, a w autobusie tłok. Poza nimi do baru przychodzi dużo innych osób. Sporo młodych i bardzo młodych ludzi. Rowerzysta na obiad, mama z trójką dzieci i dwóch nastolatków na pierogi. Ci ostatni wymieniają się kartami do jakiejś magicznej gry i wzniciają wielki hałas.

W barze „Szkolnym” na osiedlu Na Skarpie wewnątrz jest utrzymane w czerwonej tonacji, do szyb przyklejono kolorowe kwiaty. Przychodzi tu pan Henryk Grzyb, bezrobotny. - Lubię posiedzieć i patrzeć na ludzi - mówi. - Znam wszystkie inne bary. Niektóre zmieniają się na lepsze, a inne robią się jakieś smutne. Te w Hucie to szczególnie. Ciekawi ludzie się chyba wynieśli gdzieś daleko. A ja się nigdzie nie wybieram - obiecuje.

Charakter lokalu tworzą przychodzący do niego ludzie. W „Dworzaninie” na ul. Floriańskiej kłębi się międzynarodowy tłum. Są ludzie młodzi, zagraniczni i polscy turyści w każdym wieku. Wypełniają całe, nowoczesnie urządzone wnętrza. - Super tu jest - komentuje krótko Kamila Sobol, studentka z Lublina, która przyjechała z przyjaciółmi na wycieczkę do Krakowa. - Tanie, smacznie, dużo fajnych ludzi, żadnych sztywniaków - wymienia jednym tchem. - No i jest luz. A klimat to podstawa! - krzyczy jej brat Tomek, siedzący na ziemi przy wyjściu.

Tłumy gości odwiedzających Kraków gromadzi też „Smok” przy Dworcu Głównym. - To jest kultowe miejsce - uważa Marcin, student historii sztuki w Uniwersytecie Jagiellońskim. - Widać tu ślady minioniej epoki i dlatego ten bar jest taki wyjątkowy. Myślę, że ma lepszy klimat niż niejedna współczesna knajpa - przekonuje. (AK)

AUTO KOMIS przy salonie Nissana - ZAKUPY BEZ RYZYKA!!!  
KAŻDE AUTO W ROZLICZENIU!!!

**- TREMALNE PRZEŻYCIA**

www.auto-adamus.com.pl  
adamus@nissan.com.pl

PICKUP TERRANO PATROL GR

PRIMERA

MICRA

ALMERA TINO

ALMERA

MAXIMA QX

MARKA JEST TYLKO JEDNA

NISSAN 2002

www.nissan.com.pl

Oczekuj więcej. Niepowtarzalnych wrażeń połączonych z komfortem jazdy. Zaawansowanych systemów napędu 4x4. Nowoczesnych silników. Bogatych opcji dodatkowego wyposażenia. Samochody terenowe Nissan X-TRAIL, Terrano, Patrol GR i Pickup. Dla ludzi, którzy wiedzą, czego chcą.



Neograniczone możliwości

A modeli znacznie więcej. Przekonasz się, gdy odwiedzisz jeden z najbliższych salonów Nissana. Nissan to nie tylko samochód. To bogata oferta nowoczesnych i atrakcyjnych modeli. Przyjdź, sprawdź i wybierz. Zawsze mamy coś dla Ciebie.

**NISSAN - ADAMUS**

30-644 Kraków, ul. Kamieńskiego 43  
tel./faks (0 12) 425-56-00, (0 12) 425-56-42

# Reklamy Ogłoszenia

## Praca

**AGENCJA** towarzyska w Warszawie zatrudni przystojnych mężczyzn, do 30 lat. 0608-730-994. 98092/A

**AGENCJA** zatrudni panie. 012/257-12-81. 93239/A

**FRYZJERKI** 1/2 etatu zatrudnią. 0604-261-276. 16226/A

**KLUB** Biznesmena pilnie zatrudni młode atrakcyjne hostessy. Mile widziany język angielski. Zapewniamy bardzo wysokie zarobki. Darmowe zakwaterowanie. 022/833-06-49. 98404/A

**ZATRUDNIĘ** panią w wieku ok. 50 lat z Krakowa do prowadzenia domu, tel. 0502-654-516. 99168/A

## Szukam pracy

**KOBIETA**, wyższe chemiczne, doświadczenie w przemyśle, kurs księgowości, Internet, poszukuje pracy. Tel. 0608-886-208. 15936/A

**SOLIDNA** księgowa uprawnienia MF poszukuje pracy. /012/288-23-81, 0503-32-30-70. 100840/B

## Nauka

**CERTYFIKAT ECDL** (informatyka) 5 miesięcy, 10 miesięcy. /012/634-17-87, /012/628-21-96. 16442/B

**„KEIKO”** jujitsu. Treningi walki wręcz i samoobrony (młodzież, dorośli), doskonałe dla ochroniarzy. /012/266-64-19, 0603-370-118. 88571/A

**KOMPUTEROWE**, indywidualne kursy. /012/ 422-07-30. 99152/A

**KRAKOWSKA** Szkoła Zarządzania i Administracji, ul. Westerplatte 12/5, tel. /012/429-47-81. Studium informatyczne. Dniowe i zaoczne. 99058/A

**KRAKOWSKA** Szkoła Zarządzania i Administracji, ul. Westerplatte 12/5, tel. /012/429-47-81. Studium policealne. Dniowe i zaoczne. 99058/C

**KRAKOWSKA** Szkoła Zarządzania i Administracji, ul. Westerplatte 12/5, tel. /012/429-47-81. Studium psychologiczne. Dniowe i zaoczne. 99058/B

**LICEUM** Ogólnokształcące i Informatyczne. /012/ 634-17-87, /012/628-21-96. 16442/C

**MATEMATYKA**, nauczyciel. /012/421-38-09. 99183/A

**POLICEALNE** roczne, dwuletnie. Informatyka, Turystyka, Administracja, Architektura, Geodezja, Ochrona środowiska. /012/634-17-87, /012/628-21-96. 16442/A

**POLICEALNE** Studium Farmaceutyczne „Omega” /uprawnienia szkoły publicznej/, Kraków, /012/644-19-39, www.lce-omega.edu.pl 84874/A

**PRACE** pisemne, humanistyka, ekonomia, prawo. Pomoc. 012/634-25-74. 15334/A

**ROCZNE** Studium Językowe- czesne 170 PLN. /012/632-91-40, /012/632-62-03. 99559/A

## Matrymonialne

**POZNAM** uczciwego pana 40-48 lat z Krakowa. Cel wyłącznie matrymonialny. 0602-258-151. 16088/A

**SAMOTNY** pozna panią po 50. Cel matrymonialny. /012/413-79-11. 100646/B

## Kupno

**A. A. A.** Antyczne: bibeloty, meble, obrazy, zegary. 012/451-45-24. 99359/A

**KUPIĘ** polerkę parkietową. /012/421-60-27, 0606-180-001. 99038/A

**MAKULATURA**, złom, odpady folii, tworzyw sztucznych, PET. /012/644-19-02. 92021/A

## Sprzedaz

**BALUSTRADY**, ogrodzenia, kraty. 012/635-17-54. 91784/A

**GARAŻE** 810, (012)271-58-70, (018)332-01-22. 865/A

**KRATY** antywłamaniowe. 012/635-17-47. 91786/A

**MEBLE**, TV, pralka, lodówka. /012/284-21-20. 94499/A

**OKNO** 150x150 jednokwaterowe 497 zł, dwukwaterowe 588 zł, ceny brutto. Ul. Wielicka 17, tel. /012/656-36-03. 78495/A

**SZAMBA** betonowe, szczelne. Hurt-detal. Tel. (048)32-15-049, 0602-307-581. 92735/A

**TUJE** na żywopłoty, cisy, jałowce, srebrne świerki, azalie, lilie wodne, hosty, skalniaki. Niskie ceny. 0604-17-63-52. 42131/A

## Zwierzaki

**KOCIACZKI** perskie, egzotyczne z rodowodem. /012/421-27-95, 0501-294-506. 94950/A

## Motoryzacyjne

**ALARMY**, centralne zamki. Cienista 12. 012/ 644-45-17. 90282/A

**AUTOGAZ**, „Gaz-Hurt Patola”. Homologacja, raty. 012/413-88-21. 95094/A

**MERCEDES** 308D, kontener, 1996. 012/632-47-69, 0600-290-059. 100582/A

**NIEZALEŻNE** ogrzewanie do samochodów firmy Eberspaecher Ateso Truma. Montaż, serwis, skup. 0602-212-894, 012/285-45-84. 92397/A

## Usługi motoryzacyjne

**AMORTYZATORY**, regeneracja. Daszyńskiego 10. /012/421-15-94. 101479/A

**AUTOGAZ**. Montaż, wtrysk gazu. 012/410-60-45. 95093/A

**OPONY** bieżnikowane osobowe dostawcze; amortyzatory, geometria, hamulce, zawieszenia, tłumiki „Karsaž” Reduty 3; Wielicka 224B. /012/658-65-41. 80579/B

## Lokale

**ABSOLUTNIE** atrakcyjne mieszkania własnościowe i TBS już od 23.000. 012/276-59-57, 0505-063-800. 90896/A

**BIURA** i magazyny tanio odnajmę. 012/292-46-16. 96346/A

**DO** wynajęcia garsoniera ul. Praska, 0602-593-382. 582/B

**DWUPOKOJOWE** do wynajęcia. 0503-85-12-94. 100243/B

**GARSONIERĘ** w Nowej Hucie 22 m<sup>2</sup> ziemię na mniejsze lub mały dom. 0607-200-739. 100405/A

**JEDNOPOKOJOWE** 33-metrowe, po remoncie, Urzędnicza. /012/655-78-76. 100678/A

**KUPIĘ** tanie mieszkanie własnościowe, do 50 m<sup>2</sup>, Olsza II, Ugorek, okolice. /012/421-46-54. 101479/B

**ZAMIENIĘ** kwaterunkowe, trzypokojowe, 48-metrowe na dwupokojowe, parter, nowe budownictwo. /012/658-78-01. 99618/B

## Nieruchomości

**DZIAŁKA** atrakcyjna 16 arów, 9 km od Rynku Głównego. /012/423-30-51. 16443/A

**KLINY**, atrakcyjny dom wolno stojący 250 m<sup>2</sup>. /012/262-21-30. 97088/A

**LICENCJONOWANE** Biuro Beskidy w Limanowej oferuje tanie i atrakcyjne nieruchomości w południowej Małopolsce, (018) 338-25-30. 826/D

**SPRZEDAM** 26-arową działkę budowlaną zagospodarowaną, domek rekreacyjny, media, 25 km od Krakowa kierunek Bochnia 65.000,- /012/413-92-12. 98757/A

**SPRZEDAM**, wynajmę domek. /012/288-23-81, 0503-32-30-70. 100840/A

**TANIO** 28 a, widokowa k. Wieliczki. 012/274-64-75. 100566/A

## Usługi

**ANTYWŁAMANIOWE** kraty, rolety, drzwi. 012/635-17-54. 91791/A

**ARANŻACJA** wnętrz. 0502-29-33-32. 100095/A

**BALUSTRADY**, ogrodzenia, kraty. 012/635-17-54. 91792/A

**ELEKTROINSTALACJE**, pomiary, przyłącza, odgromy. 0501-718-195, 012/647-82-96 wieczorem. 94083/A

**GAZ**, całodobowo, hydraulika, piecyki. 012/637-68-57. 16257/A

**HYDRAULIKA**, pogotowie. /012/423-23-95. 95856/A

**INSTALACJE** sanitarne wewnętrzne plastikowe, miedziane. Piece c.o. grzejniki c.o. Ceny hurtowe i detaliczne. /012/647-16-13, 0501-215-537. 89879/B

**KOMPOSTOWNIA** oferuje: „Eko-kompost” zastępuje orniki, przyjmowanie odpadów organicznych, pielęgnację zieleni, rekultywację terenów, wywóz odpadów. /012/653-21-75, /012/653-21-81. 95903/A

**KRATY**. 012/635-21-55. 91789/A

**KRATY** antywłamaniowe. 012/635-17-47. 91794/A

**KRATY** najtaniej. 012/635-17-54. 91795/A

**KRATY** rozsuwane. 012/635-21-51. 91796/A

**KRATY**. 012/420-81-10. 91783/A

**OKNA**. 012/271-36-66. 96152/A

**ROLUX** Bis, rolety, bramy, kraty, żaluzje. /012/432-49-41. 95772/B

**SZTANDARY**, ornaty. Ręcznie haftują (z tradycją od 1970 r.) 012/451-86-76, www.szandary.krakow.pl 101535/A

## Cyklinowanie

**UKŁADANIE**, cyklinowanie, lakierowanie, parkiety, podłogi. /012/421-60-27, 0606-180-001. 99038/B

## Flizowanie

**A. Flizowanie**. /012/658-76-66. 95441/A

## Malowanie

**MALOWANIE**, tapetowanie, wod.-kan. /012/ 421-80-72, 0503-45-65-61, /012/422-11-37. 16110/B

## Usługi budowlane

**DOCIEPLENIA**, elewacje, VAT. 012/266-94-70, 0504-202-093. 96161/A

**DOCIEPLENIA**: materiał, wykonawstwo, tania. /012/288-24-37, 0602-687-703. 91182/B

**DOMY** jednorodzinne, projekty, wykonawstwo. Hale stalowe, projekt, montaż. Referencje. Kierowanie, nadzorowanie, kosztorysowanie, fax 012/634-22-06, 0609-620-573. 15707/A

**KRATY** produkcja, montaż. 012/635-17-54. 91787/A

**REMONTY**- instalacje, suche tynki; flizy, panele, malowanie. /012/284-21-20. 94499/B

**WIĘZBY**, tarcica Kamea. 018-351-62-40. 97832/A

## Naprawy

**LODÓWKI**, zamrażarki. 012/411-49-66. 88447/A

## Transport

**MIKROBUSY**. 012/283-81-84, 0604-64-26-21. 96433/A

**TANIO**. Przeprowadzki. Kraj, zagranicą. /012/ 284-42-20. 94499/C

## Biznes

**KSIĘGOWOŚĆ**. 0600-457-902. 98014/A

**SPECJALISTA** BHP oferuje kompleksową obsługę w zakresie prowadzenia obowiązkowych szkoleń w dziedzinie BHP. 0606-243-976, 0608-577-768. 16131/A

## Turystyka

**AGROTURYSTYKA** w Gdowie; blisko rzeka, konie dla dzieci gratis. /012/ 251-43-40, /012/ 251-42-71, 0601-86-03-16 http://www.republika.pl/halaiera/ 46881/A

**ATRAKCYJNE** oferty samolotem, Bułgaria, Turcja, Kreta; autokarem, Hiszpania 777-, Chorwacja 790-, Grecja, Czarnogóra. „Tabi”, 012/422-32-90. 16453/B

**BUKOWINA** Tatrzńska - wypoczynek, dobre warunki, niskie ceny. 0603-656-747, /018/ 20-77-493. 461/A

**LATO** w Polsce. Domki ogrzewane z łazienkami. Kaszuby, Bory Tucholskie, Gdańsk Stogi. „Tabi”, 012/422-32-90. 16453/A

**MORZE** pokoje z łazienkami i bez, Chłapowo koło Władysławowa, tania. Tel. /058/ 674-13-10. 78509/A

**RYTRO** - hotel „Janina”, wczasy, kolonie, grupy, tania. /018/446-90-11, 0609-055-888. 15012/A

**WŁADYSŁAWOWO**- Cetniewo, tania. Zapraszamy! /058/77-48-101. 100782/A

**ZAKOPANE!** Pokoje. 018/20-618-38, 0609-231-694. 89492/A

## Uroczystości

**DJ**, wesela, przyjęcia itp. 012/386-35-66. Samochód typu Van na różne okazje: 0501-382-816; kamera: 012/641-48-43. 97573/A

**KLUB** rozrywkowy słomianych wdowców. 012/257-12-81. 93841/A

**KOMPLEKSOWE** Centrum Usług Ślubnych „DJ serwis”, DJ wodzirej, muzyka, orkiestra, wideofilmowanie, komputerowy montaż, cyfrowy zapis, DVD, limuzyny ślubne. /012/ 292-07-00, 0601-47-27-66. 92567/D

**PRZYJĘCIA**, wesela 70.00. 012/415-09-82, 012/412-18-72. 85604/A

**RESTAURACJA**, wesela, 80,-. 012/431-14-31. 15472/A

**WESELA**, restauracja, tania. 012/267-09-50. 15471/A

**WIECZORY** kawalerskie. 012/257-12-81. 93244/A

**ZABYTKOWYM** (lata dwudzieste) kabrioletem Renault śluby, inne. 0601-462-718. 15469/A

## Wróżby

**JASNOWIDZ**. /012/431-19-61. 15277/A

**Reklamy i ogłoszenia** przyjmujemy **w kasach:** **DZIENNIK POLSKI** ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2, tel. (012) 619-91-76, **w godzinach:** pn. - pt.: 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>, sob.: 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

# Informator Podręczny

## Gastronomia

**OBIADY** dla firm, zakładów pracy, uczelni (z dostawą na miejsce) oferuje firma rodzinna z 21-letnią tradycją. **Restauracja Orbit** zaprasza: tel. (012) 633-55-38, (012) 632-25-55

**Ekskluzywne kanapki** Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp. **292 20 20, 292 29 29** Dostawa na terenie Krakowa gratis!

**BAYER GRILL & ARENA** Świadczymy usługi cateringowe w plenerze. Kompleksowa organizacja imprez okolicznościowych, przyjęć, bankietów, konferencji, szkoleń, itp. **WYPOŻYCZALNIA SPRZĘTU** (ławki, namioty) Tel./fax (012) 425-18-79, 0601437080 www.bayergrill.pl

**ZESTAWY KANAPKOWE** Na każdą okazję... na przyjęcia, bankiety, konferencje, imprezy okolicznościowe, itp. Szeroki wybór kompozycji smakowej Dostawa na terenie Krakowa gratis muzyka na żywo, występy taneczne • karaoke - każda sobota **Restauracja „CAFE SUKIENICE”** Rynek Główny 1/3 tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

**Opieka**

**PENSIJONAT SENIORA** • komfortowe warunki • zielen, spokój, spacer • opieka pielęgniarstwa • obok Uzdrawiska Szwosowice **012/ 654-78-65, 654-71-91**

**TOPOLINO** r.zał 1990 Agencja usługowa pośrednictwa oferuje profesjonalny dobór: opiekunek, gospodyń domowych usługi w zakresie: sprzątanie biur i mieszkań **633-06-62 0501-508-495 0501-617-338**

**Sport**

**AQUA - AEROBIC** REHABILITACJA W WODZIE **KARNETY NA BAZEN** ul. Szuszarowa 1, Ingardena 4 Sala Gimnastyczna, ul. Królewska 86 **STEP, BPU, GYM-SLIM, AEROBIC, TRENING TBC I ABS** Fitness Studio - Ewa Szczotka tel. (012) 415 29 47, 0601 439 519

**Informator Podręczny** **Cena 20 zł/moduł** bez podatku VAT Sprzedaż tylko w pakiecie 2 tygodniowym lub miesięcznym. Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-87.

**DWÓR STAROPOLSKI** Kraków, Podgórze 30 **WESELA** Przyjęcia okolicznościowe, imprezy zamknięte z możliwością noclegów. Rezerwacje - 0602-210-791

**CUKIERNIA MICHAŁSCY** poleca **TORTY PIĘTROWE** OKOLICZNOŚCIOWE • ciasta, ciastka bankietowe • kanapki (z dostawą do domu) Tel. 012/637-73-35 • pl. Dominikański 1 • św. Tomasza 18 • Budryka 6 • pl. Imbramowski 138 • Makro, Gigant

**Weterynaria**

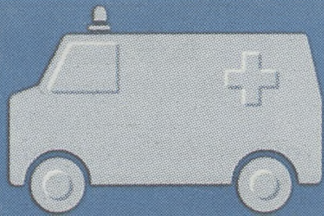
**GABINET WETERYNARYJNY HELP** Lek. Wet. Seydou Zan Diarra zaprasza Kraków, Gdyńska 11a, tel. 636-02-06 w godz.: 9-20; sob. 9-16; niedz. 10-13 www.propozycje.pl/help **BADANIA LABORATORYJNE** USG - EKG - zdjęcia RTG Chirurgia, ortopedia, dermatologia, okulistyka, położnictwo, ultradźwiękowe usuwanie kamienia naczyniowego salon pielęgnacji psów **Sprzedaz karm:** „Eucanuba”, „Royal”, „Advance” Opakow. 10 i 15 kg. Dowóz gratis

**LECZNICA DLA ZWIERZĄT** lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS Kraków, ul. Szybka 29 (obok placu targowego w Bieńczycach) pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup> sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup> tel. 0601-47-70-50, (012) 642-08-49 porady, szczepienia, leczenie, zabiegi chirurgiczne. Możliwość zamawiania wizyt domowych

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT** ul. Brodowicza 13, tel. 411-28-67, 411-84-98 pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> • RTG, laboratorium weterynaryjne • salon fryzjerski • specjal

# Informator Medyczny

## Wizyty Domowe



**DERMATOLOG** Zofia Teodorowicz. /012/637-20-55, 0602-531-538. 14492/A

**DERMATOLOG.** 012/415-46-21, 0502-588-852. 15415/A

**INTERNISTA,** 633-14-86. 14997/A

**KRĘGARZ.** 0602-44-88-68. 96231/A

**LARYNGOLOG.** 0602-358-357. 75952/A

**MASAŻ,** kręgowanie, mgr Trybulec. /012/633-15-54. 83947/A

**MASAŻ,** rehabilitacja. 012/414-11-97. 75299/A

**NEUROLOG,** Maria Kania - Stoch. /012/411-70-95, 0604-308-273. 89634/A

**ODTRUCIA** poalkoholowe. Terapia. 012/421-71-56. 91399/A

**ODTRUWANIE.** Esperal. 0601-44-71-91. 91397/A

**PEDIATRA** całodobowo. 012/636-74-93. 91394/A

**PEDIATRA,** 7 dni w tygodniu. /012/413-63-23, 0601-43-65-04. 94952/A

**PEDIATRA,** specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 87764/A

**PSYCHOLOG.** /012/647-17-72. 96769/A

**SEKSUOLOGIA** - terapie. 012/257-12-81. 93540/A

### Usługi pielęgniarskie

**CAŁODOBOWO.** 012/643-73-49. 91306/A

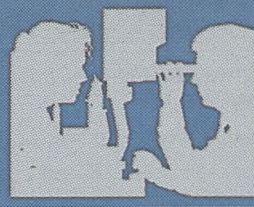
**KOLCZYKOWANIE.** 012/643-73-49. 91307/A

**PIELĘGIARKA** najtaniej. 012/417-10-75, 0600-15-62-73. 89008/A

**PIELĘGIARKA.** 012/422-08-18. 85184/A

**PIELĘGIARKI,** 012/655-88-43, 0605-557-242. 87757/A

## Gabinety



**AKTYWNE** płukanie jelita grubego (okrężnica). /012/637-95-39, 090-37-45-80. 88784/A

**AKUPRESURA,** akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna /012/413-72-56, Mogilska 121/704. 90993/A

**AKUPUNKTURA,** masaż, irydydiagnostyka. Medycyna Dalekiego Wschodu. Świtezianki 3. /012/413-35-65 10,00-18,00, sob 9,00-13,00. Sobota: pierwsza wizyta bezpłatna. 90600/A

**ALERGIA** - testy, odczulanie. Inne schorzenia. Bionix Studio. Gabinet lekarski BRT. Miłkowska 9/7. 012/422-62-56. 91405/A

**ALERGIA,** biorezonans. Gertrudy 17/3. /012/429-61-15, /012/260-44-90. 91164/A

**ALERGIA,** testy, odczulanie „Bicom-BRT”, pędiatra, inetrniśta ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 90990/A

**BADANIE** włosów. 012/266-97-40. 87028/A

**BEZOPERACYJNE** leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. 012/266-97-40. 87032/A

**DEPRESJE,** nerwice, psychoterapia. Irena Nowak psychiatra. 0602-711-740. 91482/A

**EEG** dorośli, dzieci. 012/633-03-96. 91390/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ centrum Kraków. 0603-616-491. 76487/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ Kraków. 0603-620-397. 76487/B

**GINEKOLOG** - pełny zakres. 0503-544-500. 536/A

**GINEKOLOG,** anesteziolog. 0504-934-832. 89866/A

**GINEKOLOG,** kompleksowo, codziennie. Kraków 0606-299-919. 12214/A

**GINEKOLOG,** USG, cytologia, laser, test ciążowy. 0501-601-411, /012/415-53-44. 88666/A

**GINEKOLOG,** USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 95906/A

**GINEKOLOG.** /012/634-54-64, 0601-702-008. 11810/A

**GINEKOLOG.** /032/2408-606, 0601-428-158. 94872/A

**GINEKOLOG,** leczenie, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 96174/A

**GINEKOLOGIA** i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. /012/656-38-35, 0604-238-938. 88873/A

**GINEKOLOGIA.** 0601-297-606, Kraków. 89862/A

**GINEKOLOGIA.** USG, 012/423-38-88, całodobowo, 0601-436-669. 91479/A

**GINEKOLOGICZNO** - położniczy, specjalistka Lidia Jończyk. /012/655-05-30. 88979/A

**KRAKOWSKIE** Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Cytologia. Starowiślna 13. /012/422-78-08. 87215/A

**ŁUSZCZYCA,** bielactwo. 012/266-97-40. 87030/A

**MASAŻ** antystresowy. 0504-664-113. 89563/A

**MASAŻ** ekskluzywnie. 0502-714-666. 89955/A

**MASAŻ** ezoteryczny. 0691-067-451. 96941/A

**MASAŻ** komfortowo. 0502-991-173. 89951/A

**MASAŻ** szwedzki. /012/430-12-63. 96654/A

**MASAŻE** ekskluzywne. 0609-724-465. 91391/A

**MASAŻE** intuicyjne. /012/632-58-25. 91524/A

**MASAŻE** luksusowo. 0503-919-391. 91044/A

**MASAŻE** relaksacyjne. /012/430-12-63. 91524/B

**MASAŻE** relaksacyjne. /012/632-58-25. 96654/B

**MASAŻE** relaksacyjne. 012/657-62-14, Famiciech 8A. 94267/A

**MASAŻE.** 0504-381-380. 91470/A

**MASAŻE.** 0506-500-448. 96961/A

**ONKOLOG.** 0602-270-253. 64569/A

**OTYŁOŚĆ!!!** Centrum Leczenia Otyłości. Leczenie pod kontrolą lekarzy, wieloletnie doświadczenie. 012/423-02-38. 573/A

**POLSKO** - francuska klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie -IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jaja -ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 89607/A

**PSYCHIATRY,** psycholodzy, logopeda Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 92375/A

**PSYCHOANALITYCZNA** terapia. 0607-234-277. 91245/A

**PSYCHOLOG,** rodzina, zdrowie. /012/638-64-67. 12472/A

**PSYCHOLOG.** Bogumiła Cichowicz. Opinię, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 95817/A

**PSYCHOLOG,** codziennie. /012/413-16-30, 0501-451-527. 2325

**PSYCHOLOGOWIE.** Badania. Terapia. /012/ 425-76-87. 96931/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 0501-716-911. 96462/A

**PSYCHOTERAPIA** psychodynamiczna. 0606-93-83-02. 96782/A

**PSYCHOTERAPIA.** Hipnoza. Problemy kobiet. Mgr psychologii Bogusława Pawelec. 012/415-36-38, 0601-53-33-94. 14721/A

**REUMATOLOGICZNO**-REHABILITACYJNY, Dr Wójcik, również wizyty domowe. /012/ 655-24-28, 0501-343-942. 89971/A

**SEKSUOLOGIA,** depresje, uzależnienia, psychoterapia. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5. /012/413-80-47. 90757/A

**USG,** Szwedzka 27. 012/267-69-66. 91406/A

**USG,** Batorego 4. 012/633-52-80. 91408/A

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**  
prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski  
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16,  
czynny wtorek i czwartek  
w godz. 16.00 - 18.00.  
Rejestracja tel. 430-52-96  
od poniedziałku do piątku  
w godz. 9.00 - 15.00. 8106202

**MEDYCYNA LASER GABINETY LEKARSKIE**  
• POŁOŻNIK cytologia  
• GINEKOLOG  
• UROLOG próby ciążowe  
• ENDOKRYNOLOG  
• ONKOLOG analityka  
**UL. DŁUGA 30**  
REJ. 8-20, SOB. 8-14, TEL. 632-80-80 9161502B

**USG**  
JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA  
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI  
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI  
8-20; sob.: 8-14, tel. 633-02-58  
ul. DŁUGA 30 9164502B

**LECZENIE SCHORZEŃ KRĘGOSŁUPA**  
DR CHARLES JANGDHARI  
DYPLOMOWANY W STANACH ZJEDNOCZONYCH  
ból kręgosłupa, kończyn, głowy, skolioza, wypadnięcie dysku, rwa kulszowa  
Kraków, ul. Westerplatte 12/4  
rejestracja telefoniczna: (012) 430-29-76  
www.chiropraktyka.medi.pl 9161502B

**BEZPŁATNE PORODY**  
**PRYWATNA KLINIKA POŁOŻNICZA SPES**  
Kraków, ul. Królowej Jadwigi 15 (Salwator)  
tel. 427-15-48, 427-15-49  
UWAGA! PORODY REFUNDOWANE PRZEZ MAŁOPOLSKĄ KASĘ CHORYCH  
AMBULATORIUM GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZE  
CZYNNIE CAŁĄ DOBĘ 7918902

**SZPITAL GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY**  
Kraków Nowa Huta, ul. Ujastek 3 (obok bramy głównej HTS)  
tel. 685-54-00, 685-56-55, 685-45-55.  
Świadczymy pełne usługi w zakresie:  
POŁOŻNICTWA ♥ GINEKOLOGII ♥ AMBULATORIUM  
Oferujemy pojedyncze sale porodowe,  
klimatyzowane pokoje pacjentek 1- i 2-osobowe z łazienkami.  
ŚWIADCZENIA BEZPŁATNE  
REFUNDOWANE PRZEZ KASĘ CHORYCH 7918902

**Doktor K + Medprof**  
ul. Szpitalna 38  
naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14  
**ULTRASONOGRAFIA GABINETY LEKARSKIE**  
**MAMMOGRAFIA LABORATORIUM**  
**www.mediprof-doktor.k.pl DENSYTOMETRIA**  
pon.-pt. 8-20, sob. 9-14 Tel. (0-12) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97 9754802

**NZOZ Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**  
e-mail: gabinety@popiela.com www.popiela.com  
Rejestracja telefoniczna: (012) 415 09 05  
tel./fax: (012) 415 86 60  
pn. do pt: 9.00-20.00, soboty: 9.00-14.00  
**POPIELA**  
**GABINETY SPECJALISTYCZNE:** chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, kardiologii, urologii, reumatologii, neurologii, ginekologii i położnictwa, laryngologii, nefrologii dziecięcej - m.in. leczenie moczenia u dzieci, schorzeń przewodu pokarmowego u niemowląt i dzieci.  
**DIAGNOSTYKA: RTG i USG** - pełny zakres dorośli i dzieci, badanie motoryki przewodu pokarmowego i dróg moczowych (manometria, pH-metria, urodynamika).  
**BADANIA i ZABIEGI ENDOSKOPOWE:** gastroscopia, drogi żółciowej (ERCP), kolonoskopia, rektoskopia, leczenie kurczu wpustu żołądka, usuwanie kamieni z przewodu żółciowego i jego udrażnianie.  
**ZABIEGI CHIRURGICZNE:** laparoskopowe (m.in. pęcherzyk żółciowy, przepukliny), wycinanie i biopsja zmian żołądka i jelita grubego, oper. żyłaków odbytu, oper. urologiczne - w tym nowa metoda leczenia nietrzymania moczu u kobiet (TVT)  
Pełny zakres wysoko kwalifikowanej opieki anesteziologicznej i pielęgniarskiej. Badania wstępne i okresowe dla zakładów pracy. Lekarskie wizyty domowe.  
KONTRAKT Z MAŁOPOLSKĄ REGIONALNĄ KASĄ CHORYCH  
NA POBYT JEDNODNIOWY Z ZABIEGIEM. 9976301

**Informator Medyczny**  
Wizyty domowe, Gabinety, Stomatologia.  
Ceny: 38 zł/moduł, 1 zł/słowo  
Sprzedaż reklam do informatorów tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesięcznych.  
Szczegółowe informacje pod numerem telefonu  
**(012) 619-91-34**

**MAXI MED wizyty domowe**  
• psychiatra, psycholog  
• ODTRUWANIE POALKOHOLOWE  
• terapia dla osób z problemami alkoholowymi  
• TERAPIA MAŁŻEŃSKA  
• chirurg-urazowy, ortopeda  
• BÓL - LECZENIE  
tel. 427-02-61 całą dobę  
421-71-56 9826101

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34  
**DOMOWE WIZYTY LEKARZY**  
DZIENNIK POLSKI

**CENTRUM MEDYCZNE FALCK**  
Maszachaba  
Medycyna pracy  
Gastroskopia (testy wydechowe)  
Kolonoskopia  
Ginekologia, cytologia, biocenoza  
USG - biopsje  
Okulistyka  
Laryngologia  
Konsultacje i badania  
Specjalistyczne (pełen zakres)  
Analityka - pełny zakres  
Szczepienia ochronne (przeciwko WZW, grypie i inne)  
Badania bakteriologiczne  
**UWAGA**  
Akceptujemy karty płatnicze  
Ul. Mazowiecka 4-6  
tel. (012) 634-33-69, 633-21-11  
pon. - pt. 7<sup>00</sup> 20<sup>00</sup> sob. 9<sup>00</sup> 13<sup>00</sup>  
**Całodobowe wizyty domowe**  
Przewozy chorych w kraju i za granicą  
Szkolenia z zakresu  
PIERWSZEJ POMOCY PRZEDMEDYCZNEJ  
Kraków ul. Raclawicka 26  
**96-75**  
9136302B

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH**  
• INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG  
• ZABIEGI CHIRURGICZNE  
• USG W DOMU PACJENTA  
• ODTRUWANIE poalkoholowe, wzywianie ESPERALU  
• WYMIANA CEWNIKÓW  
**641-91-57 L4**  
**649-14-70 MEDICUS**  
codziennie 9-22  
Zgłoszenia z całego Krakowa 8095402

**WIZYTY DOMOWE LEKARZY Internistów Pediatriów**  
**SCANMED**  
**CAŁODOBOWE**  
tel. 412 36 93 8096902

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY,**  
chirurg, internista, pediatra, urolog, neurolog.  
**MEDICINA**  
Tel. 411-13-78, całą dobę 9131202C

**Centrum Medyczne „ŻABINIEC”**  
ul. F. Konecznego 6/19 U, pon.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416 32 00, 416 32 02  
**TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA**  
**TRANSPORT CHORYCH**  
Wizyty domowe CAŁODOBOWE  
7 dni w tygodniu  
tel. 0602 799 053 8095402B

**LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI**  
Odrtruwanie poalkoholowe ESPERAL  
♦ Gastroskopia ♦ Rektoskopia  
♦ Cytologia ♦ Osteoporoza ♦ Biopsja  
♦ Badania okresowe ♦ Analityka  
RTG, USG, DOPPLER 8095402B

**MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII**  
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

**KOMORA NISKOTEMPERATUROWA**

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

**laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi**

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.

Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

**MEDICINA** N Z O Z Rok zał. 1989

e-mail: [biuro@medicina.pl](mailto:biuro@medicina.pl) www.medicina.pl

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20

ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45

ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44

„MEDICINA 2000” – Konsultacje Profesorów i Docentów

ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06, 421-79-27

Wizyty lekarskie 24 h – tel. (012) 411-13-78, 412-12-79

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE**

Kraków, Rynek Główny 34 tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopia, analizy
- Zabiegi operacyjne

APARATY SŁUCHOWE

OSRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ

Rehabilitacja bezpłatna

- po zawale serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne

EKG, ECHO, EKG wysiłkowe – LECZENIE NADWAGI –

HOLTER HOLTER ciśnieniowy

**CHOROBY SKÓRY**

- łuszczyca
- różne postacie łysienia
- ciężkie postacie trądziku
- grzybice
- lasery biostymulujące
- LASER CO<sub>2</sub> (CHIRURGICZNY)
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurzajek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

Gabinet lekarski 637-95-39, 0501-014-161

**AMICOR** CENTRUM KARDIOLOGICZNE

ul. Oboźna 31, tel. 633-59-06, 633-91-73

oddz. Nowa Huta os. Złotego Wieku 19-20 tel. 649-95-25

pn.pt. 9-19, sob. 9-13 PEŁNY ZAKRES BADAŃ

**KLINIKA KRAKOWSKA**

tel. 638 38 18, tel./fax 638 39 09 www.klinika.krakow.pl

- lekarze wszystkich specjalności,
- badania analityczne,
- drobne zabiegi chirurgiczne
- rehabilitacja,
- gastroscopia,
- rektoskopia,
- kolonoskopia,

Pełna diagnostyka kardiologiczna i USG oraz informacja o Programie Ambulatoryjnej Rehabilitacji Kardiologicznej i Redukcji Wagi Ciała.

Podgórska Poradnia Lekarska

K-ów Rynek Podgórski 14 tel. 656-27-51, 656-24-90

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony;
- Bakteriologia - pełny zakres;
- EKG, ECHO, SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres;
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciążowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISCI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu

Ośrodek Diagnostyczno-Lecznicy „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA”

Szpitala Zakonu Bonifratrów - Kraków, ul. Trynitarńska 11

**BEZPIECZEŃSTWO SZPITALNE - WARUNKI DOMOWE. NOWOŚĆ! MOŻLIWOŚĆ KREDYTOWANIA USŁUG**

**Klinika Wideochirurgii** prof. A. Cienciała, dr n. med. R. Mądry

**Operacje laparoskopowe**

- przepuklin • pecherzyka żółciowego
- wyrostka robaczkowego • i inne

**TAKŻE W RAMACH UMOWY Z KASĄ CHORYCH**

**Klinika Chirurgii Plastycznej i Estetycznej** Prof. dr hab. med. Jerzy Strużyński

Twarz – korekcje zmarszczek, zniekształceń

Piersi – powiększanie, pomniejszanie

Powłoki – nowotwory skóry, znamiona

**Operacje w zakresie:** • chirurgii ogólnej • naczyniowej • dziecięcej • ortopedycznej - urazowej (artroskopia) • urologii • ginekologii • laryngologii • okulistyki

**CENTRUM TERAPII „KONARY” • uzależnienia • otyłość • stres Leczenie ambulatoryjne i sanatoryjne.**

**KRÓTKIE HOSPITALIZACJE DIAGNOSTYCZNE** leczenie bólu przewlekłego

**Konsultacje specjalistów**

- chirurg ogólny • naczyniowy
- dziecięcy • urazowy • onkologiczny
- neurochirurg • ortopeda • proktolog
- urolog • ginekolog • laryngolog
- okulista • internista • kardiolog
- endykronolog • androlog • alergolog
- pulmonolog • dermatolog • neurolog
- neurolog dziecięcy • psychiatra
- psycholog • mikrobiolog - kliniczny
- badania profilaktyczne i kierowców
- rehabilitacja-masaże

**USG- pełna diagnostyka** biopsje cienkoigłowe, rektoskopia, badania laboratoryjne, wymazy, autoszczepionki - dobór leków

**spirometria, testy skórne**

**Gabinet laryngologiczny dzieci i dorosłych** choroby nosa, uszu, gardła i krtani

lek. med. Andrzej Kozak Leczenie zachowawcze i operacyjne

DOMOWE WIZYTY PIELĘGNIARSKIE - POBIERANIE KRWI, OPIEKA

**SZCZEPIONIA PRZECIŻ ŻÓŁTACZCĘ A, B, A i B**

Rejestracja i informacja: pn. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 8.00 - 15.00 tel.: 430 56 56, ; 430 55 00 w. 203, 430 57 74 e-mail: [chirurgiajd@pro.onet.pl](mailto:chirurgiajd@pro.onet.pl)

**SKOŁ MED** GABINETY LEKARSKIE

413-32-14 411-88-03

al. Beliny Prazmowskiego 26b

**LEKARZE 15 SPECJALNOŚCI**

MAMMOGRAFIA badania krwi

Rejestracja pon-pt godz. 8-19

Szpital Zakonu Bonifratrów

św. Jana Grandego w Krakowie, ul. Trynitarńska 11

Rejestracja i informacja poniedziałek-piątek: 7.00-20.00 tel.: 430 55 23, 430 55 00 w. 196

**Diagnostyka:**

- badania laboratoryjne • cytologia
- RTG • USG • gastroscopia
- rektoskopia • kolonoskopia

**Gabinety specjalistyczne:**

- chirurgia ogólna, onkologiczna, naczyniowa, urazowa, dziecięca
- ortopedia
- proktologia • urologia
- ginekologia i położnictwo
- choroby wewnętrzne
- kardiologia • choroby zakaźne
- hepatologia • gastrologia
- endokrynologia • laryngologia
- neurologia • alergologia
- dermatologia • rehabilitacja.
- badania okresowe i kierowców
- szczepienia p. żółtacze (WZW)

Zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne. Zabiegi dermatochirurgiczne

**DZIENNIK POLSKI**

**Bądź Zdrow**

w każdy wtorek z "Dziennikiem Polskim"

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34.

**KARDIODENT**

ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22

**KARDIOLOGIJA**

- EKG, EKG wysiłkowy,
- Holter serca
- Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
- Leczenie nadciśnienia

DERMATOLOG, ALERGOLOG, NEUROLOG, ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG, USG brzucha

www.kardiomed.net.pl e-mail: [kardiomed@medi.net.pl](mailto:kardiomed@medi.net.pl)

**RENTGEN USG**

**KRZYSZTOF WYROBEK** SPECJALISTA RADIOLOG

Kraków, Smoleńsk 25a, tel. 422-00-63.

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci. WYNIKI NATYCHMIAST

**TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA**

**GER-MED** CHIRURG: leczenie żylaków, „pejczaków”, hemoroidów, chorób odbytu, operacje

SPECJALISTA CHIRURGII PLASTYCZNEJ ZOFIA HALOTA-TEKIELI

GINEKOLOG ALERGOLOG INTERNISTA REUMATOLOG UROLOG

USG i analityka (pełny zakres)

**RAJSTOPY PRZECIŻYŁAKOWE** tel. (012) 415-58-00, 415-60-31, fax 415-60-37 ul. Pleszowska 23-25, e-mail: [ger-med@kraknet.pl](mailto:ger-med@kraknet.pl)

Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc „DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”

Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wyskoscjonalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych:**

- wielorządowa spiralna tomografia komputerowa - rekonstrukcje trójwymiarowe, angiografia tętnic szyjnych i obwodowych, badanie głowy, zatok, płuc - HRTC, inne
- rezonans magnetyczny - badanie wszystkich obszarów
- badania scyntygraficzne: mięśnia sercowego, tarczycy, wątroby, nerek, mózgu, kości, płuc
- wysokoczułe rentgenowskie badanie klatki piersiowej - AMBER
- USG - wszystkie narządy, doppler - badania naczyniowe, biopsje tarczycy
- spirometria, bodepletyzmiografia
- echokardiografia
- bronchoskopia, gastroscopia
- badania wysiłkowe serca, spirometria
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- REHABILITACJA AMBULATORYJNA
- PEŁNY ZAKRES BADAŃ LABORATORYJNYCH
- Centrum Wczesnej Diagnostyki CC i Terapii - Programy profilaktyczne ocena czynników ryzyka i prewencja miażdżycy oraz choroby niedokrwiennej serca, profilaktyka antynikotynowa, wczesne wykrywanie raka płuc, wczesna diagnostyka nadciśnienia tętniczego, diagnostyka i leczenie otyłości.
- Centrum szczepień - pełny zakres szczepień, szczepienie przed wyjazdami zagranicznymi

Dla firm i przedsiębiorstw oferujemy specjalne preferencyjne programy opieki medycznej.

Informacja i rejestracja: pon - pt. w godzinach 7.30 - 18.00 tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

**MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO - ESTETYCZNE**

Pełny zakres zabiegów dermatologicznych i kosmetycznych

Konsultacje z zakresu dermatologii i dermatologii dziecięcej, dermatochirurgii

Kondycjonowanie skóry

**CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU** Kraków, ul. Zwierzyniecka 29, tel. (012) 431 16 09, tel./fax (012) 431 18 01

ENDERMOLOGIE - usuwanie cellulitu i redukcja tkanki tłuszczowej, jedyną niechirurgiczną metodą sprawdzoną w 70 krajach (skuteczność potwierdzona badaniami medycznymi)

pn.-pt. godz. 10<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup> ZAPRASZAMY!!!

**OSRODEK TERAPII LASEROWEJ**

CHIRURGIA: zmiany skórne, choroby sutka, żyłaki

PROKTOLOGIA choroby odbytu, jelita grubego dr med. M. Trystuła

GINEKOLOGIA lek. M. Chrzanowski

STOMATOLOGIA ORTOPEDIA

**LECZENIE LASEREM** otworzeń żyłakowych, żyłaków odbytu, usuwanie tatuaży, nadzerek szyjki macicy

N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

**DZIENNIK POLSKI**

**Bądź Zdrow**

MODA • MEDYCINA • URODA

Cotygodniowy magazyn „Dziennika Polskiego”.

W nim m. in. oprócz stałych pozycji takich jak „lekarz radzi”, „nowości” dużo tematów związanych ze zdrowiem, rehabilitacją, dietą, urodą itd.

# Gabinety



**GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ**  
Mazowiecka 108, tel. 633-41-66  
pn. - pt. 14<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:

- nosa • uszu • piersi
- zmarszczek twarzy
- powiek • blizn
- brodawek • nowotworów

OPERUJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO  
TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ.

9108702

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

**MEDICINA**

NOWA PORADNIA REHABILITACYJNA:

Konsultacja lekarzy specjalistów: neurologa, rehabilitacji ruchowej  
Zabiegi rehabilitacyjne: masaż, fizykoterapia, jontoforeza,  
biostymulacja laserowa, solux

Leczenie: bólów kręgosłupa i stawów, dyskopatii, urazów sportowych,  
masaż, onychialgii, rektosyngi, odchudzenia

PORADNIA PSYCHOTERAPEUTYCZNA: PSYCHIATRA,  
PSYCHOLOG, SEKSUOLOG  
terapię małżeńską, problemy szkolne

Rejestracja telefoniczna: 417-33-11, ul. Rogozińskiego 5

**BADANIA LABORATORYJNE**  
Kraków, ul. Olszańska 5  
413 64 57, 413 99 00, 624 35 86

ul. Sławkowska 1 422 53 29  
al. Dygasińskiego 5 658 40 73  
os. Na Skarpie 686 62 49  
os. Kolorowe 21 642 26 19  
Al. Pokoju 4 430 41 04  
ul. Prądnicza 10 632 57 32

**DIAGNOSTYKA**

9108702b

**DZIENNIK POLSKI**

zawsze  
na czasie

# Odnowa Biologiczna

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców  
pod nr. tel. (012) 619-91-34.

## Okulistyka



**Salon Optyczny**  
dyplomowany optyk  
dr inż. Jerzy Słomski

Specjalność  
**OKULARY PROGRESYWNE**  
• okulary do komputera  
• szkła korekcyjne supercienkie  
• fotochromy brązowe, szare, zielone  
• okulary słoneczne - kolekcja 2002

KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26, tel. (012) 423-13-03, 421-35-21  
www.okulista.krakow.pl

**Gabinet Okulistyczny**  
dr n. med. Joanna Słomska  
dr n. med. Renata Urban

• komputerowe badanie wzroku i pola widzenia  
• zabiegi operacyjne - laseroterapia  
• laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje  
• soczewki kontaktowe kolorowe, progresywne, toryczne

9108002

Kraków, ul. Królewska 92  
rej. tel. 637-60-77  
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

**OKULISTA OPTYK**

• badanie wzroku • cennej tektury  
• badania dla kierowców • szkła okularowe  
(lekarz uprawniony) • szybka obsługa  
• dobór okularów • 10% zniżki  
i soczewek kontaktowych dla pacjentów  
• gabinet leczenia zaza • gabinetu  
• wizyty domowe

9098302b

## OKULISTYKA - CHIRURGIA JEDNEGO DNIA

Dr n. med.  
Włodzimierz Miniewicz  
Gabinet okulistyki  
ul. Loretańska 8/4A  
tel. (0-12) 292 71 71

WYKONUJEMY OPERACJE  
**ZAĆMY**  
METODĄ FAKOEMULSYFIKACJI  
W ZNIECZULENIU KROPOLOWYM, MIEJSCOWYM

Dr n. med.  
Marta Fejkiel-Hydzik  
Gabinet okulistyki  
ul. Bandurskiego 66/5  
tel. (0-12) 411 41 77,  
413 09 09

7888002

## Aparaty Słuchowe



**APARATY SŁUCHOWE**

Bezpłatnie:  
• badanie słuchu, dobór  
• wizyty domowe  
Naprawa, akcesoria, raty

ul. Długa 46/1, 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, 425-70-07

Refundacje Kasy Chorych i PFRON

FONIKA

9108602

**APARATY SŁUCHOWE**

refundacja kas chorych i PFRON  
• szeroki asortyment • dobór komputerowy  
• raty nieoprocentowane • laryngolog  
• wideoskopia - diagnostyka szumów  
usnych • bezpłatne badania słuchu  
• wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10  
tel. (012) 632-41-74  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. (012) 282-64-57

9111002

**APARATY SŁUCHOWE**

• dobór komputerowy • badania  
• sprzedaż • naprawy • akcesoria

"FONMED" S.C. KRAKÓW  
ul. Św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskiej)  
Informacja i zapisy: TEL./FAX 430-61-53  
www.fonmed.com.pl  
Realizujemy wnioski Kasy Chorych

9084502

# Odnowa Biologiczna



**GABINET MEDYCYN ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA**  
Kraków, Garncarska 8,  
(012) 429-12-13

Bezoperacyjne odmładzanie cery

- Eliminujemy: bruzdy nosowo-wargowe, kurze łapki, zmiany potrądzikowe
- Powiększamy i modelujemy usta.
- Rewelacyjny weekend peel, exoderum.
- Hamowanie pocenia pach i dłoni.

Konsultacja lekarska bezpłatna.

**STUDIO KRAKÓW STYL**

**ROBIMY TO NAJLEPIEJ!**

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI**

- ♦ fantazyjne fryzury i makijaże
- ♦ kreacja stylu ubioru
- ♦ nauka makijażu, tippy
- ♦ dieta cambridge

tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

9108602

**Gabinet Odnowy Biologicznej „Sun Life”**

- \* gwarantowane wyszczuplanie metodą drenażu limfatycznego - usuwanie cellulitu
- \* makijaż permanentny - trwały brwi (też u Klienta)
- \* masaż leczniczy i relaksujący
- \* solarium turbo, świecowanie uszu
- \* ujędrnianie twarzy, szyi, biustu i nóg

Kraków - Włoczków 6, kl. III, tel. 422-78-87

(od 14.00 do 19.00) pozostałe do uzgodnienia

9647802

**ODNOWA BIOLOGICZNA**

czyszczenie skóry bez wyciskania nawet skóry trądzikowej,  
nawilżanie, regeneracja, lifting, usuwanie plam, rozstępów i blizn  
**Kosmetyka tradycyjna - THALGO**

**HIT ŚWIATOWY WZMACNIANIE PAZNOCKI**

Kraków, ul. Wielopole 18 B tel. (012) 423-24-48, 423-24-56

9108302

**LETNIA PROMOCJA!**

Salon Kosmetyczny **WENUS**

**WYSZCZUPLANIE CELLULITIS**

**KRIOTERAPIA**

Kraków-Żabinec ul. Konecznego 4 416-33-56

9633202

**STUDIO URODY**

ul. Kocmyrzowska, tel. 643-63-13

fryzjerstwo, zagęszczanie przedłużanie włosów, warkoczyki

Nowość firmy Matrix - dekoloryzacja, rozjaśnianie, pasemka kontrastowe, trwała koloracja, balayage - w 1/2 godz.

kosmetyka - pełny zakres usług manicure, pedicure Solaria Turbo Power 1 zł/min (kabina stojąca, leżąca)

9561002

**DER MED**

depilacja jedynym w Polsce laserem diodowym Light Sheer XC

• usuwanie zmian naczyniowych • leczenie trądziku

• usuwanie blizn i przebarwień potrądzikowych

• kosmetyka tradycyjna • manicure, pedicure

Kraków, ul. Floriańska 8, tel. 292 74 65

9084602c

**Centrum Dermatologii Estetycznej „Kleopatra”**

Plaza Kraków - wejście nr 3, vis a vis apteki

Al. Pokoju 44, tel. (012) 290 93 75, tel./fax (012) 290 93 76

Poniedziałek - Sobota 9.00 - 21.00, Niedziela 10.00 - 18.00

**Specjalistyczny Gabinet Dermatologiczny**

Konsultacje, porady, zabiegi, diagnostyka w zakresie dermatologii i kosmologii dzieci i dorosłych.

**Gabinet dermatochirurgiczny - już otwarty**

**Gabinet kosmetyczny**

Pełny zakres porad i zabiegów kosmetycznych pod kontrolą lekarza. Zabiegi pielęgnacyjno-lecznicze na twarz i ciało, manicure, pedicure, depilacja, henna, makijaż.

Szczególnie polecamy zabiegi pierwszym w Krakowie

aparatem **SKIN MASTER PLUS** - innowacja w odmładzaniu i zapobieganiu starzenia się skóry.

9209602

**USŁUGI PIELEŃNIARSKIE**

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

**DZIENNIK POLSKI**

9108602

# Informatory „Dziennika Polskiego” codziennie, tanio, skutecznie

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

**DZIENNIK POLSKI**

9108602

**GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ**

lek. med. Renata Hejmo dermatolog

dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelingi medyczne

• wypełnianie zmarszczek i ust

Rejestracja od 10.00 do 18.00, tel. 423-26-25, 0602-60-13-94

ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)

**GABINET KOSMETYCZNY**

tel. 423-26-25.

9111802

**ME AMORFOZA**

SALON ODNOWY BIOLOGICZNEJ

WANDA GEYER

Jedynie w Polsce, rewelacyjne urządzenie TWINSVELTE

szybko i skutecznie pomoże ci wygrać w walce z CELLULITEM

Zacznij od zaraz ...

- poddaj się zabiegom kosmetycznym i upiększającym

- usuń czerwone naczynka krwionośne i przebarwienia

- wygładź bezoperacyjnie zmarszczki - zrób sobie makijaż trwały

...a zdązysz przed urlopem !!!

Zapraszamy

31-043 KRAKÓW, UL. STOLARSKA 13

Tel. 012 421 91 48, 422 96 39

9762802b

# Stomatologia



## Stomatologia

**BEZBOLESNE** leczenie (protezy bezklamrowe, porcelana, rekonstrukcje, implanty), RTG. Józefitów 3/10, 634-43-00. 91574/A

**DOROŻYŃSKI** Jerzy, narkoza, protezy natychmiastowe. Ul. Wielopole 9, tel. 413-28-52, 0601-513-056. 75914/A

**DOSTAWY** naprawy, protezy. Poniedziałek-niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/ 632-90-24. 96697/A

**EKSPRESOWA** naprawa protez. 10.00-18.00, aleja Słowackiego 50, /012/633-82-50. 91320/A

**„KAMA-DENT”.** Stomatologia, protetyka, protezy (3 dni), renciści -20%. Prądnicka 59, /012/633-14-74. 91585/A

**KAZIMIERZOWSKIE** 30. /012/647-94-48, pełny zakres usług stomatologicznych. 91425/A

**BEZBOLESNA** stomatologia. Tania, rabaty! Dyżur: soboty, niedziele, święta. Os. Kazimierzowskie 7, /012/647-02-01, /012/ 649-03-45

**DENT AMERICA** www.dentamerica.pl

TROSKLIWA POLSKO-AMERYKAŃSKA KLINIKA STOMATOLOGICZNA

**NAJLEPSZA USŁUGA - TROSKLIWA OBSŁUGA**

PEŁNY ZAKRES USŁUG

- stomatologia zachowawcza (dzieci, dorośli)
- protetyka
- chirurgia
- narkozy

RTG

pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-89-48 430-21-88 - I p.

pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-75-11 ortodoncja - II p.

WIELICZKA ul. Słowackiego 9 tel. 288 10 74

pn.-pt. 9 - 20 sob. 9 - 14

**inter DENTAL**

- szeroka profilaktyka (nowoczesne wybielanie, piaskowanie)
- nowoczesna protetyka - wszelkie protezy - TELESKOPOWE
- mosty, licówki, korony
- KORONY PROCERA - nowość w estetyce - unikalna trwałość
- zabiegi estetyczne - likwidacja przebarwień
- implanty!
- leczenie w narkozie (wszelkie zabiegi)
- ortodoncja - aparaty stałe i ruchome
- RTG - panoramiczny
- radiowizjografia
- kamera wewnątrzustna

**BEZBOLESNE znieczulenia - system The Wand**

lek.stom. Marta Marska  
lek.stom. Justyna Dobrzańska-Pasula  
lek.stom. Tadeusz Dudek

lek.stom. Marcin Sielski  
lek.stom. Sławomir Karwan  
lek.stom. Andrzej Marczyński

Kraków, ul. Karmelicka 3, tel. 421 48 00  
pon. - pt. 9<sup>00</sup>, 21<sup>00</sup>, sobota 9<sup>00</sup>, 14<sup>00</sup>

**STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO**

DENTA MED również w niedziele i święta

PROTETYKA	LECZENIE I USUWANIE	BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM ŻELEM	PROTEZY MOSTY PORCELANOWE ZATRZASKI
ORTODONCJA	W NARKOZIE		
RENTGEN	IMPLANTY		
CHIRURGIA			

NAPRAWA PROTEZ

Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13 (równoległa do ul. Krakowskiej)  
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76

**kowdent** dr n. med. St. Kownacki

Wszelkie usługi stomatologiczne

**Nowości:**

- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND”
- implantologia - implant w jeden dzień system Branemark i inne
- licówki, mosty i korony Procera - nowość w estetyce
- wybielanie zębów najnowszymi metodami
- likwidacja przebarwień w jeden dzień - technika plazmowa
- mikroskopowa metoda leczenia kanałowego
- leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser
- bezbolesne usuwanie złogów nazębnych
- sterowana regeneracja tkanki kostnej

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429, 21, 84, 429-24-06, pon.-pt. 8-21

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ** dr n. med. Barbara Książkiewicz-Jóźwiak

Kompleksowe specjalistyczne leczenie stomatologiczne

**NOWOŚCI:** leczenie próchnicy bez wiertła • licówki, wkłady, korony, mosty porcelanowe bez metali • protezy z tytanu, bezklamrowe • IMPLANTY - autoryzacja Instytutu Straumanna - Szwajcaria • wzmacnianie i regeneracja tkanek przyzębia i kości • ORTODONCJA - dr Anna Widmańska - białe aparaty stałe..

Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl

Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej przy ul. Lubicz nie jest naszą filią

**LIBRODENT**, 8-20, Librowszczyzna 3, 292-07-72. Pełny zakres usług, rentgen. 89393/A

**NAPRAWY**, protezy. Tania. /012/296-35-55, Kalwaryjska 25. 97440/A

**POGOTOWIE** stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogińska 121. Czynne pon-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00. /012/413-04-66. 90939/A

**PROTEZY**, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, porcelana, raty, os. Boh. Września 1A/3G. 012/645-93-33. 91237/A

**PROTEZY**, wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90. 89347/A

**„WIE-MAR-DENT”** - stomatologia protetyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachiewicza 3, Azory. 637-14-41. 88917/A

**Rentgen zębów**

PANORAMICZNY, punktowy. Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 88544/A

**BRONOWICKA 10A**

protetyka  
estetyka  
chirurgia  
profilaktyka

TEL. 638-42-60  
http://mdkozuch.w.interia.pl

**ROYAL MEDICAL** CENTRUM STOMATOLOGII

Lek. Stom. Magdalena Kowalczyk-Kwaśny  
Lek. Stom. Katarzyna Grimm  
Lek. Stom. Monika Zych  
Lek. Stom. Karina Zapart  
Chir. Stom. Radosław Witkowski

Kraków ul. Zwierzyniecka 29 II p. tel. (0-prefix-12) 431-15-85, tel./fax (0-prefix-12) 431-15-62  
czynne: pon.-pt. 9-20 sob. 9-13

**SPECJALIZACJA PROTETYKA**

PORCELANA BEZ METALU NOWOŚĆ!

**STOMATOLOGIA**

- rekonstrukcja złamanych zębów • chirurgia
- implanty i wybielanie zębów • leczenie zachowawcze

Lekarzy stomatologów zapraszamy do współpracy z laboratorium 0501-045-035

Prądnik Czerwony, ul. D. Pasterza 93  
tel. (012) 417-33-84  
Pon. - pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 14.00

Specjalistyczne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

**STOMATOLOGIA**

DZIENNIK POLSKI

**SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DZIECI I DOROSŁYCH**

ul. Podwale 2, tel. 430-10-50

**DENTYSTYKA**

- Leczenie zachowawcze
- Chirurgia w narkozie 411-56-04
- Protetyka na poczekaniu
- Ortodoncja - RTG
- Usługi w domu u pacjenta

RATY • KARTY PŁATNICZE

ul. Kielecka 7 a, tel. (012) 411-96-13, 411-95-44  
os. Kalinowe, tel. (012) 648-11-97  
Czynne pn. - pt. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>  
www.dentystyka.krakow.pl

**STOMATOLOGIA KANALAB**

zdjęcia: panorama, cefalografia, tomografia; transcan, zatoki szczękowe; czolowe

Kraków, Dietla 75/2, 012/429-21-84, pon.-pt. 8.00 - 20.00, sob. 8.00 - 14.00

**MA - DENT**

NOWOCZESNA STOMATOLOGIA

PEŁNY ZAKRES USŁUG

RTG na miejscu RATY

RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P. tel. (012) 269-13-35

**KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ** lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

- korekta kształtu i koloru zęba
- rekonstrukcja złamanych zębów
- korony porcelanowe, protezy zatraskowe
- licówki porcelanowe
- ortodoncja (aparaty stałe i ruchome)
- chirurgia (resekcje, implanty)
- konsultacje przy użyciu kamery wewnątrzustnej

Pracownia RTG ul. Lubicz 24 wykonuje zdjęcia: punktowe, panoramiczne, ortodontyczne (cefalo, wiek kostny), scany, implantologiczne

Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01  
Zapraszamy od pon. - do pt. 9-19, sob. 9-12

**ROYAL MEDICAL**

- ORTODONCJA
- IMPLANTY
- Nowoczesna protetyka
- Stomatologia : zachowawcza i estetyczna
- Chirurgia stomatologiczna
- Zabiegi w narkozie

**EuroDent** CENTRUM DENTYSTYKI

Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty.  
RTG punktowy i panoramiczny  
WYBIELANIE ZĘBÓW

Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-18  
634-58-93, 634-24-09

**NAPRAWA PROTEZ** na poczekaniu

- korony, mosty z porcelany.
- LECZENIE PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.

ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

**AGMADENT** STUDIO STOMATOLOGICZNE

PEŁNY ZAKRES USŁUG PROTETYKA • RENTGEN

WYBIELANIE ZĘBÓW LECZENIE BEZ WIERTŁA

Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20 tel.412-32-03 sob. 9-15

**GABINET STOMATOLOGICZNY** OS. DYWIZJONU 303

PAW. 1 TEL. (012) 649-44-66 PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13

- pełny zakres usług stomatologiczno - protetycznych
- ortodoncja
- Rtg zębów
- Wybielanie zębów

**STOMATOLOGIA**

LECZENIE, PROTEZOWANIE PORCELANA LASER - ŻEL

REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW

ul. Długa 30 rej. (8-20) tel.(012) 4233192

**MEDICINA** ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79

CHIRURGIA SZCZĘKOWA - ZNIECZULENIE MIĘJSKOWE I OGÓLNE.

UL. BARSKA 12 TEL. 267-01-55, 269-2945

STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA. PROTETYKA

**CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ**

- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez
- licówki, mosty i korony porcelanowe, zatraski
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie
- rekonstrukcja złamanych zębów
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie więzadełek, implanty, bezbolesne borowanie
- ortodoncja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)
- biżuteria zębowa, kolorowe wypełnienia dla dzieci

ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztovej) tel. 422-22-66  
www.nonstopdent.krakow.pl

również w niedziele i święta 24 h

**STOMATOLOGIA**

PEŁNY ZAKRES USŁUG

ul. Lubelska 18 godz. 14<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>

tel. 632-32-32

**PROTEZY** naprawy

ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL) II piętro, pok. 211

czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13

tel. 269 28 70 EXPRESS

**PolDent** Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego) tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>

Stomatologia estetyczna Niedziela i święta 9-20

- zabiegi w narkozie
- konsultacje przy użyciu kamery wewnątrzustnej
- mosty, licówki, korony
- protezy natychmiastowe
- wkład koronowo-korzeniowy
- protezy szkieletowe
- bezbolesne usuwanie złogów nazębnych
- bezbolesne usuwanie próchnicy laserem i żelem Carisol TM

**DZIENNIK POLSKI Informator Medyczny**

polecany przez specjalistów

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34.

# Sport

## Skok Pyrek

**P**odczas mityngu lekkoatletycznego Grand Prix IAAF w Londynie Monika Pyrek (Lechia) pobiła o 1 cm własny rekord Polski w skoku o tyczce, uzyskując 4,62 m.

Pyrek zajęła drugie miejsce. Zwyciężyła z takim samym wynikiem (4,62) Rosjanka Swietłana Fieofanowa. Dopiero czwarte miejsce zajęła mistrzyni olimpijska i świata, rekordzistka świata, Amerykanka Stacy Dragila, 4,52. Na 100 m Amerykanka Marion Jones 10,97 wyraźnie pokonała aktualną mistrzynię świata, Ukrainkę Żannę Pintusewicz-Block - 11,11. Bieg sprinterski mężczyzn na 100 m zakończył się zwycięstwem Brytyjczyka Dwaina Chambersa 9,97, który po raz kolejny w tym sezonie pokonał Amerykanina Maurice'a Greene'a (był trzeci) 10,06.

### PRZEGRANA SMOKÓW

**SIARKA TARNOBRZEG - WISŁA ŚNIEŻKA** 84-81 (27-15, 17-23, 22-26, 18-17). Punkty dla Wisły: Kujawa 18 (4x3), Sokół 13, Kaliciński 9, Renner 5 (1x3), Radwan 6 oraz Kunc 12 (2x3), Gorczyca 7, Milewski 7, Laskowski 4; najwięcej dla Siarki: Peciak 30. Wisła Śnieżka przegrała drugi mecz podczas sparingowego turnieju w Kielcach. (RS)

### SPORTOWY EKRAŃ

**NIEDZIELA. 9.15 CANAL PLUS NIEBIESKI:** Wisła Kraków - Groclin Grodzisk Wlkp. (I liga piłkarska, powt.); 9.45-11.13-14.15 i 21.45-22.45 DSF oraz 19-20.15 SAT: liga niemiecka; 10-15.15 EUROSPORT: MŚ w wyścigach motocyklowych (GP Czech); 11.30 i 14.55 CANAL PLUS NIEBIESKI: Liga+ (mag. ligi polskiej); 15 TVP 2: „Bezładna wyspa” (m.in. Robert Korzeniowski); 15.15-17.15 EUROSPORT: MŚ w kajakarstwie górskim; 16.15 i 23.35 CANAL PLUS NIEBIESKI: Polonia - Lech (I liga piłkarska); 16.40-17.25 i 21.20 POLSAT SPORT: Bundesliga; 17 POLSAT: Brazylia - Niemcy (piłkarski MŚ, powt.); 17.20 TVP 1: Sportowy Express; 17.25 POLSAT SPORT: Schalke - Hertha (Bundesliga); 17.30-19 DSF: 2. Bundesliga; 18.30 i 1.50 CANAL PLUS NIEBIESKI: Liga+ Extra (mag. ligi polskiej); 18.50 TVP 3: Finał eliminacji żużlowych MŚ; 20, 22.40 i 6 CANAL PLUS NIEBIESKI: Sport+ (mag. lig zagranicznych); 20-21.30 EUROSPORT: turniej tenisowy ATP w Long Island (finał); 20.40 i 4 CANAL PLUS NIEBIESKI: Le Havre - PSG (liga francuska); 22.20 TVP 2: Sport-telegram; 22.20-22.50 TV 4: Supergol; 0.15-0.35 TVP 1: Sportowa Jedynka; 0.15-0.45 EUROSPORT: Rajd Niemiec (automobilizm).

### MULTI LOTEK

1, 4, 5, 9, 13, 14, 18, 21, 25, 29, 31, 33, 38, 39, 42, 46, 47, 56, 58, 61

### DUŻY LOTEK

6, 12, 13, 14, 15, 41

### EXPRESS LOTEK

7, 9, 14, 25, 36



Najszybszym sprinterem mistrzostw okazał się kadrowicz Marcin Jędrusiński (z lewej), po prawej Łukasz Chyła  
Fot. Waclaw Kłag

## Trzy medale krakowian na stadionie AWF

# Jędrusiński najszybszy

**W**Krakowie rozpoczęły się lekkoatletyczne młodzieżowe mistrzostwa Polski. Limit wieku wynosi w nich 22 lata. Otwarcia zawodów na stadionie AWF dokonała Irena Szewińska. Prezes PZLA przypomniała, że Krakowski Okręgowy Związek Lekkiej Atletyki obchodzi w tym roku swe 80-lecie.

Najciekawszym finałem pierwszego dnia mistrzostw był bieg na 100 metrów. Z przedbiegów do finału zakwalifikowali się m.in. uczestnicy niedawnych

ME w Monachium - Łukasz Chyła oraz Marcin Jędrusiński. Wiadomo było, że walka o złoto rozstrzygnie się między nimi. Od startu lekką przewagę miał brązowy medalista ME w sztafecie, ale finisz należał do Jędrusińskiego (Olimpia Poznań). Wygrał w czasie 10,37, drugi Łukasz Chyła (SKLA Sopot) 10,48, trzeci Marcin Niewiara (AZS AWF Wrocław) 10,62.

Krakowscy lekkoatleci wywalczyli wczoraj trzy medale. Srebro zdobył na 110 m przez płotki podopieczny trenera Lecha Salamonowicza Marcin Bodek (AZS AWF) 14,43, który

uległ tylko Bartłomiejowi Szymańskiemu (Warszawianka) 14,30. Tenże trener cieszył się też z brązu innego swego zawodnika Konrada Katarzyńskiego (AZS AWF Kraków) w skoku w dal - 7,42. Brąz wywalczył też lekkoatleta AZS AWF Kraków, podopieczny trenera Andrzeja Śrutowskiego - Piotr Klimczak na 400 m 47,12. Dziś od godz. 10 na stadionie AWF dalszy ciąg zawodów. O godz. 14 spodziewany jest występ wicemistrzyni Europy i mistrzyni olimpijskiej z Sydney w rzucie młotem Kamili Skolimowskiej. Ma biegać na 400 m ppł. Marek Pławgo. (JOT)

## Marcin Urbaś w roli kibica i doradcy

# Sport czy samolot?

**F**inał sprintu pań wygrała Beata Szkudlarz z Białej Podlaskiej. Siódma na mecie była Karolina Wachowiak (Olimpia Poznań).

Pani Karolina jest sympatią krakowskiego sprintera Marcina Urbasia. Nasz utytułowany zawodnik znalazł się wczoraj na stadionie AWF w roli kibica, a po biegu gratulował Karolinie wyrównania rekordu życiowego - 12,15.

- To mój drugi występ w Krakowie - mówi Karolina Wachowiak. - Biegałam tu parę lat temu. Odniosłam już kilka sukcesów w biegach sztafetowych w klubie. Niemniej lubię biegi indywidualne.

- Sport nie jest jedyną Pani pasją?

- Skończyłam studium turystyki, bo myślałam, że może zostanie stewardesą. Kto wie? Na ra-

zie jednak stawiam na sport, bo mimo iż nie przynosi dochodów, to sprawa mi wiele przyjemności. W niedzielę jeszcze wystartuję na



Karolina Wachowiak  
Fot. Waclaw Kłag

stadionie AWF, a potem parę dni zostanie w Krakowie.

- Przekazuje Pan sportowe wskazówki Karolinie? - pytam Marcina Urbasia.

- Trenerem Karoliny jest Tadeusz Osik, ja tylko mogę coś doradzić, podpowiedzieć. Nagrywam też biegi Karoliny kamerą. - Nie widujecie się zbyt często, ale tym razem Karolina zostanie w Krakowie...

- Nareszcie będzie miała okazję pooddychać atmosferą starego miasta, ale też - ze względu na upał - zabiorę Karolinę nad wodę do Kryspinowa. Żałuję tylko, że Karolina nie gości w moim domu, choć mieszkam 400 metrów od stadionu. Nie otrzymała zezwolenia na opuszczenie hotelu. Nie mówiłbym tego, gdyby zakaz dotyczył wszystkich. Jest jednak inna para, która ma zgodę na wspólny pobyt. Po prostu stanowimy duet niezbyt lubiany przez niektórych. Rozmawia: (JOT)

# Sezon na straty

## Polscy kanadyjkarze daleko w MŚ w kajakarstwie górskim

**R**ozczarowaniem zakończył się start w mistrzostwach świata w kajakarstwie górskim polskich osad kanadyjek dwójek. Typowana do grona faworytów para AZS AWF Kraków Sławomir Mordarski, Andrzej Wójs, dwukrotni olimpijczycy, medalści MŚ i ME, zajęła 27. miejsce w półfinale i nie zakwalifikowała się do finału konkurencji.

- Popelniliśmy błąd, który kosztował nas 50 pkt kamych, i to na bramce, z którą w kwalifikacjach nie mieliśmy żadnych problemów. Jesteśmy zawie-

zeni, cały sezon poszedł na straty - powiedział nam Sławomir Mordarski. O wiele lepiej we francuskim Bourg-Saint Maurice wypadli debiutujący w MŚ juniorzy Startu Nowy Sącz Marcin Pochwała i Paweł Sarna, którzy zajęli 15. miejsce. Do finału nie zakwalifikowały się też dwie inne osady AZS AWF Kraków: Dariusz Wrzosek, Bartłomiej Kruczek zajęli 19. miejsce, a Jarosław Miczek, Wojciech Sekuła 23. Mistrzami świata w C-2 zostali Słowacy - bracia Peter i Pavol Hochschornerowie, w K-1 triumfował Francuz Fabien Lefevre. (M)

Polskie siatkarki awansowały do finału mistrzostw Europy junierek pokonując w Zagrzebiu Białoruś 3-2 (19-25, 20-25, 25-19, 25-20, 15-11). Dziś zagrają w finale z Ukrainą.

## Ciapała przed Małyszem!

**N**ie Adam Małysz, ale 16-letni Jan Ciapała z Nowego Targu, zawodnik klubu TS Wisła Zakopane, na najwyższym podium konkursu skoków we włoskim Predazzo, gdzie w lutym 2003 roku odbędą się mistrzostwa świata! Sensacja?

Tylko na pozór, ponad 40 skoczków z: Włoch, Słowenii, Szwajcarii, Niemiec, Austrii i Polski podzielono na 11 zespołów. W każdym startował reprezentant tylko jednego kraju, Jan Ciapała znalazł się w towarzystwie Włocha Cecona, Słowenca Medveda i Austriaka Schneidera. I ten kwartet zebrał najwięcej punktów, głównie dzięki Ceconowi, który skoczył 126 i 125 m (Ciapała miał 107 i 111 m). Gdyby brać pod uwagę wyniki indywidualne (brano pod uwagę tylko długość skoku, nie oceniano stylu), to najlepszy byłby Słoweniec Kranjec, który skoczył najdalej w całym konkursie, w 1. serii na 131 m, w 2. serii miał 127 m. Drugi w tej klasyfikacji byłby Adam Małysz, skoki 128 i 126 m, trzeci, wspomniany Cecon, czwarty - Słoweniec Fras 128 i 122 m. Poza Małyszem dobrze prezentował się zakopiańczyk Marcin Bachleda (dwa skoki na 122 m), nieźle Grzegorz Śliwka (118 i 121 m), Łukasz Kruczek skoczył dwa razy po 118 m, Robert Mateja dwa razy po 117 m, nieco słabiej skakał Wojciech Skupień (dwa razy po 114 m). (AS)



Dzisiaj o godz. 9 z kempingu w Borku Fatęckim wystartuje blisko 40 zawodników w IV rundzie mistrzostw Europy w rajdach obserwowanych „Triat”. Kibiców zapraszamy na najciekawsze odcinki trasy w kamieniołomach w Pychowicach i Bodzowie, gdzie zlokalizowanych jest 15 punktów obserwacyjnych. My trzymamy kiuki za 19-latką Tadeusza Błażusiaka (na zdjęciu) z Nowego Targu, który jest 5. w klasyfikacji generalnej. (AS) Fot. Michał Kłag

FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.  
CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE  
TEL. 658-21-11,  
8.00 - 15.00 - 632-11-22, 412-87-81.

Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1200 zł.  
Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.

ZAKŁAD USŁUG  
POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.  
Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16  
poleca

BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.  
**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**  
Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76

ZAKŁADY  
POGRZEBOWE  
Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.  
ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

DIŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04  
BATOWICE, UL. REDUTY 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE

Niemiecka Bundesliga

# Rewelacja z Bochum

**Nie** 75. klasyki Północ-Południe: Hamburger SV - Bayern Monachium, ale zakończony zwycięstwem 4-2 rewelacyjnego lidera, beniaminka Bundesligi z Bochum nad Bayerem mecz w Leverkusen stał się wydarzeniem 3. kolejki.

Napastnik VfL Bochum, Thomas Christiansen, Duńczyk z hiszpańskim paszportem, umocnił się na czele klasyfikacji strzelców, bo zdobył jedną z czterech bramek dla swojej drużyny na Bay-Arena i było to już jego szóste trafienie w tym sezonie.

Polskie akcenty tego bardzo interesującego widowiska: w 34 min gola dla VfL Bochum strzelił urodzony w Tychach Dariusz Wosz, a w 75 min za grającego także w drużynie gości 23-letniego reprezentanta Niemiec Paula Feiera (szeroko o tym ostatnio pisano, że w 1991 roku przyjechał z rodziną z Polski i nosił imię Sławomir) wszedł Michael Bembem, który rozpoczął karierę piłkarską w...Górniku Zabrze.

Nie powiększył dorobku 2 goli napastnik Arminii Bielefeld Artur Wichniarek, który rozegrał cały mecz z VfL Wolfsburg. Zabrakło natomiast odsuniętych po wysokiej porażce 2-6 z Bayernem Monachium: Macieja Murawskiego i Daniela Bogusza: Zastąpili ich w obronie debiutujący w Arminii, pozyskani latem: Benjamin Lense i Norweg Torjus Hansen. W zespole Volkswagena po raz pierwszy wystąpił reprezentant Niemiec, 34-letni Stefan Effenberg.



W akcji lider klasyfikacji strzelców Bundesligi Thomas Christiansen (z prawej) Fot. EPA

Przed własną publicznością kompromitującej porażki 0-4 z Hansą Rostock doznali piłkarze Energie Cottbus. Radosław Kałużny grał przez 90 minut i po raz drugi w tym sezonie został ukarany żółtą kartą. Słabo spisującego się Andrzeja Juskowiaka zmienił w 51 min Brazylijczyk Franklin.

Dziś jeszcze dwie potyczki: Schalke 04 Gelsenkirchen (z Tomaszem Hajtą, nadal bez kontuzjowanego Tomasza Wałdocha) z Herthą Berlin (w rezerwie - Bartosz Karwan) i 1.FC Nuernberg (Tomasz Kos) - Hannover 96 (Dariusz Żuraw).

**Wczorajsze wyniki:** Hamburger SV - Bayern Monachium 0-3 (0-1), Bayer 04 Leverkusen - VfL Bochum 2-4 (1-3), Energie Cottbus - Hansa Rostock 0-4 (0-2), Arminia Bielefeld - VfL Wolfsburg 1-0 (1-0), Borussia Moenchengladbach - 1. FC Kaiserslautern 3-0 (2-0), TSV 1860 Monachium - Werder Brema 3-0 (1-0), Borussia Dortmund - VfB Stuttgart 3-1 (1-0). W tabeli prowadzi Bochum, przed Hansą - obie drużyny po 9 pkt, Bayernem - 7 pkt, TSV 1860, Schalke 04 (2 mecze) i Arminią - po 6 pkt. (SAS)

III liga piłkarska

# Nieskuteczni!

Siarka Tarnobrzeg - Cracovia 0-0

**S**ędziował Dariusz Sachajko z Lublina. Żółte kartki: Kozłowski, Rybkiewicz, Stalec, Piątkowski - Wacek, Ziółkowski, Bania. Widzów 1200.

**Siarka:** Paciorkowski - Chmura, Stochla, Tęcza, Kozłowski - Włoch, Hynowski, Cheda (80 Piątkowski), Wtorek - Rybkiewicz (70 Stalec), Podlasek (76 Gielarek).

**Cracovia:** Skrzypek - Wacek (80 Siemieniec), Ziółkowski, Skrzyński, Radwański - Piszczek (66 Dudziński), Hajduk, Giza (71 Sz wajdych), Nowak - Bania, Ankowski (80 Hermaniuk).

**Podobnie jak tydzień temu w Kielcach, także w Tarnobrze-**

gu przez większą część meczu inicjatywę mieli piłkarze Cracovii, stworzyli znacznie więcej sytuacji podbramkowych, ale także w tym meczu razili nieskutecznością. Inna rzecz, że bramkarz Paciorkowski był wyjątkowo dobrze dysponowany. Siarka grała defensywnie, na kontry. Już w 1 min Piszczek z paru metrów trafił piłką w bramkarza, w 6 min sędzia nie dostrzegł zagrożenia piłką przez jednego z obrońców po centrze Nowaka. Zaraz na początku 2. połowy po potężnym strzale Bani piłka trafiła w spojenie słupka z poprzeczką, a Ankowski nie trafił w bramkę z 8 metrów.

Dramatyczne było ostatnie 15 minut. Cracovia dążyła za

wszelką cenę do zwycięstwa, ale nadzieja się dwie kontry Siarki. W jednym przypadku Skrzypek świetnie obronił strzał Chmury, a w 90 min po strzale tego samego zawodnika piłka odbiła się od słupka bramki. W przedłużonym czasie gry, w 92 min, Hajduk uderzył z 14 m, Paciorkowski instynktownie wybił piłkę na róg.

- *Szkoda straconych dwóch punktów, bo byliśmy zespołem lepszym, dominującym, znowu nie mieliśmy szczęścia w strzałach albo bardzo dobrze bronili Paciorkowski. Chcieliśmy koniecznie wygrać, a mogliśmy w końcówce stracić nawet 3 punkty - mówił tuż po meczu na gorąco II trener Cracovii Robert Jończyk. (AS)*

# Wystarczyło im 20 minut

Sandecja - Hutnik Kraków 2-1 (1-1)

1-0 Świerad 15 min

1-1 Kozieł 63 min

2-1 Policht 63 min

**Sędziował Mariusz Złotek z Gorzyc. Żółte kartki: Szczepański, Manelski, Krupa - Kostera, Antanasković. Widzów 1500.**

**Sandecja:** Bodziony - Łukasik, Mikołajczyk, Zagórski - Damasiewicz (79 Florian), Szczepański, Manelski, Ciastoń (66 Polański), Krupa (90 Wojtas) - Świerad, Policht.

**Hutnik:** Sotnicki - Kostera, Atanasković, Stachyra (46 Kroczyk), Pasionek - Makuch, Sydoranko, Madejski, Kępa - Jasiak (79 Kaczor), Kozieł.

Tytuł odnosi się nie do aktorów tego naprawdę dobrego meczu, lecz do kibiców Hutnika. Pojawili się oni na stadionie Sandecji w przerwie spotkania, by po strzeleniu gola przez Polichta zwinąć żagle i zająć miejsca w autokarze. Cóż, albo ludzie z piłkarskim nosem, albo wyjątkowo małej wiary.

Hutnik rozpoczął ostrożnie, jak gdyby czekał na przetrwanie pierwszych ataków gospodarzy. Nadzieje przyjezdnych

wzięły w łeb, kiedy to Świerad piękną główką na bramkę zamienił dokładne dośrodkowanie Polichta. Dopiero w tym momencie podopieczni trenera Roberta Kasperczyka podjęli odważniejsze akcje. Po jednej z nich Kozieł w narożniku szesnastki wymanewrował trzech rywali i strzałem pod poprzeczkę pokonał Bodzionego. Zwycięski gol dla miejscowych padł w momencie, kiedy wydawało się, że krakowianie zaczęli panować na boisku. Kardynalny błąd popełnił wprowadzony po przerwie Kroczyk, piłka trafiła do Świerada, ten podał do Polichta, który ograł Sotnickiego i mimo rozpaczliwej interwencji obrońców skierował piłkę do siatki. Mimo porażki Hutnik podobną się w Nowym Sączu. Zaprezentował się jako dobrze rozumiejący się, wybiegany, grający techniczną piłkę kolektyw. Najtrafniej przebieg wydarzeń na boisku skomentował były gracz Sandecji, obecnie zawodnik GKS Bełchatów, Słowak Jano Frohlich: - *Piłkarze grali dobrze, a najstarszym „zawodnikiem” był sędzia. (DW)*

**W pozostałych meczach:** Górnik Wieliczka - Motor Lublin 0-0, Stal Rzeszów - Niedźwiedź 3-0 (1-0), Szczorzarz 1, Kloc 72, 84. Polonia Przemyśl - Nida Pińczów 1-0 (0-0), Sierżęga 88. Unia Tarnów - Korona Kielce 2-0 (0-0), Matras 60, 84.

Tabela III ligi

1. Stal	4	10	7-2
2. Cracovia	4	8	9-2
3. Łada	3	7	6-4
4. Sandecja	4	7	5-5
5. Górnik	4	6	4-1
6. Polonia	4	6	7-8
7. Unia	4	6	6-5
8. Korona	4	5	2-3
9. Nida	4	4	4-3
10. Hutnik	4	4	7-8
11. Skawinka	3	4	4-7
12. Motor	4	4	5-8
13. Niedźwiedź	4	3	4-6
14. Lewart	3	3	2-5
Proszów	3	3	2-5
16. Siarka	4	2	2-4

**Dziś grają:** Proszowianka - Skawinka (g. 17), mecz Łada Biłgoraj - Lewart Lubartów został odwołany. Łada prawdopodobnie zostanie relegowana z ligi, a w jej miejsce grać będzie Pogoń Staszów. (M)

Liga francuska

4. kolejka: Nantes - Lens 2-2 (2-0), Stade Rennes - Olympique Marsylia 1-3 (1-1), AC Ajaccio - Sedan 1-0 (1-0), Auxerre - Guingamp 2-1 (1-0), Girondins Bordeaux - Racing Strasbourg 1-2 (0-1), Olympique Lyon 4-1 (2-1), Monaco - Sochaux 1-0 (1-0), Nice - Montpellier 2-1 (1-1). Mecz piątkowy: Lille - Troyes 0-0. W niedzielę odbędzie się spotkanie Le Havre - Paris St. Germain.

II liga piłkarska

Arka Gdynia - Śląsk Wrocław 1-0 (0-0), Górnik Polkowice - Stal Stalowa Wola 5-0 (3-0), Polar Wrocław - GKS Bełchatów 1-1 (1-1), Górnik Łęczna - ŁKS Łódź 2-1 (1-0), Piotrcovia - Aluminium Konin 4-1 (3-0), Ceramika Opoczno - Stomil Olsztyn 1-1 (0-1), Tłoki Gorzyce - Lukulus Świt Nowy Dwór Mazowiecki 0-1 (0-1), Hetman Zamość - RKS Radomsko 2-1 (1-0). Ruch Radzionków - MC Podbeskidzie Bielsko-Biała 0-0. (M)

1. Świt	4	12	6-2
2. Górnik P.	4	8	8-1
3. Arka	4	8	8-4
4. Polar	4	7	7-3
5. Piotrcovia	4	7	10-7
6. Hetman	4	6	6-8
7. Śląsk	4	6	7-4
8. Ceramika	4	6	4-3
9. Górnik Ł.	4	5	5-6
10. Aluminium	4	4	6-8
11. Stal S.W.	4	4	2-8
12. Podbeskidzie	4	3	1-3
13. Tłoki	4	3	1-2
14. Radzionków	4	3	2-6
15. Radomsko	4	3	2-3
16. Stomil	4	3	3-5
17. Bełchatów	4	3	5-6
18. ŁKS	4	1	3-7

Liga angielska

# Liverpool bez kłopotów

**P**iłkarze Manchesteru City pokonali Newcastle United 1-0 (1-0) w meczu drugiej kolejki angielskiej Premier League. To pierwsze zwycięstwo beniaminka ligi w tym sezonie. Liverpool Jerzego Dudka łatwo pokonał Southampton 3-0. Na czele tabeli Leeds i Liverpool z 6 punktami.

**Wyniki meczów:** Birmingham City - Blackburn Rovers 0-1 (0-1), bramka: Yorke 13. Bolton Wanderers 1 - Charlton Athletic 1-2 (1-1), Djorkaeff 2 - Bart-Williams 26 (karny), Euell 71. Liverpool - Southampton 3-0 (1-0), El Hadji Diouf 3, 51, Murphy 90 (karny). Manchester City - Newcastle United 1-0 (1-0), Huckerby 36. Middlesbrough - Fulham 2-2 (1-0), Maccarone 32, 51 - Sean Davis 89, Facundo Sava 90. Sunderland - Everton 0-1 (0-1), Campbell 28. Tottenham 1 - Aston Villa 1-0 (1-0), Redknapp 26. West Bromwich Albion - Leeds United 1-3 (0-1), Marshall 90 - Kewell 39, Bowyer 52, Viduka 71. West Ham United - Arsenal 2-2 (1-0), Cole 44, Kanoute 53 - Thierry Henry 65, Wiltord 88. W meczu rozegranym w piątek: Chelsea - Manchester United 2-2 (2-1). (M)

Małopolska liga juniorów

**Juniorzy starsi:** Dalin Myślenice - Unia Tarnów 0-3, Unia Oświęcim - Garbarnia 0-0, Wisła Kraków - Start Nowy Sącz 9-0, Hutnik - Dunajec Nowy Sącz 1-1, Glinik Karpatia Gorlice - Cracovia 2-1, Metal Tarnów - Hejnał Kęty, 0-1. Dziś mecz Sandecja Nowy Sącz - Krakus Nowa Huta.

1. Wisła	2	6	12-2
2. Unia O.	2	4	6-2
3. Garbarnia	2	4	3-2
Glinik	2	4	3-2
5. Dunajec	2	4	2-1
6. Unia T.	2	3	5-3
7. Sandecja	1	3	1-0
8. Hejnał	2	3	1-1
9. Dalin	2	3	3-4
10. Krakus	1	1	1-1
11. Hutnik	2	1	3-4
12. Metal	2	0	0-2
13. Cracovia	2	0	2-5
14. Start	2	0	2-15

**Juniorzy młodszy:** Metal Tarnów - Hejnał Kęty 0-4, Hutnik Kraków - Dunajec Nowy Sącz 4-1, Unia Oświęcim - Garbarnia 0-1, Wisła Kraków - Start Nowy Sącz 15-0, Glinik Gorlice - Cracovia 0-2, Dalin Myślenice - Unia Tarnów 1-1. Dziś Sandecja Nowy Sącz - Krakus Nowa Huta. (PAN)

1. Wisła	2	6	19-0
2. Hutnik	2	6	9-1
3. Cracovia	2	6	5-0
4. Sandecja	1	3	16-0
5. Krakus	1	3	5-1
6. Hejnał	2	3	5-3
7. Dunajec	2	3	4-5
8. Garbarnia	2	3	1-5
9. Unia O.	2	1	2-3
10. Dalin	2	1	1-4
11. Unia T.	2	1	1-5
12. Start	2	1	2-17
13. Glinik	2	0	1-7
14. Metal	2	0	0-20

# Cztery gole Jałochy

IV liga piłkarska

**Wczorajsze wyniki spotkań grupy zachodniej:** Świt Krzeszowice - Wisła II Kraków 1-2 (1-1). Klita 44 (wolny) - Waksmundzki 35, Paluszek 87; Pogoń Miechów - Wieczysta Kraków 2-1 (1-0). Kański 10, Banaszek 88 - Szymanek 60 (samob.); **Babia Góra Sucha Beskidzka - Puszcza Niepołomice 0-4 (0-1).** Jałocha 29, 49, 60, 61; **Garbarnia Kraków - Górnik Brzeszcze 2-1 (1-1)** Kluska 5, Łysak 82 - Brańka 28; **MKS Trzebinia/Siersza - Fablok Chrzanów 1-0 (0-0).** Stojewski 70; **Alwernia - Clepardia Kraków 3-0 (1-0).** Przepiórka 26, 85, Kuciel 80 (karny); **Kalwarianka - Garbarz Zembrzyce 2-4 (0-1)** Mańka 48, 65 - Jończyk 15, Kardaś 60, Sala 78, Cienkosz 88.

1. Wisła II	4	12	16-4
2. Puszcza	4	10	9-2
3. Pogoń	4	9	7-7
4. Dalin	3	6	8-3
5. Garbarz	3	6	7-5
6. Fablok	4	6	5-4

7. Alwernia	4	6	6-6
8. Trzebinia	3	6	2-3
9. Garbarnia	4	6	4-7
10. Karpaty	3	5	8-4
11. Orzeł	2	4	3-0
12. Przebój	3	3	4-5
13. Górnik	4	3	4-6
14. Świt	4	3	3-7
15. Babia Góra	4	3	5-12
16. Kalwarianka	4	2	5-8
17. Clepardia	3	1	1-6
18. Wieczysta	4	1	3-11

Dziś o godz. 17 odbędą się dwa ostatnie mecze czwartej kolejki: Dalin Myślenice - Przebój Wolbrom oraz Karpaty Siepraw - Orzeł Piaski Wielkie

**W grupie wschodniej w piątkowym meczu Okocimski Brzesko - Minerale/Poprad Muszyna 2-2 (1-0).** Okas 34 (karny), Rojkowicz 85 - Ulucki 82, Dorula 87. **Wczorajsze wyniki Glinik/Karpatia Gorlice - Metal/Gawro Tarnów 0-0; Bocheński KS - Tarnovia 3-0 (2-0).** Buras 7, Popiela 12, Imiołek 88. (KG)

V liga Kraków

**Prądniczanka - Kmita Zabierzów 0-9 (0-5).** P. Gawęcki 25, 42, 58, Filipczak 54, 76 (karny), Bursa 30, Wasilewski 36, Funek 40, P. Kucharczyk 52; **Grębałowianka - Pogoń Skotniki 0-3 (0-1).** Profic 31 (karny), Zajac 70; **Moniak 88; Borek - Wawel 1-4; Gościbia Sułkowice - Złomex Branice 3-1 (2-1).** W. Stokłosa 28, 55 (z karnych), Mirocha 37 - Moskal 23 (gol samobójczy).

1. Kmita	3	9	21-0
2. Gościbia	3	7	7-4
3. Iskra	2	6	9-4
4. Cracovia II	2	6	4-1
5. Borek	3	6	8-7
6. Zwierzyn.	2	4	3-2
7. Pogoń	3	4	7-8
8. Biezanów.	2	3	5-3
9. Tramwaj	2	3	5-4
10. Wawel	3	3	5-8
11. Prądnicz	3	2	0-9
12. Gdovia	2	1	2-3
13. Grębałow.	3	1	1-6
14. Hutnik II	2	1	0-9
15. Słomnicz.	2	0	1-4
16. Złomex	3	0	4-10

**KLASA A - KRAKÓW**  
**Grupa II:** Krowodrza Kraków - Armatura Kraków 5-1. **Grupa III:** Wilga Koźmice Wielkie - Strażak Kokotów 1-0. (PAN)

I liga piłkarska: Wisła - Groclin Dyskobolia 1-1

# Lekkie rozczarowanie

Tylko podziałem punktów zakończył się wczorajszy mecz piłkarzy krakowskiej Wisły i Groclinu Dyskobolii Grodzisk Wielkopolski. Po ostatnich sukcesach „Białej Gwiazdy”, remis rozczarował sympatyków drużyny.

Już pierwszym strzałem Grzegorza Rasiaka w 2 min piłkarze z Grodziska Wielkopolskiego dali wiślakom do zrozu-

### Wisła Kraków - Groclin Dyskobolia 1-1 (1-1)

0-1 Wieszczycki 12 min  
1-1 Kosowski 13 min

**Wisła:** Hugues - Baszczyński, Głowacki, Stolarczyk, Kaliciak (73 Jop) - Pater (57 Kalu Uche), Moskał, Paszulewicz, Kosowski - Kuźba (68 Dubicki), Żurawski.

**Groclin:** Liberda - Januszewski, Pawlak, Gorskow - Zajac (66 Piechniak), Kozioł, Wieszczycki, Miła, Kozłowski (60 Jakiewicz) - Moskała (90+4, Łukaszewski), Rasiak.

Sędziował Robert Werder z Warszawy. Żółte kartki: Kozłowski (53, za faul na Paterze), Gorskow (79, za niesportowe zachowanie) Widzów 8,5 tys.



Maciej Żurawski (blokowany przez obrońcę) nie zdobył wczoraj gola

Fot. Michał Klag

mienia, że nie przyjechali do Krakowa bronić się przed natarciami Macieja Żurawskiego, Kamila Kosowskiego i ich kolegów. Ale to właśnie Kosowski w 7 min uderzył pod poprzeczkę, lecz Mariusz Liberda nie dał się zaskoczyć. W odpowiedzi Tomasz Moskała w 8 min wy-

grał pojedynek biegowy z Arkadiuszem Głowackim, ale jakimś cudem Angelo Hugues obronił jego strzał.

Gdy jednak w 12 min Tomasz Wieszczycki efektowną główką, po dośrodkowaniu Marcina Kozłowskiego, przy biernej postawie krakowskiej defensy-

wy, uzyskał prowadzenie dla gości, jasne się stało, że gospodarzy czeka trudna przeprawa.

Co prawda błyskawicznie wyrównali, w 13 min wspaniałym strzałem lewą nogą z narożnika pola karnego, po świetnym zagraniu z prawego skrzydła Grzegorza Patera, popisał się Kamil Kosowski, to rywale ani myśleli oddać pole.

Przez kilkanaście następnych minut obaj bramkarze mieli pełne ręce roboty. W 21 min szczęście dopisało Liberdzie. Grzegorz Kaliciak przebiegł nad piłką, a Maciej Żurawski z wolnego z ok. 18 m trafił w słupek! Po długim

i dokładnym podaniu crossowym Kosowskiego w 22 min do Grzegorza Patera, z trudnej pozycji spudłował Marcin Kuźba.

W 27 min zagranie piętą Macieja Stolarczyka we własnym polu karnym omal nie zakończyło się utratą gola. Ten sam obrońca wespół z Głowackim zmusił Huguesa w 31 min do odważnego rzucenia się pod nogi szarżującego Rasiaka.

Sporo emocji było w końcówce pierwszej połowy. W 38 min zmarnował okazję Marcin Baszczyński po akcji z Kuźbą. Ale w jeszcze lepszej sytuacji - „sam na sam” z Huguesem - znalazł się w 42 min Moskała. I z ostrego kąta spudłował.

W ostatniej minucie przed przerwą, Kosowski, zamiast próbować zaskoczyć Liberdę, podał do dobrze ustawionego Żurawskiego, ten, ku rozpaczy kibiców, posłał piłkę w las nóg obrońców. Po chwili sędzia nie dopatrywał się faulu na Żurawskim jego „plastr” Artura Januszewskiego.

Od ataków Groclinu rozpoczęła się druga połowa spotkania. W 49 min, po główce, a w 50 min po strzale Rasiaka, Hugues wybił piłkę na róg. Po tem, przez 20 minut, refleksem musiał się wykazać Liberda. W 59 min po dośrodkowaniu Kalu Uche i główce Kuźby, w 63 min po strzale Baszczyńskiego i dobitce Żurawskiego. W 70 min nie dał się zaskoczyć Kalu Uche.

Po okresie naporu wiślacy opadli z sił. Także Kamil Kosowski, motor większości poczynają ofensywnych. Żadnego efektu nie dały zmiany, trochę aktywności wykazał tylko Uche. Z remisem pogodziły się w pewnej chwili obie drużyny. Jedyną próbę zaskoczenia Huguesa w ostatnich fragmentach spotkania podjął jedynie w 83 min z wolnego Sebastian Miła.

W 86 min arbiter nie zauważył ręki jednego z obrońców gości albo uznał, że była przypadkowa i nie kwalifikowało się to do podyktowania karnego. Na nic zdały się również 4 dodatkowe minuty gry.

JERZY SASORSKI

Zdaniem trenerów

## Nawalila skuteczność



Henryk Kasperczak  
Fot. Waclaw Klag

**Piotr Stasiłowicz (p.o. trener Groclinu):** - Cieszymy się bardzo z wywiezionego z Krakowa punktu. Uważam, że mecz był bardzo widowiskowy, obie drużyny przeprowadziły wiele ciekawych akcji, a też sporo szans nie wykorzystaliśmy. Myślę jednak, że ten występ

jest dla nas dobrym prognostykiem na przyszłość.

**Henryk Kasperczak (trener Wisły):** - Jesteśmy trochę zawiedzeni tym rezultatem, bo myśleliśmy, że wygramy ten mecz. Nawalila skuteczność, a okazje przecież były. Trzeba podkreślić bardzo dobrą postawę Groclinu, który grał inteligentnie, szczególnie w odbiorze piłki i z kontrataku. Nam trudno było nadgonić niewykorzystane sytuacje. Czasami tak się zdarza, że brak skuteczności wpływa na wynik, ale widzieliśmy dobry mecz, obie drużyny starały się grać piłką, to było ciekawe. Groclin potwierdził, że dotychczasowe rezultaty nie wzięły się z przypadku. Zabrał nam dwa punkty, będziemy chcieli to odrobić w następnym meczu.

(SAS)

## Telepatycznie

**Trener Groclinu Dyskobolii, Bogusław Kaczmarek, ukarany przez Wydział Dyscypliny PZPN, musiał oglądać wczorajszy mecz z trybun. Drużynę poprowadził pracujący w klubie od 10 lat Piotr Stasiłowicz. Na pytanie, czy podczas spotkania porozumiewał się z trenerem Kaczmarem, odpowiedział żartobliwie: - Nawet telepatycznie.**

(SAS)

Kamil Kosowski

## Jak porażka...



Tak świętował gola Kamil Kosowski

Fot. Waclaw Klag

Pomocnik Wisły strzelił przepiękną bramkę, dającą krakowianom szansę na pokonanie Groclinu. - I tej szansy nie wykorzystaliśmy, zatem odczuwam trochę mniejszą radość z gola - skwapliwie zaznaczył „Kosa”.

- Dlaczego nie udało Wam się wygrać z Groclinem?  
- Bo nie wykorzystaliśmy kilku dogodnych okazji. Nic nie chciało wpaść.

- Pan był po raz drugi w dobrym położeniu, jednak zdecydował się podać do Macieja Żurawskiego.

- Piłka podskakiwała na murawie, a Maciek był lepiej ustawiony. Gdybym uderzył, to albo piłka zatańczyłaby w siatce, albo poszybowała w okolicę jupiterów.

- Czy nie brakowało Wam sił?

- Nie. To był dopiero czwarty mecz w lidze. Nie czujemy się zmęczeni.

- Opuszczacie stadion z poczuciem niedosytu.  
- Każdy remis u siebie należy traktować jak porażkę. Mamy trochę usterek w grze. Jest o czym rozmawiać i co poprawiać przed kolejnymi meczami.

- Pan przynajmniej nie wróci z pustymi rękami. Otrzymał Pan szampana od Canalu+ jako nagrodę dla najlepszego piłkarza tego meczu.

- On też mnie nie cieszy. Nie lubię szampana.

(MARO)

## Kołyska dla Jakuba

Po zdobyciu bramki przez Tomasza Wieszczyckiego piłkarze Groclinu Dyskobolii wykonali znaną już doskonale z piłkarskich boisk „kołyskę”. Tę dedykowali Jakubowi, urodzonemu w ostatnią środę synowi Grzegorza Rasiaka.

(SAS)

## Pozostałe mecze I ligi piłkarskiej

**GKS KATOWICE - GARBARNIA SZCZAKOWIANKA JAWORZNO 4-0 (2-0).** Bramki: Bojarski 44, 54, Gajtowski 38, Sierka 63 (wolny).

W związku z karą nałożoną na GKS przez PZPN po chuligańskich ekscesach podczas poprzedniego meczu w Katowicach z Widzewem, spotkanie rozegrano bez udziału publiczności. W Garbarni po raz pierwszy po kontuzjach zagrali Ryszard Czerwiec i Marek Kubisz.

**ODRA WODZISŁAW - RUCH CHORZÓW 1-1 (1-1).** Bramki: Chałbiński 13 - Woś 19.

Paweł Sibik z Odry w 65 min zmarnował rzut karny, strzelił lekko, niemal w sam środek bramki i bramkarz Ruchu Matuzsek nie miał problemów ze skuteczną interwencją.

**AMICA WRONKI - POGOŃ SZCZECIN 2-0 (1-0).** Bramki: Zięńczuk 3, Król 73.

Trener Pogoni Albin Mikulski przyznał po meczu, że Amica wygrała zasłużenie. Zarzucił jednak strzelcowi pierwszej bramki Zięńczukowi zdobycie gola ręką.

**WISŁA PŁOCK - WIDZEW ŁÓDŹ 3-2 (0-1).** Bramki: Janus

71, Romuzga 90, Maćkiewicz 90 - Batata 32, Włodarczyk 51.

**KSZO OSTROWIEC - ZAGŁĘBIE LUBIN 1-0 (1-0).** Bramka: Małocha 31 (głową).

W 68 minucie Zbigniew Grzybowski z Zagłębia wykonywał rzut karny, ale jego strzał obronił bramkarz gospodarzy Waldemar Piątek.

W meczu rozegranym w piątek: **GÓRNIK ZABRZE - LEGIA WARSZAWA 2-3 (1-2).** Bramki: Niedzielan 29, Kompala 56 (karny) - Majewski 23, Svitlica 26, Magiera 78.

**Dzisiaj Polonia Warszawa - Lech Poznań (16.30)**

1. GKS Katowice	4	10	3-1-0	7-1
2. Wisła Kraków	4	8	2-2-0	11-5
3. Odra	4	8	2-2-0	6-4
4. KSZO	4	7	2-1-1	5-4
5. Amica	4	7	2-1-1	4-3
6. Legia	4	6	1-3-0	7-6
7. Groclin	4	6	1-3-0	8-7
8. Polonia	3	6	2-0-1	7-4
9. Górnik	4	5	1-2-1	7-7
10. Wisła Płock	4	4	1-1-2	5-7
11. Widzew	4	4	1-1-2	5-6
12. Zagłębie	4	3	1-0-3	8-8
13. Lech	3	3	1-0-2	3-3
14. Ruch	4	3	0-3-1	4-7
15. Garbarnia	4	1	0-1-3	4-11
16. Pogoń	4	1	0-1-3	1-9

(M)

## Mariusz Liberda

### Bez pretensji do siebie

**Solidny występ golkpera Groclinu. Przy strzale Kosowskiego nie miał dużych szans, a potem spisywał się bez zarzutu.**

- Jak się grało w Krakowie?

- Znakomicie. Atmosfera na meczach Wisły jest bardzo dobra. Są świetelka, gorąca publiczność.

- Czy mógł Pan zapobiec utracie gola?

- Nie mam do siebie pretensji. Kamil uderzył czysto i z bliskiej odległości. Trudno było coś na to poradzić.

- Ale za to obronił Pan kilka groźnych strzałów, m.in. Jacka Paszulewicza.

(MARO)

## Zajac został w Krakowie

Marcin Zajac nie wrócił z kolegami. Pomocnik Groclinu pozostał w Krakowie. Ugościli go dawni koledzy z Widzewa - Maciej Stolarczyk i Mirosław Szymkowiak. Kiedyś to Stolarczyk, będąc widzewakiem, zatrzymał się u Olgierda Moskalewicza.

(MARO)